

TOURNÉE CHAMPÊTRE 2001

RÉPERTOIRE DU MONDE RURAL ET DE SES ACTIVITÉS



SUPPLÉMENT DE LA TERRE DE CHEZ NOUS

© Berdeau



BONNE NOUVELLE

pour les membres de
l'Union des producteurs agricoles

FORAÎT DE BASE ANALOGIQUE OU SCP NUMÉRIQUE

200
minutes
(en tout temps)

23\$
par mois

20¢
min. additionnelle
(en tout temps)

AJOUTEZ des options hors pointe

Week-ends
illimités
10\$
/mois

Soirées illimitées
en semaine
10\$
/mois

Soirées et Week-ends
250 minutes
10\$
/mois

AJOUTEZ des blocs de temps d'antenne, 10 ¢/min.

250
minutes
(en tout temps)
25\$/mois
de plus

500
minutes
(en tout temps)
50\$/mois
de plus

1000
minutes
(en tout temps)
100\$/mois
de plus

2000
minutes
(en tout temps)
200\$/mois
de plus

Première minute entrante gratuite pour 10 \$ / mois de plus*

Facturation à la seconde disponible uniquement sur les forfaits SCP numériques
Aucuns frais d'activation (valeur 35 \$)

Référence: RLUPA69

Contactez votre agent Bell Mobilité
ou composez le 1 800-361-0040

Détails des modalités en magasin. Services Facturation détaillée ainsi que Conférence à trois, Appel en attente et Renvoi automatique compris. Horaire Soirées illimitées en semaine du lundi au jeudi de 20 h à 7 h et Week-ends illimités du vendredi 20 h au lundi 7 h. *Maximum de 500 appels offerts sur les forfaits SCP numériques seulement. Disponible sur le territoire desservi par Bell Mobilité seulement. Frais d'accès au réseau 6,50\$/mois ou 70\$/année. Bell Mobilité se réserve le droit à toutes modifications sans préavis.


Bell
Mobilité

TOURNÉE CHAMPÊTRE 2001

Éditeur

La Terre de chez nous
Union des producteurs
agricoles
555 Roland-Therrien
Longueuil (Québec) J4H 3Y9
(514) 679-8483

Directeur

Hugues Belzile

Rédacteur en chef

France Groulx

Responsable des publications spécialisées

Victor Larivière

Responsable de la production

Carole Lalancette

Infographistes

Karyne Bradley
Jocelyne Carrier

Secrétaire

Lorraine Trottier

Montage

La Terre de chez nous

Sortie sur films et pelliculage

AD HOC
Le groupe

Impression

Transcontinental Prestige

Directeur de la publicité

Réal Loiseau

Représentants publicitaires

Robert Bissonnette, Christian
Guinard, Sylvain Joubert,
Sylvain Lalonde
Tél.: (450) 679-8483
Fax: (450) 670-4788

Représentant hors Québec

Jacques Long
Tél.: (905) 335-5700
Fax: (905) 335-5001

Administration

Jocelyne Gareau

Tirage et abonnements

Micheline Courchesne

Couverture

Catherine Perdreau

Dépôt légal

Bibliothèque nationale
du Québec

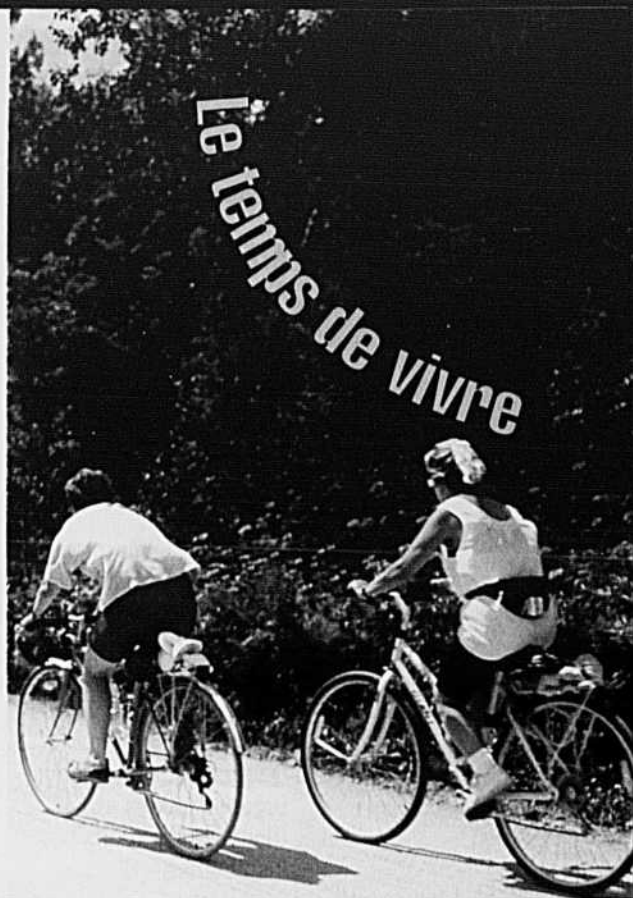
Bibliothèque nationale
du Canada

Vivement l'été et les vacances

« Nous prendrons le temps de vivre, d'être libre », raconte Moustaki dans une de ses chansons. C'est un peu ce à quoi nous invite l'été et c'est un peu aussi la vocation annuelle de Tournée champêtre avec sa flopée de destinations rurales pour s'évader dans la nature et renouer avec nos racines paysannes.

L'agrotourisme québécois s'implante de plus en plus chez nous avec des gîtes et des tables champêtres qui améliorent sans cesse leur qualité, des producteurs transformateurs qui diversifient leur gamme de produits et une cuisine régionale qui se raffine.

Comme à l'accoutumée, Tournée champêtre ramène ses statistiques habituelles sur les régions agricoles et la plupart des productions. Un gros merci aux collaborateurs pour la mise à jour de ce répertoire, soit les services d'éducation et d'information des 16 fédérations régionales de l'UPA pour la liste des activités champêtres, les secrétaires des 21 fédérations et syndicats spécialisés pour leurs données,



la direction du développement des marchés du MAPAQ pour la cuisine régionale et la Fédération des AgriCotours pour la liste de ses membres à la ferme. L'invitation vous est lancée de prendre la clé des champs!

Victor Larivière

Légende

Cuisine
régionale



AgriCotours



sommaire

Le Québec agricole	4
Les revenus à la ferme	5
Les AgriCotours	6
Abitibi-Témiscamingue	8-9
Bas-Saint-Laurent	10-11
Beauce	12-13
Centre-du-Québec	14-15
Côte-du-Sud	16-17
Estrie	18-19-20
Gaspésie	22-23
Lanaudière	24-25
Lévis-Bellechasse	26
Lotbinière-Mégantic	28-29

Mauricie	30-31
Outaouais-Laurentides	32-33-34
Rive-Nord	38-39-40
Saguenay-Lac-Saint-Jean	42-43
Saint-Hyacinthe	44-46-47
Saint-Jean-Valleyfield	48-49
Calendrier des activités	52 à 57
Agricultrices, relève, gestion	60
Productions animales	61 à 65
Productions forestières	66-67
Productions végétales	68-69-70
Index des annonceurs	70

Le Québec agricole

Production	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	6 643	8 907
Agneaux et moutons	833	1 097
Animaux à fourrures	36	39
Apiculture	160	191
Biologique	352	507
Bois	2 390	3 435
Bovins	16 234	23 325
Chevaux	599	727
Chèvres	198	259
Cultures commerciales	9 418	13 434
Cultures maraîchères	2 197	2 898
Légumes de transformation	770	1 061
Horticulture ornementale	397	563
Lait	9 109	14 846
Lapins	90	116
Oeufs d'incubation	63	96
Oeufs de consommation	117	192
Oignons jaunes	67	104
Oiseaux migrateurs	49	67
Pisciculture	132	169
Pommes	826	1 051
Pommes de terre	478	682
Porcs	2 942	4 438
Serres	640	874
Tabac	86	130
Tourbe	34	52
Volailles	875	1 295
Divers	2 685	3 338

Source: Service des cotisations de l'UPA

Fédérations régionales de l'UPA

	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Abitibi-Témiscamingue	724	1 057
Bas-Saint-Laurent	1 799	2 676
Beauce	2 750	3 925
Centre-du-Québec	3 104	4 570
Côte-du-Sud	1 429	2 106
Estrie	2 781	4 121
Gaspésie	265	339
Lanaudière	1 829	2 758
Lévis-Bellechasse	1 125	1 710
Lotbinière-Mégantic	1 933	2 798
Mauricie	1 208	1 790
Outaouais-Laurentides	3 086	3 635
Rive-Nord	1 252	1 792
Saguenay-Lac-Saint-Jean	1 105	1 636
Saint-Hyacinthe	4 721	6 952
Saint-Jean-Valleyfield	3 257	4 684
Total	32 368	46 549

Source: Service des cotisations de l'UPA

Photo: Linda Dufault

Productions végétales

Revenus à la ferme en 1999 (sauf exception)

Grandes cultures	787 290 000 \$
Horticulture ornementale	309 292 000
Bois (sciage, pâtes, panneaux)	255 000 000
Légumes frais	173 804 000
Sirop d'érable	128 707 000
Pommes de terre	86 000 000
Pépinières et gazonnières	58 990 000
Petits fruits (fraises, framboises, bleuets, canneberges, vignes)	44 540 000
Serres (tomates, concombres, laitues)	42 669 000
Pommes (1998)	38 800 000
Arbres de Noël	28 600 000
Légumes transformés	27 500 000
Tabac	18 450 000
Champignons	14 238 000
Plants forestiers	14 000 000
Total	2 027 800 000 \$

Sources : Fédérations spécialisées de l'UPA et MAPAQ

Productions animales

Revenus à la ferme en 1999 ou 2000¹

Lait	1 700 000 000 \$
Porc	1 033 929 000
Volailles	435 421 000
Bœuf	425 000 000
Oeufs de consommation	101 449 000
Oeufs d'incubation	57 000 000
Aquaculture	17 831 700
Agneaux	12 300 000
Animaux à fourrures*	7 592 900
Apiculture	4 989 600
Chèvres	3 700 000
Lapins	3 100 000
Total	3 802 313 200 \$

Sources : Fédérations spécialisées de l'UPA et MAPAQ

* Élevage et trappage

¹ Pour les productions avec plan conjoint, les revenus à la ferme sont ceux de l'année 2000. Pour les autres productions, les données viennent du MAPAQ et s'appliquent à l'année 1999



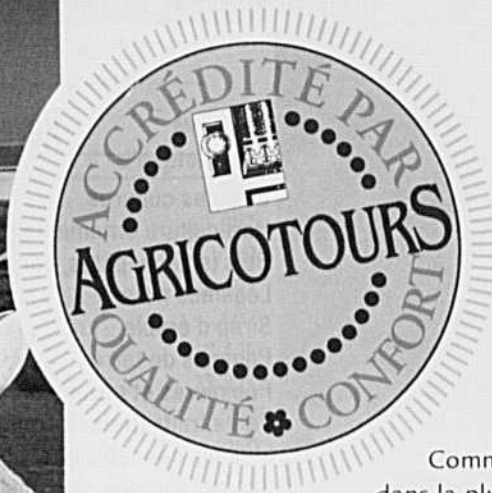
Photo : Sandra Fabris

Les élevages Ruban Bleu, Saint-Isidore-de-Laprairie (Montréal)

Agricotours : la force d'un réseau

Chers productrices, producteurs
Au cours des dernières années, plusieurs producteurs se sont tournés vers l'agrotourisme. Dans la plupart des cas, l'intégration de cette activité s'est inscrite dans un processus de diversification ou de réorientation de leur entreprise. Au-delà de ces considérations économiques, c'est avant tout la passion portée à une production, à un produit, à une activité et au contact avec les gens qui nous motivent le plus à se lancer dans l'agrotourisme. C'est aussi à partir d'un rêve et d'une conviction profonde qu'on arrive à réaliser son projet d'entreprise agrotouristique. Il faut, bien sûr, si nous voulons réussir, consacrer beaucoup d'efforts pour mettre au point des produits et services qui se distinguent par leur qualité et leur originalité. De plus, se tailler une place dans son milieu et être reconnu comme

de véritables entreprises agricoles et touristiques suppose que l'on tienne compte des réalités du secteur et que l'on s'intègre à une offre touristique régionale. Dans la plupart des régions du Québec, on voit apparaître une multitude d'initiatives axées principalement sur la promotion de l'offre agrotouristique. Même si ces actions apportent des retombées intéressantes, nous constatons que les concepts d'agrotourisme varient parfois d'une région à une autre. Cette situation entraîne une relative confusion auprès des consommateurs. À notre avis, si l'on veut positionner un agrotourisme « authentique » sur les marchés, il faudra davantage encadrer le développement des produits agrotouristiques. À ce chapitre, l'adhésion des producteurs à un concept soutenu par des normes de qualité est essentielle. Dans une perspective de développement de l'agrotourisme, nous sommes persuadés de la nécessité d'un regroupement provincial fort et nous croyons que la Fédération des Agricotours peut assumer pleinement ce rôle. Son expertise développée depuis 25 ans, dans le domaine du contrôle de la qualité, de l'élaboration de programmes et de la commercialisation, confirme son leadership.



Comme dans la plupart des secteurs d'activités, nous rencontrons tous des contraintes reliées au développement de notre entreprise. De nos jours, pour assurer le développement de son secteur d'activités, les entrepreneurs ont tout intérêt à se regrouper au sein d'une association professionnelle. Une association qui vise à défendre les intérêts de ses membres et qui offre des services adaptés à leurs besoins. Dans cet esprit, nous vous invitons à nous contacter. Il nous fera plaisir de vous transmettre de plus amples informations sur nos programmes agrotouristiques. À noter que les formulaires de demande d'accréditation seront prêts en juin et la date limite pour s'inscrire est fixée à la mi-août.

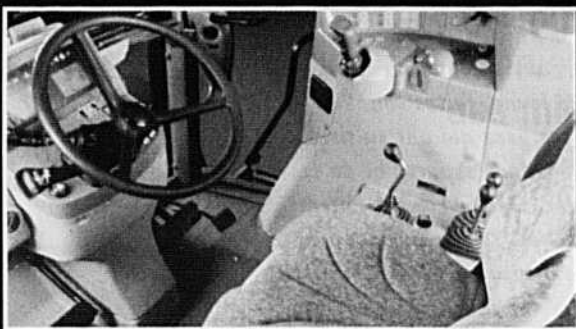
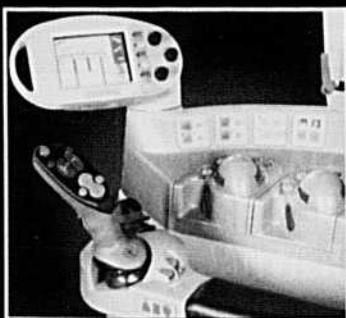
Pierre Pilon
Producteur et président du Comité
agrotouristique
La Fédération des Agricotours du
Québec
4545 Pierre-de-Coubertin
Montréal (Québec) H1V 3R2
Tél. : 514-252-3138
Fax : 514-252-3173
www.agricotours.qc.ca
Info@agricotours.qc.ca

Séries 400-700-900 Nouveaux champions toutes catégories

La série 900, est composée du 926 à 240 cv à la PdF, le 924 à 205 cv à la PdF et le modèle 920 à 180 à la PdF, toutes trois offrant la douce commande de vitesse infinie de .01 à 31 mph.

Le système VARIOTRONIC contrôle le :

- tableau de bord
- « joystick »
- terminal de contrôle
- console de commande



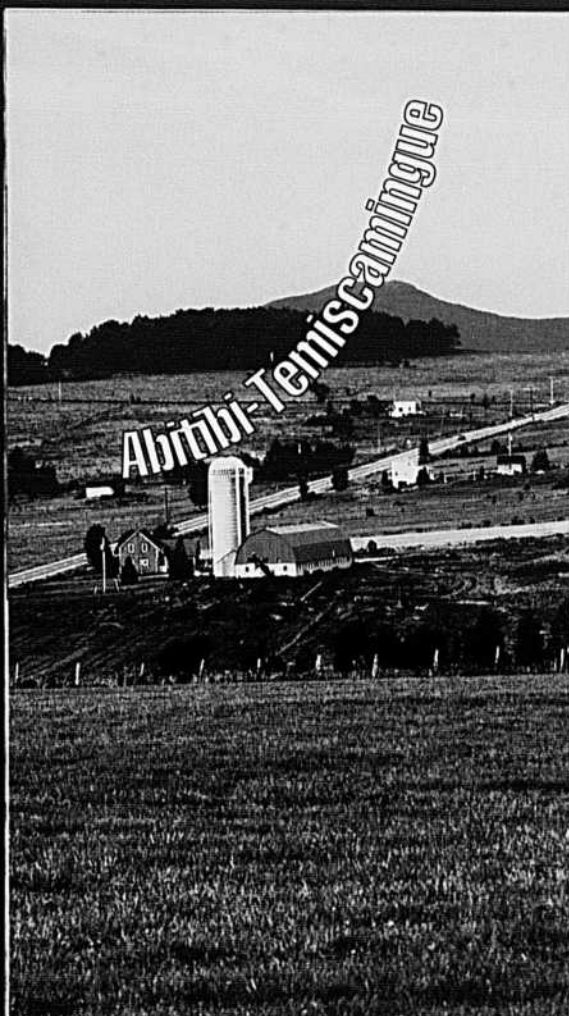
Le terme « ergonomique » prend une toute autre signification dans la cabine spacieuse et fonctionnelle de FENDT. Son espace confortable entouré par 54 pieds carrés de verre sur le 700 et près de 48 sur le 400 pour une vue exceptionnelle dans toutes les directions.

Voyez vos concessionnaires et

EXPÉRIMENTEZ LE FUTUR

MONTMAGNY • Bossé & Frères enr. • ST-BARTHÉLEMY • Garage Dugré inc.
STE-ROSAJLIE • Comax coop. agric. • TROIS-PISTOLES • Équip. Bel-Morin Ltée

FENDT



Activités champêtres

25-26-27 mai	FESTIVAL WESTERN OPTIMISTE	MALARTIC	Serge Neveu 819-757-4226
31 mai au 3 juin	EXPO AGRICOLE DU TÉMISCAMINGUE	GUIGUES	Nathalie Landry 819-765-2555
8-9-10 juin	10 ^e FESTIVAL ÉQUESTRE	LA SARRE	Jean-Guy Demers 819-333-4973
	FESTIVAL WESTERN	MONT-BRUN	Réjean Rodrigue 819-637-7062
15-16-17 juin	22 ^e FESTIVAL DU BŒUF	SAINTE-GERMAINE BOULÉ	J. Marc Bégin 819-787-6295
22 au 25 juin	FESTIVAL WESTERN	VAL SENNEVILLE	Réginald Bédard 819-824-3326
29-30 juin-1 ^{er} juil. 26-27-28 juillet	3 ^e FESTIVAL FORESTIER EXPO RÉGIONALE ROTARY ET EXPO FORESTIÈRE	SENNETERRE AMOS	819-762-2369 Rita Pépin 819-732-6918
8 au 12 août	FESTIVAL WESTERN	GUIGUES	René Latreille 819-728-2848
10-11-12- août	FESTIVAL DU FERMIER	RIVIÈRE HÉVA	Réjean Hamel 819-735-3521
16 au 19 août	EXPO AGRICOLE D'ABITIBI	SAINT-FÉLIX-DE- DALQUIER	Louise Mongrain 819-874-4199
28 sept.	SOIRÉE D'ANTAN	ANGLIERS	819-949-4431
8-9-10 février 2002	FESTIVAL DU POISSON	ANGLIERS	Pierre Marcotte 819-949-2345

ACTIVITÉS DIVERSES

20 au 26 mai	SEMAINE DE L'ARBRE ET DES FORÊTS	RÉGION ABITIBI- TÉMISCAMINGUE	819-762-2369
--------------	-------------------------------------	----------------------------------	--------------

Source : UPA de l'Abitibi-Témiscamingue

Un voyage mémorable

Le long des routes de cette région encore toute jeune, faites connaissance avec ces gens qui ont su tirer parti de ses grands espaces et de ses terres fertiles. Découvrez ses entreprises originales, ses savoureux produits et une agriculture ayant réussi à s'implanter, se développer et prendre sa place en 100 ans d'histoire à peine. L'industrie laitière, l'épine dorsale de l'économie agricole régionale, vous sera présentée de la production à la transformation. Chez nous, c'est prouvé, vous pourrez déguster des légumes savoureux et des petits fruits plus sucrés qu'ailleurs, dû à la fraîcheur de nos nuits d'été et à nos longues heures d'ensoleillement durant la saison

estivale.

Des produits de l'érable, vous pourrez savourer. Les chèvres seront aussi au rendez-vous. Et pourquoi n'en profiteriez-vous pas pour vous initier aux travaux de la ferme pendant toute une journée? Vous pourrez même y loger!

C'est donc un secteur d'activités bouillonnant à connaître avec ses 883 entreprises agricoles employant près de 1500 personnes et générant un chiffre d'affaires de plus de 65 millions de dollars. Une visite chez nous, pour notre accueil, notre authenticité, notre différence. Un voyage mémorable au cœur du 48^e nord, un pays à découvrir!

Source : L'Association touristique régionale de l'Abitibi-Témiscamingue

	Nombre	
Fermes	724	
Exploitants	1 057	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	6	8
Agneaux et moutons	45	67
Apiculture	3	3
Biologique	2	3
Bovins	555	775
Chevaux	15	19
Chèvres	6	6
Cultures commerciales	118	177
Cultures maraîchères	20	29
Fruits et légumes	1	1
Horticulture ornementale	6	9
Lait	212	346
Lapins	2	3
Oeufs de consommation	3	6
Pisciculture	3	4
Pommes de terre	6	11
Porcs	12	16
Serres	9	10
Tourbe	1	1
Volailles	4	4
Divers*	46	58

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001

Chèvrerie Dion

Gilberte Dion

Fromage de chèvre à pâte fraîche
Montbeillard
819-797-2617

La Ferme au Village

Hélène Lessard
Cheddar vieilli au lait cru,
le Cru du Clocher
Lorrainville
819-625-2255

Les Chocolats Martine

Bernard Flébus
La Caramelle
Ville-Marie
819-622-0146



Photo: Linda Dufault



AGRICOTOURS

Hélène et Hermann Wille
FERME VACANCES
695, Île-Nepawa, R.R.1
Sainte-Hélène-de-Mancebourg
819-333-6103
Maison de campagne

*Cuisine
régionale*



Restaurant Le Renaissance
ROUYN-NORANDA 819-764-4422

**MANQUEZ
PAS
ÇA!**

Plus de
MILLIONS \$
en machineries
et équipements
en 2002.

SUR PLACE :
Tout ce
que vous
souhaitez voir
et **PLUS !**

**SALON PROVINCIAL
DE MACHINERIE AGRICOLE DE QUÉBEC**
31 JANVIER ET 1-2 FÉVRIER 2002
C'EST UN RENDEZ-VOUS !



Plus de
800
KIOSQUES

de tous les
intervenants
des milieux :
AGRICOLES
AVICOLES
BOVINES
PORCINES
CÉRÉALIÈRES
et **FORESTIÈRES.**

**NOUS VOUS
REMERCIONS TOUS
POUR UN SALON
RECORD EN 2001**

INFO-SERVICE : François Comeau

Tél. : (819) 399-2558 • Fax : (819) 399-3484

Bas Saint-Laurent



Pour de belles aventures

Se distinguant par la beauté de ses paysages, son agriculture diversifiée et le dynamisme des gens qui y habitent, la région du Bas-Saint-Laurent fait figure de proue en agrotourisme. Elle est bordée par le majestueux fleuve Saint-Laurent et s'étend de La Pocatière à Les Méchins. Depuis 1996, un réseau d'une quinzaine d'entreprises agroalimentaires offre une diversité d'activités. Des visites à la ferme, en passant par l'équitation, les festins champêtres, les couchers à la ferme et les douceurs du terroir, vous aurez la possibilité de découvrir des façons de faire, des gens chaleureux, des produits innovateurs

et de haute qualité en parcourant une campagne vallonnée où la nature a su être préservée. Laissez-vous donc porter par la vague et vous serez accueillis par des gens qui vous feront découvrir cette magnifique région. Vous serez séduits par la richesse naturelle du fleuve qui s'étend vers l'océan Atlantique, la forêt qui vous entoure à perte de vue et les montagnes qui touchent le ciel. C'est donc une invitation à découvrir notre campagne pour de belles aventures tout en prenant le temps de goûter les Saveurs du Bas-Saint-Laurent grâce à une diversité de produits régionaux. Bon séjour parmi nous!

Source : Table de concertation agroalimentaire du Bas-Saint-Laurent en collaboration avec l'UPA du Bas-Saint-Laurent

Producteurs transformateurs

Fromagerie des Basques

Yves Pettigrew
Fromages aux fines herbes,
cheddar, spécialité Suisse,
héritage Basque
Trois-Pistoles
418-851-2189

Domaine Acer

Vallier Robert
Boissons alcoolisées
à base de sève d'érable
Auclair
418-899-2825

Les Herbes salées du Bas-du-Fleuve

Jean-Yves Roy
Herbes salées
du Bas-du-Fleuve
Sainte-Flavie
418-775-4922

	Nombre	
Fermes	1 799	
Exploitants	2 676	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	368	495
Agneaux et moutons	171	240
Animaux à fourrure	1	1
Apiculture	6	6
Biologique	21	29
Bovins	1 163	1 723
Chevaux	13	17
Chèvres	2	2
Cultures commerciales	508	777
Cultures maraîchères	39	53
Fruits et légumes	4	5
Horticulture ornementale	16	22
Lait	735	1 190
Lapins	1	1
Oeufs de consommation	5	9
Oiseaux migrateurs	3	4
Pisciculture	22	27
Pommes	1	1
Pommes de terre	38	55
Porcs	71	110
Serres	17	24
Volailles	6	7
Divers*	83	97

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001



Louise Brunet et Marcel Bérubé
LA MAISON BÉRUBÉ
 1216, boul. Saint-Germain Ouest
 Rimouski
 418-723-1578
 Gîte du passant^{MD}

Alain Choinière
CHEZ CHOINIÈRE
 71, rue Principale Ouest
 Saint-Simon
 418-738-2245
 Gîte du passant^{MD}

Gabrielle et Régis Rouleau
LA FERME PAYSAGÉE
 121, route 293 Sud
 Saint-Jean-de-Dieu
 418-963-3315
 Gîte du passant^{MD}

René Leblanc
LA P'TITE MAISON DES LEBLANC
 153A, Saint-Benoît
 Saint-Alexis-de-Matapédia
 418-299-2106
 Gîte du passant^{MD}

Marie-Hélène Mercier
 et Louis-Philippe Bédard
GÎTE DES SOMMETS
 161, route du 10^e et 11^e rang
 Saint-René-de-Matane
 418-224-3497
 Gîte du passant^{MD}

Carmelle et Roland Charest
DOMAINE DU LAC MATAPÉDIA
 780, route 132 Ouest
 Amqui
 418-629-5004
 Gîte du passant^{MD}

Pierre Dufort
L'AUBERGE UNE FERME EN GASPÉSIE
 1175, 5e Rang
 Les Boules
 418-936-3544
 Auberge du passant^{MD}

Marguerite Voyer
CLAIREVALLÉE
 178, route 132 Ouest
 Saint-Fabien
 418-869-3582
 Gîte du passant^{MD}

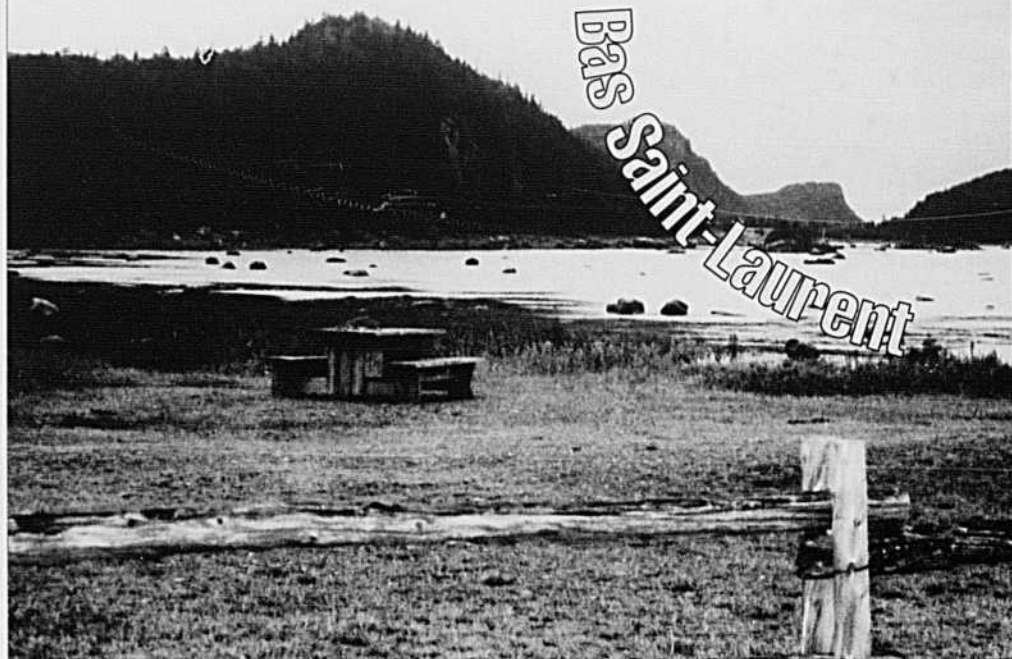
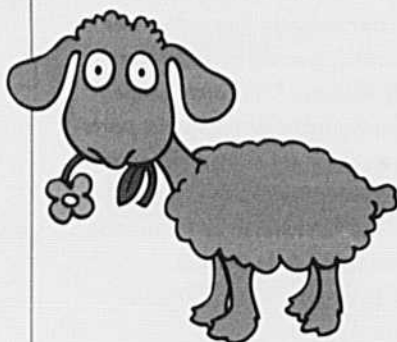


Photo: M-C. Poulin



Cuisine régionale



Hôtel-Motel Belle Plage
 MATANE 888-244-2323

Restaurant La Romance
 AMQUI 418-629-5331

Restaurant Chez Serge Pouilly
 RIMOUSKI 418-723-3038

Les Fumoirs Mouski
 SAINT-DONAT-DE-RIMOUSKI 418-739-3453

Activités champêtres

8-9-10 juin	EXPO AGRICOLE DE LA MATAPÉDIA	AMQUI	Régis Michaud 418-743-5207
20 au 24 juin	FESTIVAL DE LA CREVETTE	MATANE	Muriel Langlois 418-562-0404
20-21-22 juillet	FESTIVAL DU BŒUF	SAINT-CLÉMENT	Line Caron 418-963-2258
22 juillet	PIQUE-NIQUE À LA FERME	RIMOUSKI	Mylène Gagnon 418-724-2323
2 au 6 août	EXPO AGRICOLE	RIMOUSKI	R. St-Pierre 418-723-1666
17-18-19 août	EXPO AGRICOLE DU TÉMISCOUATA	NOTRE-DAME-DU-LAC	C-Aimé Bélanger 418-899-2381
18 août	FESTIPARC	SAINT-VALÉRIEN	François Parent 418-736-4363
10-11-12 sept.	RODÉO COUNTRY	RIVIÈRE-DU-LOUP	J.C. Malenfant 418-862-4107

Source : Table de concertation agroalimentaire du Bas-Saint-Laurent



La Fête des Moissons

C'est dans une atmosphère champêtre et familiale que vous êtes invités à découvrir un événement agroalimentaire automnal au cœur de la Beauce, la Fête des Moissons, les 8 et 9 septembre, de 9 h à 17 h, sur le site du parc des Loisirs, à Saint-Joseph-de-Beauce. La Fête des Moissons revient pour une quatrième édition. Cette festivité a pour but de valoriser l'industrie agroalimentaire, faire découvrir les producteurs, les transformateurs agroalimentaires et leurs produits et ainsi rapprocher ces derniers de leur clientèle régionale. C'est aussi l'occasion d'offrir un événement touristique automnal majeur autour de la célébration des moissons en Beauce ainsi qu'une fête familiale et champêtre tout en initiant les enfants aux pratiques agricoles et aux produits alimentaires régionaux. Sur le site de la Fête des Moissons, vous retrouverez plus d'une quarantaine d'exposants agroalimentaires de la Beauce mais aussi de toute la région de Chaudière-Appalaches. Plusieurs activités sont reliées à l'alimentation telles que des conférences sur des sujets variés (santé, conservation, etc.), des démonstrations culinaires, de la restauration mettant en vedette des produits de

chez nous ainsi que plusieurs activités pour les enfants avec une mini-ferme. De plus, des artisans sont présents à la fête. L'an dernier, plus de 10 000 visiteurs y ont participé.

La Fête des Moissons est une initiative du Musée Marius-Barbeau, établissement très impliqué dans son milieu et ayant à cœur de mettre en valeur une des richesses importantes de son territoire, l'agriculture. C'est ainsi que le Musée s'est entouré de nombreux partenaires pour offrir cet événement majeur. Alors, c'est une invitation à tous à venir découvrir la richesse de l'industrie agroalimentaire de la Beauce.

Source : Table agroalimentaire de Chaudière-Appalaches

	Nombre	
Fermes	2 750	
Exploitants	3 925	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	1 719	2 274
Agneaux et moutons	20	25
Animaux à fourrure	4	4
Apiculture	2	2
Biologique	13	20
Bovins	1 377	2 047
Chevaux	20	24
Chèvres	6	7
Cultures commerciales	225	349
Cultures maraîchères	25	31
Horticulture ornementale	28	38
Lait	809	1 356
Lapins	3	5
Oeufs d'incubation	1	2
Oeufs de consommation	22	36
Oiseaux migrateurs	3	3
Pisciculture	8	8
Pommes	2	3
Pommes de terre	3	6
Porcs	539	835
Serres	11	15
Tourbe	1	2
Volailles	92	133
Divers*	68	88

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001



Activités champêtres

4 au 8 juillet	BBQ	SAINT-ANSELME	Lise Blouin 418-885-8185
17 au 22 juillet	FESTIVITÉS WESTERN	SAINT-VICTOR	Annie Cliche 418-588-6462
8 au 12 août	EXPO AGRICOLE DE LA BEAUCE	SAINT-HONORÉ	Maryse Bourgault 418-485-6507
31 août-1 ^{er} -2 sept.	FESTIVAL DE LA FÊTE DU TRAVAIL	SAINT-JOSEPH	Dany Poulin 418-397-6855
8-9 sept.	FÊTE DES MOISSONS	SAINT-JOSEPH	Johanne Lessard 418-397-4039
ACTIVITÉS DIVERSES			
24 juin au 2 sept.	LE GRAND MARCHÉ	SAINT-GEORGES	Denis Mercier 418-588-3317
1 ^{er} au 15 octobre	JOURNÉES NATIONALES DU GOÛT ET DES SAVEURS	CHAUDIÈRE-APPALACHES	Linda Bibeau 418-228-5588
mi-mars 2002	FESTIVAL BEAUCERON DE L'ÉRABLE	SAINT-GEORGES	Kareen Courtemanche 418-227-4642

Source : UPA Beauce



AGRICOTOURS

Gina Hallée et Gilles Leclerc
L'AUBERGE D'ANDROMÈDE

495, rang 6

Courcelles

418-483-5442

Gîte du passant^{MD}

Hélène Couture et Roger Provost

LE JARDIN DES MÉSANGES

482, route Fortier

Saint-Cyprien (Barré)

418-383-5777

Gîte du passant^{MD}

Rita Grégoire et Jean-Yves Marleau

FERME LA COLOMBE

104, rang Sainte-Anne

Saint-Léon-de-Standon

418-642-5152

Table champêtre^{MD}, gîte du passant^{MD}

Jean-Yves Marleau

JARDINS DES TOURTEREAUX

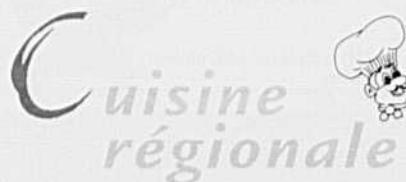
DE LA FERME LA COLOMBE

104, rang Sainte-Anne

Saint-Léon-de-Standon

418-883-5833

Promenade à la ferme



Le Georgesville
SAINT-GEORGES

418-227-3000

Auberge et Motel Benedict Arnold
SAINT-GEORGES

418-228-5558

Le Manoir Lac Etchemin
LAC-ETCHEMIN

800-463-8489

Producteurs transformateurs

Boulangerie Saint-Méthode

André Faucher

Galettes du gruau, biscuits
au sucre d'érable, tarte au sirop
d'érable, pain biologique

Saint-Méthode-de-Frontenac
800-463-6317



WIC

IDEAL

GROUPE WIC-IDEAL

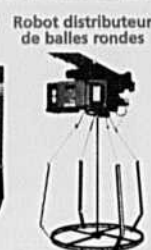
ÉQUIPEMENT D'ALIMENTATION



Moulinageur
à marteaux

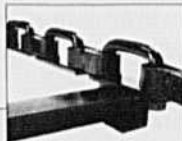


Distributeur d'ensilage
motorisé



Robot distributeur
de balles rondes

GESTION DES FUMIERS



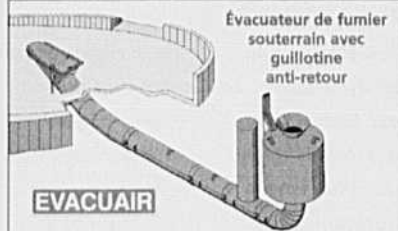
Évacuateur de fumier
automatique



Épandeur de fumier liquide



Évacuateur de fumier
souterrain avec
guillotine
anti-retour



Pompes agitatrices
à fumier liquide
Série P-200 et
P-300 (avec vrille)



Rampes d'épandage pour diverses applications

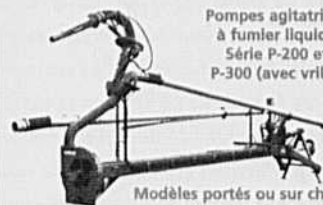


Sarcloirs

Disques

Gicleurs

Pendillards



Modèles portés ou sur châssis
porteur avec 2 ou 4 roues.

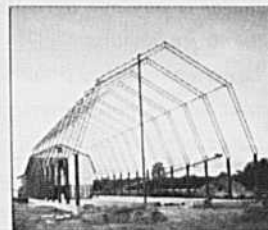
STALLES ET STRUCTURES D'ACIER



Stalles

Logettes

Carcans



MACHINERIE IDÉALE, 1100, rue Leclaire, Saint-Césaire (Québec) Canada J0L 1T0 • Tél. : (450) 469-3133 • Téléc. : (450) 469-3320
WIC, 784, rue Principale, Wickham (Québec) Canada J0C 1S0 • Tél. : (819) 398-6822 • Téléc. : (819) 398-5227
Courriel : info@wicideal.com • Internet : www.wicideal.com

Un visage des plus variés

La diversité de l'agriculture et de l'agroalimentaire du Centre-du-Québec forge l'image de cette région jeune et dynamique. Le Centre-du-Québec est une des trois premières régions agricoles du Québec et son visage est des plus variés. La région se distingue notamment par sa production et ses usines de transformation laitière, ses productions animales diversifiées et ses cultures céréalières. Les canneberges, les fromages de chèvre et de brebis, les fromages biologiques, les oies, le sirop d'érable sont autant de nouvelles productions qui viennent compléter le paysage agricole et agroalimentaire régional.

Les trois marchés publics de la région sont des endroits privilégiés pour goûter et acheter de savoureux produits fins et du « terroir », tout en rencontrant les artisans qui leur font voir le jour. Pendant la saison estivale, les marchands du Marché Godefroy (Bécancour), du marché public de Drum-

mondville et du marché champêtre de l'Expo (Victoriaville) accueilleront à bras ouverts les visiteurs d'ici et d'ailleurs. En septembre, les 15 et 16, un détour vers Saint-Eugène lors de l'événement « Automne en chanson et les Trésors de la terre » vous fera découvrir un savant mélange de produits biologiques et de culture. Du 26 septembre au 21 octobre, le Centre d'interprétation de la canneberge permet aux visiteurs de comprendre et de voir comment se cultive ce mystérieux petit fruit rouge, nouveau fleuron de la région.

Source : Corporation de Développement Agroalimentaire-Forêt du Centre-du-Québec (CDAFCQ)



Auberge Le Godefroy
BÉCANCOUR

819-233-2220

Auberge « Au Bout des d'Oies »
BAIE-DU-FEBVRE

450-783-3333

	Nombre	
Fermes	3 104	
Exploitants	4 570	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	350	489
Agneaux et moutons	67	92
Animaux à fourrure	2	2
Apiculture	15	18
Biologique	33	49
Bovins	1 873	2 747
Chevaux	53	64
Chèvres	32	46
Cultures commerciales	1 391	2 051
Cultures maraîchères	86	124
Fruits et légumes	30	42
Horticulture ornementale	45	57
Lait	1 139	1 855
Lapins	21	28
Oeufs d'incubation	17	25
Oeufs de consommation	17	26
Oiseaux migrateurs	3	5
Pisciculture	7	9
Pommes	14	19
Pommes de terre	23	30
Porcs	313	462
Serres	40	52
Tourbe	3	4
Volailles	96	141
Divers*	342	491

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.
Source : UPA, 31 mars 2001



Marie-France, Maude et Jean-René Dumas

LE PETIT BALUCHON

305, route Mondoux

Sainte-Élisabeth-de-Warwick

819-358-2406

Gîte du passant^{MD}

Robin Fortin et Réjean Forger

LA FERME DE LA BERCEUSE

548, rang 10

Wickham

819-398-6229

Gîte du passant^{MD}, table champêtre^{MD}

Joceline Desfossés et Normand Jutras

AU PARADIS D'ÉMY

7, rang 7 Est

Princeville

819-364-2840

Maison de campagne

Activités champêtres

19-20 mai	FESTIVAL DES JARDINIERS	KINGSEY FALLS	819-363-2528
1 ^{er} -2-3 juin	EXPO AGRICOLE DE BÉCANCOUR	SAINT-PIERRE-LES-BECQUETS	819-263-2466
15-16-17 juin	FESTIVAL DES FROMAGES	WARWICK	819-358-4316
27 juin au 1 ^{er} juil.	EXPO AGRICOLE	DRUMMONDVILLE	819-478-4133
29-30 juin-1 ^{er} juil.	FESTIVAL WESTERN	NOTRE-DAME-DE-HAM	819-344-2092
5 au 15 juillet	MONDIAL DES CULTURES/ LA HALTE DES SAVEURS	DRUMMONDVILLE	819-472-1184
22 juillet	JOURNÉE CHAMPÊTRE DU CENTRE-DU-QUÉBEC	SAINT-RÉMI-DE-TINGWICK	819-758-1591
Début août	SOUPER DU SANGlier (réserver à l'avance)	L'AVENIR	819-394-2538
1 ^{er} au 5 août	FESTIVAL DU COCHON	SAINTE-PERPÉTUE	819-336-6190
6 au 12 août	EXPO RÉGIONALE AGRICOLE	VICTORIAVILLE	819-752-2101
4 au 30 sept.	RÉCOLTE EN FÊTE AU VILLAGE QUÉBÉCOIS D'ANTAN	DRUMMONDVILLE	819-478-1441
15-16 sept.	AUTOMNE EN CHANSON/ LES TRÉSORS DE LA TERRE	SAINT-EUGÈNE-DE-GRANTHAM	819-396-2222
21-22-23 sept.	FOIRE AGROALIM. D'AUTOMNE	GRAND SAINT-ESPRI	819-289-2092
29 sept.	POTIROTHON	GENTILLY	819-298-2609
Mi-octobre	GRANDE TABLÉE DES OIES	BAIE-DU-FEBVRE	450-783-6996
Fin de semaine de l'Halloween	FÊTE DES CITROUILLES ILLUMINÉES	SAINT-THOMAS-DE-PIERREVILLE	450-568-3709

ACTIVITÉS DIVERSES

Fin mai à mi-oct. (les samedis)	MARCHÉ PUBLIC GODEFROY	SAINT-GRÉGOIRE	819-233-3700
Début juin à mi-oct. (les vendredis)	MARCHÉ CHAMPÊTRE DE L'EXPO	VICTORIAVILLE	819-752-2101
26 sept. au 21 oct. (mardi au dim.)	CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA CANNEBERGE	SAINT-LOUIS-DE-BLANDFORD	819-364-5112

Source : Corporation de Développement Agroalimentaire-Forêt du Centre-du-Québec (CDAFCQ)



Photos : Linda Dufault

Producteurs transformateurs

Les Cultures de Chez-Nous

Michelle Rajotte
Poireaux en rondelles
Sainte-Brigitte-des-Saults
819-336-4846

Fromage Côté

Chantal Cantin
Fromages : Cantonnier de
Warwick, Le Sir Laurier
d'Arthabaska, Cogruet de Kingsey,
les Frais emballés
Warwick
819-358-3300

Fromagerie L'Ancêtre

Marie-Josée Chabot
Cheddar biologique medium,
beurre salé biologique
Saint-Grégoire
819-233-9157

Fromagerie Tournevent

Jean Verville
Fromages de chèvre : Le Biquet,
Le Chèvre Noir, Le Tournevent
Chesterville
819-382-2208

Verger Duhaime

Jacques Duhaime et Martine
Pinard
Beurre de pommes et framboises,
sirop de pommes écossais, pro-
duits de la pomme
Saint-Germain
819-395-2433

Des attraites pour tous les goûts

La Côte-du-Sud offre sur toute sa traversée, d'une longueur d'environ 160 kilomètres entre Beaumont et Rivière-du-Loup, des points de vue, des panoramas et des coups d'œil qui ne lassent jamais le visiteur. Vous serez charmés par le fleuve qui vous suivra tout au long de votre parcours, par les magnifiques prairies ancestrales, les nombreux archipels, les monadnocks, les festivals et les activités touristiques de la région.

La région regorge d'activités toutes plus intéressantes les unes que les autres : les kilomètres de pistes cyclables et de sentiers de motoneige, la sculpture sur bois de Saint-Jean-Port-Joli,

l'observation des oies blanches à Montmagny, la pratique de la voile à Berthier-sur-Mer ou du kayak au milieu des îles du Kamouraska ainsi que la dégustation des produits régionaux dans les différents sites agrotouristiques ne sont que quelques-uns des attraites de la Côte-du-Sud. Vous pourrez y découvrir les panoramas prestigieux de la plaine du Saint-Laurent grâce à une agriculture prospère.

Venez nous visiter, vous n'en croirez pas vos yeux et vos papilles!

Source : Service de mise en marché, UPA Côte-du-Sud

Cuisine régionale

Café La Coureuse des Grèves
SAINT-JEAN-PORT-JOLI 418-598-9111

Manoir des Érables
MONTMAGNY 418-248-0100

Auberge La Paysanne
L'ISLET-SUR-MER 800-660-7276

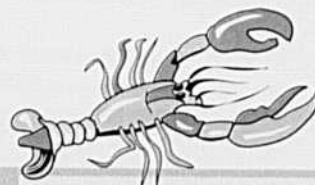
Restaurant Chez Antoine
RIVIÈRE-DU-LOUP 418-862-6936

Hôtel Levesque
RIVIÈRE-DU-LOUP 418-862-6927

Cuisine de Rêve (La Maison Ronde)
SAINT-GERMAIN-DE-KAMOURASKA 877-492-3036

	Nombre	
Fermes	1 429	
Exploitants	2 106	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	595	740
Agneaux et moutons	46	64
Apiculture	14	19
Biologique	75	113
Bovins	765	1 133
Chevaux	29	34
Chèvres	6	9
Cultures commerciales	370	591
Cultures maraîchères	34	49
Fruits et légumes	1	2
Horticulture ornementale	15	20
Lait	533	858
Lapins	6	8
Oeufs d'incubation	3	5
Oeufs de consommation	2	3
Oiseaux migrateurs	1	2
Pisciculture	6	6
Pommes	19	27
Pommes de terre	23	35
Porcs	72	111
Serres	11	15
Tourbe	1	1
Volailles	25	40
Divers*	56	68

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.
Source : UPA, 31 mars 2001



La Société Coopérative agricole de l'Île-aux-Grues

Christian Vinet
Cheddar de l'Île-aux-Grues,
cheddar aux fines herbes
Le St-Antoine, à pâte molle
le Mi-Carême
Île-aux-Grues
418-248-5842

Confiserie Sportsman

Yvan Lévesque
Caramel, sirop de maïs,
mélasse Sportsman
Mont-Carmel
418-498-3255

La Seigneurie des Aulnaies

Nancy Carrier
Farine de blé entier biologique
Saint-Roch-des-Aulnaies
418-354-2800

Producteurs transformateurs

5 juin	JOURNÉE INTERNATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT	CAP-SAINT-IGNACE	Nicole Ménard 418-246-5390
23 juin au 1 ^{er} juillet	L'INTERNATIONAL DE LA SCULPTURE	SAINT-JEAN-PORT-JOLI	Denis Heppell 418-598-6458
13-14-15 juillet	LA FOIRE AU VILLAGE	SAINTE-HÉLÈNE	Ginette Drapeau 418-492-7120
22 juillet	FOIRE AGROALIMENTAIRE	RÉGION DE L'ISLET	Diane Michaud 418-247-3287
22 juillet	JOURNÉE CHAMPÈTRE	CAP-SAINT-IGNACE	Benoît Boulanger 418-248-3418
23 au 29 juillet	EXPO RÉGIONALE DE KAMOURASKA	SAINT-PASCAL	Michel Bérubé 418-492-1984
27 juillet au 5 août	LES FÊTES DU 150 ^e	SAINT-PACÔME	Hélène Ouellet 418-852-2222
29-30 juillet	JOURNÉES PORTES OUVERTES SUR NOS PETITS JARDINS	CAP-SAINT-IGNACE	Nicole Ménard 418-246-5390
8 au 12 août	EXPO RÉGIONALE DE MONTMAGNY	MONTMAGNY	Benoît Boulanger 418-248-3418
10-11-12 août	FESTIVAL DU PÈRE ZIM	SAINTE-LOUISE	Alain Bois 418-354-2908
23 au 26 août	FESTIVAL DU BÛCHEUX	SAINT-PAMPHILE	Bruce Marquis 418-356-3177
30 août au 2 sept.	FESTIVAL DU POULET	SAINT-DAMASE	Guillaume Lapointe 418-598-9931
31 août-1 ^{er} -2 sept.	FESTIVAL DU PETIT PORC	SAINT-JOSEPH	Jean-Marc Ouellet 418-493-2350
2 sept.	LES FÊTES DE LA SAINT-HUBERT	CAP-SAINT-IGNACE	Ginette Caron 418-246-5502
16 sept.	PROGRAMMES DE COURSES ATTELÉES	LA POCATIÈRE	Maurice Houle 418-856-1110
5 au 14 octobre	FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE	MONTMAGNY	Sonia Talbot 418-248-3954
7 au 10 février 2002	FÊTE D'HIVER	SAINT-JEAN-PORT-JOLI	Clermont Gagnon 418-598-3924

1 ^{er} juil. au 15 sept.	SCULPTURES EN JARDIN	SAINT-JEAN-PORT-JOLI	R.-André Bourgault 418-598-6005
-----------------------------------	----------------------	----------------------	------------------------------------

Source : Service de mise en marché, UPA Côte-du-Sud

Photo : Linda Duffault



Estrée

Paysages enchanteurs et agriculture diversifiée

Le développement de l'agrotourisme ne peut se faire qu'en misant sur la qualité et la spécificité des produits touristiques que cette activité génère. Dans les Cantons-de-l'Est, les paysages enchanteurs et l'agriculture diversifiée constituent des atouts importants pour le développement de l'agrotourisme. De plus, le Conseil agrotouristique des Cantons-de-l'Est (CACE), appuyé par le Conseil de l'industrie bioalimentaire de l'Estrée (CIBLE), veille à assurer la concertation nécessaire à l'essor de cette activité.

Le CACE a initié et a été associé, tout au long de l'année, à divers dossiers agrotouristiques dans les Cantons-de-l'Est. Mentionnons, entre autres, la publication du Répertoire des entreprises agrotouristiques des Cantons-de-l'Est, le sondage auprès de la clientèle de ces 71 entreprises, l'organisation d'une formation en agrotourisme adaptée aux besoins des entreprises et des intervenants de la région, la participation à diverses activités promotionnelles régionales et provinciales, le maillage et le réseautage des entreprises et des intervenants de la région.

Pour plus de détails ou pour commander le Répertoire, veuillez communiquer avec le CACE au 819-823-2119.

Source : Conseil agrotouristique des Cantons-de-l'Est

Photo : Michel Prévaille

Activités champêtres

11 au 15 juillet	EXPO AGRICOLE	THETFORD MINES	Nancy Lefebvre 418-338-0827
15 juillet	CIRCUIT RURAL	COMPTON	France Provencher 819-835-5448
5 août	CIRCUIT GASTRONOMIQUE ET PATRIMONIAL	COMPTON	France Provencher 819-835-5448
10-11-12 août	FESTIVAL DU LAIT	COATICOOK	Sonya Tétreault 819-849-6010
16 au 19 août	EXPO AGRICOLE	COOKSHIRE	Edward Laberee 819-875-5776
17 au 20 août	FESTIVAL DES GOURMANDS	ASBESTOS	Pierre Duchesneau 819-879-7786
23 au 26 août	EXPO AGRICOLE	AYER'S CLIFF	Janie Webster 819-876-7317
31 août-1 ^{er} -2-3- 7-8-9 sept. 2 sept.	FÊTE DES VENDANGES FÊTE DE LA MOISSON	MAGOG-ORFORD COMPTON	Jacques Daniel 819-864-4441 France Provencher 819-835-5448
7-8-9 sept.	EXPO AGRICOLE	RICHMOND	John Enright 819-826-3198
14-15-16 sept.	FÊTE DES RÉCOLTES	SAINT MALO	Marianne Blouin 819-658-3627

Source : Service d'éducation et d'information, UPA de l'Estrée

Cuisine régionale

Auberge Hatley NORTH HATLEY	819-842-2451	La Toque Rouge SHERBROOKE	819-563-0946
Manoir Hovey NORTH HATLEY	819-842-2421	Bistro du Lapin Agile SUTTON	450-538-4355
La Tablée du Pont Couvert MILBY	819-837-0014	Auberge Georgeville GEORGEVILLE	888-843-8686
Auberge Estrimont ORFORD	800-567-7320	Le Temps des Cerises DANVILLE	819-839-2818

Vignoble le Cep d'Argent

Brigitte Lambert
Vins : blanc, rouge, rosé,
mousseux, apéritif, digestif,
variétés de gelée de vin
Canton de Magog
819-864-4441

Domaine Félibre

Catherine Hébert
Cidres : Pommé, Le Fruit défendu,
liqueur de cerises
Vice Caché
Stanstead
819-876-7900

Le Versant Rouge

Donald Mercier
Gelée de pommes,
beurre de pommes, fraise,
confiture fraise-rhubarbe
Saint-Georges-de-Windsor
819-828-2890

Le Petit Mas

Christiane Massé
Fleurs d'ail
Sainte-Edwidge-de-Clifton
819-658-3321

Ferme Lune de Miel

Carole Huppé
Miel pur, avec fruits
Stoke
819-346-2558

Les Ducs de MontRichard

Philippe Brugier et Monique Mar-
ceau
Foie gras, rillettes,
graisse de canard
Canton d'Orford
819-868-2555

Les Moûts de P.O.M.

Guy Bergeron et
Jeannine Lefebvre
Moût de P.O.M. pétillant
Magog
819-843-6278

GourmEstrie

Martine Caillier
Gâteaux aux fruits confits et rhum,
tartinade au sucre à la crème (sa-
veurs multiples)
Orford
819-847-4447

Pâtisserie Val'Racine

Dominique Ollive
Tarte La Tropicienne (dessert)
Valcourt
450-532-3169

Érablière Pierre Robillard

Pierre Robillard
Vinaigre de vin à l'érable, au sirop
d'érable, sirop d'érable aux bleuets
Fleurimont
819-561-1420



	Nombre	
Fermes	2 781	
Exploitants	4 121	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	838	1 174
Agneaux et moutons	96	129
Animaux à fourrure	6	6
Apiculture	14	17
Biologique	30	43
Bovins	1 683	2 447
Chevaux	51	61
Chèvres	26	37
Cultures commerciales	136	198
Cultures maraîchères	87	118
Fruits et légumes	2	3
Horticulture ornementale	28	40
Lait	756	1 317
Lapins	8	12
Œufs de consommation	4	7
Pisciculture	27	38
Pommes	26	35
Pommes de terre	11	20
Porcs	159	269
Serres	19	32
Tourbe	2	3
Volailles	11	15
Divers*	316	411

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001



Photos : Linda Dufault

Estrée



Cécile Lauzier
GÎTE CÉCILE LAUZIER
3119, ch. Audet
Ayer's Cliff
819-838-4433
Gîte du passant^{MD}

Ghislaine Lemay et Jean-Guy Laforce
LE TU-DOR
394, ch. Brome
Ville du Lac Brome
450-534-3947
Gîte du passant^{MD}

Monique Dubuc et Yvon Plourde
AUX JARDINS CHAMPÊTRES
1575, ch. des Pères, R.R. 4
Magog
877-868-0665
Auberge du passant^{MD},
table champêtre^{MD}

Josée Brouillette et Daniel Godbout
LE CLOS DES PINS
60, ch. Boisvert
Danville
818-839-3521
Gîte du passant^{MD}

Monique Mercier
LA MAISON DES LACS
28, ch. des Lacs
Wotton
819-346-3575
Maison de campagne

Photo : Michel Préville

Des fèves de SOYA qui voyagent bien

Québec



ENTERPRISE

MARIO



BOUNTY

Asie

Semico^{INC}
Courriel : semico@semico.ca
Internet : www.semico.ca

FARNHAM
1591, route des Côteaux
Route 235 Nord
Farnham, Qc J2N 2R2
Tél. : (450) 293-6472

SAINT-ANSELME
420, route Bégin
Saint-Anselme, Qc GOR 2N0
Tél. : (418) 885-9892
Fax : (418) 885-4549

SAINT-ISIDORE
1091, rang Saint-Régis
Saint-Isidore, Qc JOL 2A0
Tél. : (450) 454-7578
Fax : (450) 454-4379

SAINT-THOMAS
80, rue des Érables
Saint-Thomas-de-Joliette
Qc JOK 3L0
Tél. : (450) 759-4700
Fax : (450) 759-6827

UPTON
495, rang de la Carrière
Upton, Qc JOH 2E0
Tél. : (450) 549-4888
Fax : (450) 549-4834

SAINT-HYACINTHE
4905, boul. Laurier
Sainte-Rosalie, Qc
JOH 1X0
Tél. : (450) 799-3225
Fax : (450) 799-3229

Exclusivité John Deere : Au premier rang de la technologie



Boîte de vitesses **AutoQuad II^{mc}**



Choix de **3** modes d'utilisation :

1 - Mode auto

La boîte AutoQuad II sélectionne automatiquement les quatre vitesses de chaque gamme, en fonction de la charge et du régime du moteur. Vous pouvez utiliser l'accélérateur à main ou au pied pour régler le régime du moteur et cette boîte de vitesses s'occupe de tout en fonction des variations de charge.



2 - Mode éco

Ce réglage économique abaisse le régime du moteur auquel s'effectuent automatiquement les changements. Le mode éco vous permet de bénéficier du changement automatique dans les applications légères et ménage le carburant au régime plus lent. Accès aussi plus rapidement à la vitesse de transport.



3 - Mode manuel

Vous pouvez effectuer vous-même tous les changements en mode manuel plus facilement que jamais. Appuyez simplement sur les boutons du levier de gamme. Ou utilisez le commutateur à bascule placé juste en avant de la commande d'attelage.



Demandez votre carte de crédit AgLine et accumulez des points Air Miles.



SOLIDE ET FIABLE *toujours* JOHN DEERE

ALMA
Maltais &
Ouellet inc.

ANGE-GARDIEN-
DE ROUVILLE
Équip. Laguë
Itée

BERTHIERVILLE
E.M.I. (s.e.c.)

CAP DE LA
MADELINE
Nordeer inc.

COATICOOK
Équip. Veilleux
Coaticook inc.

DRUMMONDVILLE
Agritex
Drummondville

GUIGUES
Machineries
M. Larose Itée

LAVAL
Lavaltrac Équip.
inc.

LENOXVILLE
Équip. Veilleux
Lennoxville inc.

PIKE RIVER
Laguë & Bernard
inc.

RICHMOND
Agritex
Richmond inc.

RIMOUSKI /
Matane
Équipements
Daniel Lévesque
inc.

RIVIÈRE-DU-LOUP
Équipements
Daniel Lévesque
RDL inc.

ST-AUGUSTIN /
Mirabel
Centre
Agricole J.L.D.

ST-AUGUSTIN /
Québec
Équipements
Big John

ST-CÉLESTIN
Équipements
R.P.L. inc.

ST-GEORGES-DE-
BEAUCÉ
Équipements
Agri-Beauce enr.

ST-GERVAIS,
Cité Bellechasse
Frs Goulet & Fils
Inc.

ST-ISIDORE
E. Larochelle inc.

ST-JACQUES-
LE-MINEUR
Agricotech

ST-PASCAL
Équip. Laplante inc.

ST-POLYCARPE
Agritex
St-Polycarpe inc.

STE-MARTINE
Agritex
Ste-Martine
Ltée

ST-ROCH-DE-
L'ACHIGAN
Équipements
Maurox inc.

STE-ROSALIE
Équipements
Laguë Itée

VARENNES
Équipements
Laguë &
Martin inc.

VICTORIAVILLE
André
Girouard
& fils inc.

YAMASKA-est
Agritex
Yamaska



JOHN DEERE

Gaspésie



La mer comme carte de visite

Bien connues en tant que destinations touristiques, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine possèdent la mer comme carte de visite. Avec ses centaines de kilomètres de côtes, son air salin, ses montagnes et ses rivières, le pittoresque y côtoie toujours le magnifique. Afin de faire pleinement l'expérience de ce merveilleux environnement, le sens du goût doit être sollicité. Les

nombreux produits du terroir vous offrent cette opportunité.

En Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, tous les efforts

sont mis en œuvre pour faire découvrir les produits régionaux

autant à la clientèle touristique qu'à la population résidente. Les appellations d'origine « Le bon goût frais de la Gaspésie » et « Le bon goût frais des Îles » permettent aux gens d'identifier les produits de la région. Des dépliants accessibles aux différents points touristiques présentent les entreprises régionales, les produits et les services offerts. Plusieurs restaurants se font un point d'honneur d'offrir des produits régionaux sur leurs menus. Bref, vous voulez goûter à de l'authentique ? Recherchez les produits d'appellations « Le bon goût frais de la Gaspésie » et « Le bon goût frais des Îles ».

Source : Service d'éducation et d'information, UPA Gaspésie

Activités champêtres

17-18-19 août	EXPO AGRICOLE	SHIGAWAKE	Robert Wylie 418-396-3104
23 au 26 août	EXPO AGRICOLE	NEW RICHMOND	Jim Fallow 418-392-4993
2 sept.	FÊTE CHAMPÊTRE DES ÎLES	FATIMA	Louis-Philippe Cyr 418-986-3210
9 sept.	FÊTE DES RÉCOLTES	VAL D'ESPOIR	Gaétane Mauger 418-782-2687
21-22-23 sept.	FESTIPOMME	GRANDE RIVIÈRE	Carol Moreau 418-385-2931

ACTIVITÉS DIVERSES

Tout l'été	CENTRE D'INTERPRÉTATION ET DE FORMATION AGROÉCOLOGIQUE	VAL D'ESPOIR	418-782-2687
mi-juin à mi-octobre tous les jours	CENTRE D'INTERPRÉTATION DU SAUMON ATLANTIQUE	SAINT-FLAVIE	418-775-2969

Source : Service d'éducation et d'information, UPA Gaspésie

Cuisine régionale



Auberge Fort Prével SAINT-GEORGES DE MALBAIE	888-377-3835	Hostellerie Baie Bleue CARLETON	418-364-3355
Auberge-Motel Caribou RIVIÈRE-AU-RENARD	418-269-3344	Hôtel-Motel Manoir Percé PERCÉ	800-463-0858
Motel Au coin de la Baie MÉTIS-SUR-MER	418-936-3855	Hôtel Francis NEW RICHMOND	418-392-4485



AGRICOTOURS

JOCELYN BRIÈRE
À L'AUBERGE DE LA FERME
185, boul. Perron Est
Caplan
418-388-5603
Gîte du passant^{MD}

	Nombre
Fermes	265
Exploitants	339

	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	7	9
Agneaux et moutons	22	32
Apiculture	2	2
Biologique	6	8
Bovins	166	205
Chevaux	4	5
Chèvres	2	3
Cultures commerciales	97	132
Cultures maraîchères	30	40
Fruits et légumes	6	7
Horticulture ornementale	9	15
Lait	30	50
Lapins	1	1
Oeufs d'incubation	1	2
Oeufs de consommation	2	2
Oiseaux migrateurs	1	1
Pisciculture	2	4
Pommes	2	2
Pommes de terre	17	23
Porcs	4	4
Serres	13	19
Volailles	1	2
Divers*	17	23

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001

Producteurs transformateurs

Les Entreprises de la Ferme Chimo

Hélène Morin
Fromage de chèvre de Gaspé
Douglastown
418-368-4102

Douceurs des Îles

Carole Painchaud
Beurre d'églantier, confiture de
petites fraises, de pomme de Pré,
de Berris
Cap-aux-Meules
418-986-4731

L'Anse aux Herbes

Nouane Giguère
Assaisonnements mer et terre
Arômes du jardin
Îles-de-la-Madeleine
418-986-3936

Fromagerie du Pied-De-Vent

Vincent Lalonde
Fromage artisanal à pâte molle
affinée Pied-De-Vent
Havre-aux-Maisons
418-969-9292



Fella



RÂTEAU
FANEUSE
FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE

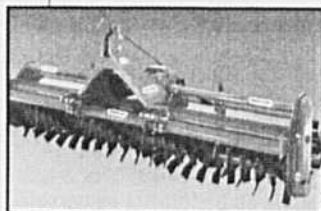
Interforst

TREUIL

Tecnomat

PULVÉRISATEUR

Maschio



ROTOCULTEUR
HERSE ROTATIVE

Agrex

ÉPANDÉUR D'ENGRAIS
MÉLANGEUR AGRICOLE

ORSI

DÉBROUSSAILLEUSE
FAUCHEUSE À FLEAUX

Woods

DÉBROUSSAILLEUSE
RÉTROCAVEUSE
GRATTE
DÉCHIQUEUSE

OMARV

BROYEUR À MAIS

Delmorino

TONDEUSE

Garber

SEMOIR

Parmiter

ENROBEUSE

Teagle

DÉCHIQUEUSE
DE BALLES RONDES

McConnell

HERSE À RESSORT

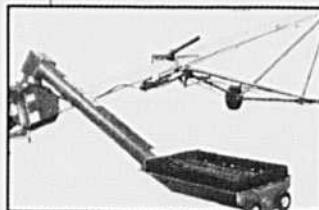
ELHO

FAUCHEUSE-
CONDITIONNEUSE

Pomptech

LAVEUSE À PRESSION

Westfield



VIS À GRAIN

Speeco

PERCE-TRous

S.F.M.



CHARRUE
CULTIVATEUR

M.T.

PINCE ET PIC À BALLES RONDES
SOUFFLEUSE À NEIGE
FENDEUSE À BOIS
GRATTE
REMORQUE À BASCULE
HERSE À CHAÎNE
CHARGEUSE
REMORQUE FORESTIÈRE

Stretch-o-Matic

EMBALLEUR TUBULAIRE

Distribué par :



Morneau & Thibodeau

Division de Morneau TTI inc.
1720, boul. de la Rive-Sud, C.P. 2100
Saint-Romuald (Québec)
Canada G6W 5M3
Téléphone : (418) 839-4127
Télécopieur : (418) 839-3923

Lanaudière

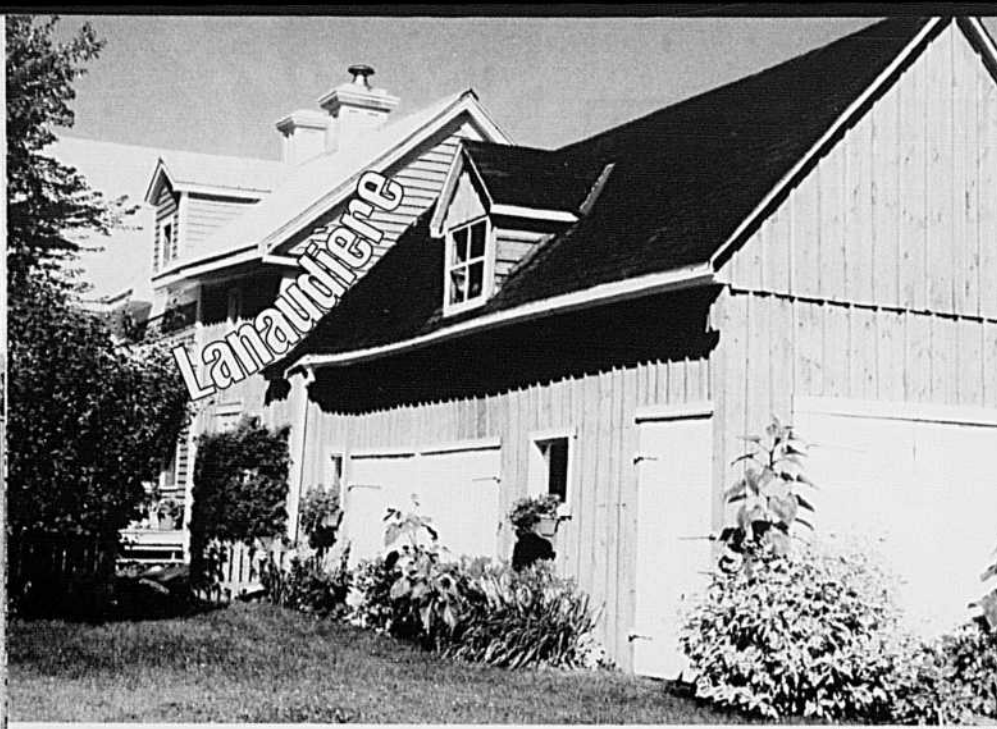


Photo : Linda Dufault

Des saveurs à découvrir!

Cet été, Lanaudière vous accueille à bras ouverts. Les amateurs d'agrotourisme et de produits régionaux seront comblés! Le Conseil de développement bioalimentaire de Lanaudière et ses collaborateurs ont mis sur pied plusieurs activités plus qu'alléchantes! Le Réseau agrotouristique de Lanaudière regroupe plus d'une vingtaine d'entreprises majoritairement agricoles, prêtes à vous accueillir pour une visite ou un repas à la ferme. Venez rencontrer des gens chaleureux qui partageront avec vous tous leurs secrets de production ou de transformation. La Marché Champêtre de Lanaudière, situé sur le terrain du Canadian Tire

de Repentigny, au coin du boulevard Brien et de la rue Leclerc, ouvrira ses portes tous les samedis à partir du 26 mai jusqu'au 6 octobre. Profitez-en pour faire provision de fromages fins, de boissons alcoolisées, de viandes diverses, de produits du miel et de l'érable, de fruits et de légumes frais. La Foire rurale de Berthier vous convie à une grande fête du 5 au 8 juillet. Diverses activités qui plairont à toute la famille vous feront découvrir le monde agricole de Lanaudière avec un nouvel œil. Peu importe l'activité choisie, vous allez découvrir que par monts et par vallons, de la plaine aux cantons, il est bon de respirer le grand air de la Verte Lanaudière. Pour plus d'information composez le 450-753-7486 ou le 1-800-363-1726.

Source : Conseil de développement bioalimentaire de Lanaudière

	Nombre	
Fermes	1 829	
Exploitants	2 758	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	294	402
Agneaux et moutons	37	42
Animaux à fourrure	7	9
Apiculture	15	20
Biologique	9	11
Bovins	674	964
Chevaux	67	83
Chèvres	10	12
Cultures commerciales	764	1 130
Cultures maraîchères	261	373
Fruits et légumes	57	88
Horticulture ornementale	39	61
Lait	395	627
Lapins	6	7
Oeufs d'incubation	19	26
Oeufs de consommation	8	14
Oignons jaunes	1	1
Oiseaux migrateurs	3	5
Pisciculture	2	4
Pommes de terre	50	77
Porcs	202	305
Serres	62	86
Tabac	83	127
Tourbe	11	16
Volailles	190	283
Divers*	130	163

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.
Source : UPA, 31 mars 2001

Producteurs transformateurs

Les Produits La Tradition

Antoine Leuthard
Authentiques vinaigres
de fruits et fleurs
Sainte-Marcelline
450-883-3102

Les Fermes Saint-Vincent

Yves Saint-Vincent
Viande de bovins de boucherie
Saint-Cuthbert
450-836-2590

Les Sucreries des Aïeux

Guylaine Léveillé
Produits et dérivés de l'érable
Rawdon
450-834-4404

L'Arôme des Bois

Yvonne Lefort et Bernard
Tremblay
Moutarde forte,
confit de betteraves au carcajou,
gelée de thym sauvage
Rawdon
450-834-3980



Le Relais Champêtre
SAINT-ALEXIS-DE-MONTCALM 450-839-2754

Le Trianon
REPENTIGNY 450-582-3376

La Distinction
JOLIETTE 888-TRAITEUR

Restaurant Le Dialogue
SAINT-JEAN-DE-MATHA 450-886-5519

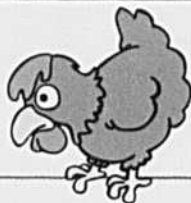
Activités champêtres

2 juin	MÉCHOU SYNDICAT PROD. DE PORCS DE LANAUDIÈRE	SAINT-ESPRIT	Claude Laflamme 450-753-7486
1 ^{er} juillet	JOURNÉE CHAMPÊTRE SOC. AGR. JOLIETTE/BERTHIER	LANORAIE	Philippe Charlebois 450-759-4041
5 au 8 juillet	FOIRE RURALE DE BERTHIER	BERTHIERVILLE	Lucie Duchesne 450-836-6667
29 juillet	JOURNÉE CHAMPÊTRE SOC. AGR. ASSOMPTION/MONTCALM	L'ÉPIPHANIE	Xavier Bernard 450-839-3631

ACTIVITÉS DIVERSES

26 mai au 6 octobre (les samedis)	MARCHÉ CHAMPÊTRE DE LANAUDIÈRE	TERRAIN CAN. TIRE REPENTIGNY	Élisabeth Sénéchal 450-753-7486
--------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	------------------------------------

Source : Conseil de développement bioalimentaire de Lanaudière



Desneiges Pépin et Pierre Juillet
BERGERIE DES NEIGES
1401, rang 5
Saint-Ambroise-de-Kildare
450-756-8395

Gîte du passant^{MD}, table champêtre^{MD}

Bernard Boucher
ARCHE DE NOÉ
4117, ch. Green
Rawdon
450-834-7874
Promenade à la ferme

Lise Savard et Mario Gagnon
BERGERIE VOYNE
2795, rang Saint-Jacques
Saint-Jacques-de-Montcalm
450-839-6583
Table champêtre^{MD}

Francine et Claude Coulombe
LA PETITE MONET
3306, Base-de-Roc
Joliette
450-759-5798
Gîte du passant^{MD}

Michelle et Steve Jordan
RANCH 4 SAISONS
651, rang 4
Saint-Alphonse-de-Rodriguez
877-883-0933
Gîte du passant^{MD}



Photo : Linda Dufault

POSSÉDEZ UNE SCIERIE

Grand choix de modèles de scieries
pour tous vos besoins !

Venez nous voir !

Chez Wood-Mizer Québec	
Expo. Agric. de Bécancour, St-Pierre-les-Becquets	1 ^{er} / 3 JUIN '01
Festival forestier de Senneterre	28 JUIN / 1 ^{er} JUILLET '01
Expo. Agric. de Portneuf, St-Marc des Carrières	19 / 22 JUILLET '01
Expo. Agric. de Rimouski	1 ^{er} / 5 AOÛT '01
Expo. Agric. de Bedford	9 / 12 AOÛT '01
Chez Wood-Mizer Québec	22 SEPTEMBRE '01
Salon forestier AFCE, Drummondville	11 / 12 OCTOBRE '01



Catalogue couleur et vidéo disponibles

Tél.: **1 877 866-0667** (sans frais) / Fax: (450) 562-0314

Wood-Mizer® Québec

422, route du Canton, Chatham (Qc) J8G 1R1
C.élec.: woodmizerqc@msn.com / internet : www.woodmizer.com

Photo : Linda Dufault

À l'honneur : des artisans et des saveurs

En 2001, le CLD de Bellechasse, via sa Table agroalimentaire, et la MRC de Bellechasse travaillent en partenariat à l'élaboration d'un événement de prestige : le souper Gala de Bellechasse édition 2001.

Un des buts de l'édition 2001 est de favoriser la mise en marché des productions en émergence. Par ailleurs, le Gala vise à honorer quatre Bellechassoises émérites. Ces quatre lauréats recevront le Prix Mérite Bellechasse au cours de cette soirée spectacle sous le thème agroalimentaire.

Plusieurs convives s'uniront donc pour apprécier les saveurs exquises de la région. Entre autres : viandes du terroir, alcools raffinés, délectables gourmandises. Vous avez envie d'en connaître davantage? Profitez de la saison estivale pour visiter ces artisans qui partageront leurs passions et leur région caractérisée par de jolis villages en montagne. Visites à la ferme, pique-nique, dégustations de produits régionaux, repas champêtres...

D'autre part, près du majestueux fleuve Saint-Laurent, de nombreux producteurs et productrices se préparent à partager avec vous les fruits de leurs labeurs.

C'est pour une deuxième année consécutive que vous pourrez les visiter à la ferme et, entre autres, au Marché de Lévis sis aux Galeries Chagnon. Venez vous régaler!

Source : Table agroalimentaire de Chaudière-Appalaches

Activités champêtres

4 au 8 juillet	FESTI-BLEUET	SAINT-NÉRÉE	Christian Pouliot 418-243-2735
7-8-9 juillet	FESTIVAL SAINT-DAMIEN	SAINT-DAMIEN	Vincent Brochu 418-789-2525
15 juillet	PIQUE-NIQUE PROVINCIAL HOLSTEIN	HONFLEUR	Étienne Roy 418-885-9245
19 au 22 juillet	FESTIVAL DE LA TRUITE	SAINT-PHILÉMON	418-469-3765
23 au 29 juillet	EXPO AGRICOLE DU BASSIN DE LA CHAUDIÈRE	SAINT-ISIDORE	André Labonté 418-882-5466
26 au 29 juillet	FÊTES INTENSIVES DU 150 ^e ANNIVERSAIRE	SAINT-RAPHAËL	Claude Desnoyers 418-243-3747
27-28-29 juillet	FESTIVAL FAMILIAL	HONFLEUR	Alain Fournier 418-885-4480
1 ^{er} au 5 août	FESTIVAL DE LA GALETTE DE SARRASIN	SAINT-LAZARE	Patrick Côté 418-883-4302
29-30 sept.	CONTES ET COMPLAINTES	BEAUMONT	Monique Bretea 418-837-1901

ACTIVITÉS DIVERSES

mai à octobre	MARCHÉ DE LÉVIS	LÉVIS	Raymond Marcoux 418-839-9305
---------------	-----------------	-------	---------------------------------

Source : Table Agroalimentaire de Chaudière-Appalaches

	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	377	544
Agneaux et moutons	19	28
Animaux à fourrure	1	1
Apiculture	6	7
Biologique	13	18
Bovins	633	971
Chevaux	15	22
Chèvres	3	3
Cultures commerciales	195	312
Cultures maraîchères	69	94
Fruits et légumes	6	10
Horticulture ornementale	12	16
Lait	438	732
Lapins	9	13
Oeufs d'incubation	1	2
Oeufs de consommation	7	10
Oiseaux migrateurs	3	5
Pisciculture	4	5
Pommes	8	10
Pommes de terre	18	26
Porcs	228	342
Serres	20	26
Volailles	31	54
Divers*	74	89

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.
Source : UPA, 31 mars 2001



Cidreries et vergers Saint-Nicolas

Pierre Lafond
Crémant Saint-Nicolas, cidre de
glace, produits de la pomme
Saint-Nicolas
418-836-5505

Vin Artisanal Le Ricaneux

Jacques McIsaac
Apéritif de petits fruits Le
Ricaneux, confitures Délices du
Matin
Saint-Charles-de-Bellechasse
418-887-3789

Boulangerie Artisanale La Levée du Jour

Christiane Gagnon et Pierre
Duchesne
Variétés de pain
Saint-Vallier-de-Bellechasse
418-884-2715

La Maison Bergevin

Marie-Claude Bergerin
Sauce aux canneberges avec
fruits entiers, coulis
Lévis
418-835-2103

Producteurs transformateurs

«JE CHOISIS NEW HOLLAND,
LA MEILLEURE GARANTIE !»



La grande *marque* mondiale...

LE SUCCÈS GÉNÈRE LE SUCCÈS. Depuis des générations,
la suprématie New Holland dans les équipements agricoles
s'étend à la grandeur de la planète. Son implication sans
compromis dans le monde des moissonneuses-batteuses
est en voie de connaître le même succès.



TR Une **T**radition
de **R**endement

Depuis 27 ans

LA SIMPLICITÉ DU DESIGN DU TABLIER DE
RÉCEPTION RÉPARTIT MIEUX LES GRAINS
ET DIMINUE LES PERTES AU CHAMP.

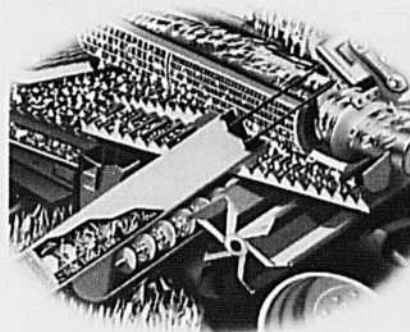
LA PREMIÈRE BATTEUSE ROTATIVE AU MONDE

Depuis 27 ans **1** Rotors jumelés (plus de grain
de qualité, plus vite.)

Depuis 27 ans **3** Moteur à l'arrière. Moins
de bruit, meilleure traction.

Depuis 27 ans **2** Cabine centrale pour une
visibilité supérieure.

Depuis 27 ans **4** Moins de pièces.



... et l'expertise de ses concessionnaires

DALHOUSIE STATION
Fernand Campeau
& fils inc.
(450) 269-2737

NAPIERVILLE
S.C.A. du sud
de Montréal
(450) 245-3308

SAINT-GUILLAUME
Machinerie C.H. inc.
(819) 396-2185
1-800-268-3088

SAINT-HYACINTHE
Équipements Inotrac inc.
(450) 796-3707
(450) 778-6011
Mtl (514) 875-4421

SAINTE-MARTINE
S.C.A. du sud
de Montréal
(450) 427-0955



NEW HOLLAND
www.newholland.com/na/



Une escale de fraîcheur

Venez découvrir en famille l'hospitalité des gens de Lotbinière. Vous apprécierez de surcroît ses villages centenaires, ses manoirs et moulins seigneuriaux, ses sites extraordinaires, sans oublier les prises de vue de notre fleuve. Du côté de Mégantic, le pays des mines, des lacs et des érables, vous serez épatés par ses nombreux contrastes qui s'harmonisent tels les lacs et les paysages miniers, le rythme urbain et la tranquillité villageoise.

C'est un rendez-vous pour les amateurs de bonne chère : produits de l'érable, produits du miel, canneberge, boulangerie, fromages, viandes exotiques, fruits et légumes frais et bien d'autres douces tentations ! Vous aurez d'ailleurs l'opportunité de rencontrer plusieurs producteurs transformateurs entre autres lors de l'exposition de Lotbinière à Saint-Agapit et lors du festival de l'Érable à Plessisville.

Découvertes et plaisirs garantis!
Source : Table Agroalimentaire de Chaudière-Appalaches

Activités champêtres

19-20 mai	FESTIVAL DES SUCRES	SAINT-PIERRE-BAPTISTE	Hélène Roy 418-453-2663
23-24 juin	FÊTES CHAMPÊTRES	SAINT-ANTOINE-DE-TILLY	Raymonde Binet 418-886-2699
29-30 juin-1 ^{er} juil.	FESTIVAL RÉTRO	DOSQUET	René Grenier 418-728-2871
13-14-15 juillet	FESTIVAL COUNTRY ET FOLKLORIQUE	PLESSISVILLE	Raymond Gosselin 819-362-7191
13-14-15-20-21-22-27-28-29 juillet	FESTIVAL DES VIEILLES PIERRES	LOTBINIÈRE	Monique Marcoux 418-796-2879
27-28-29 juillet	FESTIVAL RÉTRO	SAINT-JANVIER-DE-JOLY	Michel Lemay 418-728-4114
1 ^{er} au 5 août	EXPO AGRICOLE DE LOTBINIÈRE	SAINT-AGAPIT	R. Champagne 418-596-2688
30 août au 2 sept.	FESTIVAL DU BŒUF	INVERNESS	Marguerite Méthot 418-453-2592
12-13-14 octobre	FESTIVAL DE LA CANNEBERGE	VILLEROY	Angèle Germain 819-385-4605

ACTIVITÉS DIVERSES

Camp d'été/Centre d'interprétation	FERME PÉDAGOGIQUE MARICHEL	SAINTE-AGATHE	418-599-2949
Visite de fermes	CIRCUIT AGROTOURISTIQUE	SAINT-PATRICE-DE-BEAURIVAGE	Pierrette Perreault 418-596-2586

Source : Table Agroalimentaire de Chaudière-Appalaches

Cuisine régionale

À la Claire Fontaine
PLESSISVILLE

819-362-6388

AGRICOTOURS

MARIE-CLAUDE ET DONALD
NOTRE CAMPAGNE D'ANTAN
412, rang Bois-Franc Est
Saint-Apollinaire
418-881-3418
Gîte du passant^{MD}

DANIELLE PELLETIER ET YVON GINGRAS
DOMAINE DES PINS
2108, rang Scott
Saint-Pierre-Baptiste
418-453-2088
Maison de campagne

Producteurs transformateurs

Fromagerie Bergeron
Chantal Bergeron
Fromages : Gouda Classique, Le Seigneur de Tilly, Le Fin Renard, Coureur des Bois, Brin de Gouda populaire
Saint-Antoine-de-Tilly
418-886-2234

Produits de l'érable
Saint-Ferdinand
Diane Boutin
Pépites d'érable
(décoration pour desserts)
Saint-Ferdinand
418-428-9381

Eco-Délices
Danny Fortier
Fromage demi-ferme : Mamirolle, La Raclette des Appalaches
Plessisville
819-362-7472

Le Canard Goulu
Marie-Josée Garneau
Rillettes de canard
Saint-Apollinaire
418-881-2729

	Nombre	
Ferme:	1 933	
Exploitants	2 798	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	806	1 066
Agneaux et moutons	39	47
Apiculture	4	6
Biologique	32	49
Bovins	1 058	1 567
Chevaux	16	21
Chèvres	4	6
Cultures commerciales	220	337
Cultures maraîchères	38	46
Fruits et légumes	3	6
Horticulture ornementale	3	3
Lait	622	1 045
Lapins	6	9
Oeufs de consommation	3	6
Oiseaux migrateurs	2	2
Pisciculture	3	3
Pommes	13	17
Pommes de terre	4	5
Porcs	282	454
Serres	9	12
Volailles	21	32
Divers*	103	120

* Productions diverses comprenant les
grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001



AMQUI
Machinerie J.N.G. Thériault inc.

AMOS
Équipements Agricoles
Lacroix inc.

BAIE ST-PAUL
Garage Denis Morin inc.

CAP ST-IGNACE
Les Équipements J.L. Thibault inc.

DESCHAMBAULT
Réparations Agricoles R.V. enr.

LA DURANTAYE
Jean-Guy & Denis Bolduc inc.

MANSEAU
Garage Gaston Soucy inc.

MASKINONGÉ
Gagnon Ferme Équipements inc.

ROUGEMONT
Équipements Agri-Mont inc.

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE
Service Bivac inc.

SHAWVILLE
Les équipements de ferme Barber

ST-ANDRÉ-AVELLIN
Garage André Parisien inc.

ST-BRUNO
Équipements G.M.D. enr.

ST-CLÉMENT
Service Agro-Mécanique inc.

ST-GILLES
Le Domaine du Tracteur St-Gilles inc.

ST-JANVIER
Garage Julien Demers inc.

ST-PASCAL
Service Agromécanique inc.

ST-POLYCARPE
Entreprises Sud Ouest inc.

ST-THOMAS, cté Joliette
Gagnon Ferme Équipements inc.

SHERBROOKE
Les Distributions

A & R Payeur inc.

WATERLOO
R. Malouin & Fils inc.

UNIVERSALlement VOTRE

**NOTRE
PRIORITÉ :
MEILLEUR
RAPPORT
QUALITÉ/PRIX**

**Votre concessionnaire
UNIVERSAL
un partenaire fiable**



UNIVERSAL

Distribués par Tracteur Universal Canada Ltée
Bureau central : 1770 Bonhill Road, Mississauga
(Ontario) L5T 1C8 • Tél. : (905) 564-7494
Filiale : 2242 Hanselman Ave. Saskatoon
(Saskatchewan) S7L 6A4 • Tél. : (306) 242-0227

Pour des informations au Québec
et les Maritimes
Directeur des ventes : Jean Faucher
4335, route 251, Lennoxville (Québec) J1M 2A3
Tél. et Télécopieur : (819) 837-2704

Mauricie

Une explosion de saveurs

Bordée au sud par le fleuve et au nord par les montagnes des Laurentides, divisée en son centre par la majestueuse rivière Saint-Maurice, la Mauricie expose de panoramas, de couleurs, de saveurs, de parfums de forêt ou de belles vallées verdoyantes. Parfois sauvage, parfois agricole, chaque détour offre à l'œil du voyageur, découvertes, surprises, émerveillements.

Sur son itinéraire le passant y trouve, kiosques de fruits et de légumes, tables champêtres et gîtes du passant. On pourra y observer le fleuve dans toute sa splendeur à l'embouchure du lac Saint-Pierre et le spectacle qu'offre la rivière Saint-Maurice quand on remonte jusqu'à La Tuque.

Les Mauriciens vous attendent à bras ouverts pour vous offrir un séjour inoubliable. Profitez de votre congé de la fête du travail pour vous rendre à l'Île Saint-Quentin pour l'événement régional Les Délices d'automne.

Source : Service aménagement, environnement et vie syndicale, UPA Mauricie

Cuisine régionale

Le Baluchon, Auberge et Seigneurie Volant
SAINT-PAULIN 800-789-5968

Hôtel Delta Trois-Rivières
TROIS-RIVIÈRES 819-376-1991

Restaurant Le Lupin
TROIS-RIVIÈRES 819-370-4740

L'Auberge du Lac Saint-Pierre
POINTE-DU-LAC 888-377-5971

**Restaurant Le Candélabre /
Hostellerie Aux Sapins Verts**
SAINT-LÉON-LE-GRAND 819-228-1916

Producteurs transformateurs

Les Bières de la Nouvelle-France
Marc Lessard et Patricia Brouard
Bière L'Ambrée de sarrasin
Saint-Paulin
819-268-5500

Les Sources d'eaux minérales
Saint-Justin
Suzanne Alarie
Eau minérale gazéifiée
Saint-Justin
819-227-2106

	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Fermes	1 208	
Exploitants	1 790	
Acéricole	75	108
Agneaux et moutons	21	26
Apiculture	5	5
Biologique	11	15
Bovins	691	1 016
Chevaux	22	26
Chèvres	10	13
Cultures commerciales	475	692
Cultures maraîchères	61	77
Fruits et légumes	12	16
Horticulture ornementale	10	15
Lait	483	768
Lapins	1	1
Oeufs d'incubation	1	2
Oeufs de consommation	2	3
Oignons jaunes	1	1
Oiseaux migrateurs	1	1
Pisciculture	9	12
Pommes	5	6
Pommes de terre	20	27
Porcs	108	169
Serres	26	40
Tabac	2	2
Volailles	61	90
Divers*	126	142

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.
Source : UPA, 31 mars 2001



Christine Naud et Nicolas Dion
ACCUEIL LES SEMAILLES
1460, rang Saint-Pierre
Hérouxville
418-365-5190
Gîte du passant^{MD}

Anne-Marie Groleau
L'HERBARIUM
1950, ch. Saint-Paul
Saint-Mathieu-du-Parc
819-532-2461
Gîte du passant^{MD}

Michel Gilbert
**GÎTE DE LA SEIGNEURIE /
MAISON DU JARDINIER**
480, ch. du Golf
Louiseville
819-228-8224

Table champêtre^{MD}, promenade à la ferme,
gîte du passant^{MD}



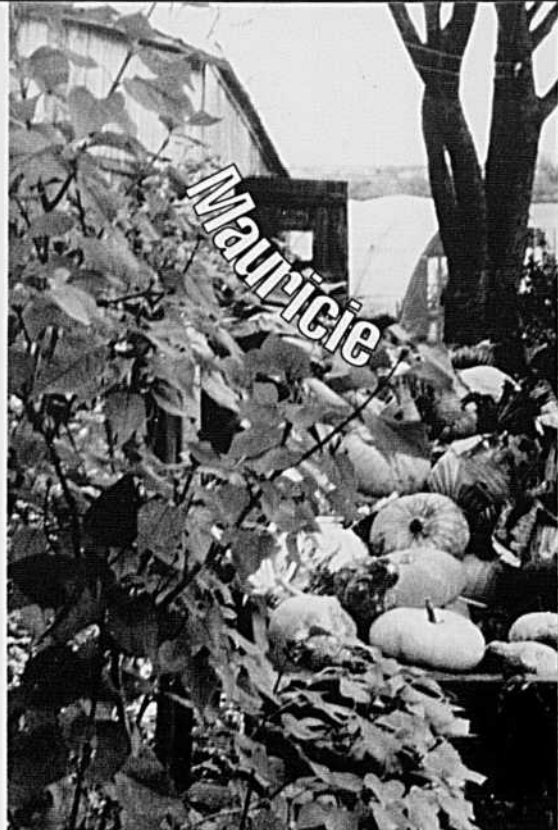
Activités champêtres

22 juin au 1 ^{er} juillet	FESTIVAL DE LA TRUITE MOUCHETÉE	SAINT-ALEXIS-DES-MONTS	819-265-3889
27 juin au 1 ^{er} juillet	FESTIVAL DES LACS ET FORÊTS	SAINTE-THÈCLE	418-289-3233
6 au 15 juillet	EXPO AGRICOLE	TROIS-RIVIÈRES	Marie Désilets 819-374-2714 800-789-5968
19 au 22 juillet	LES FÊTES CHAMPÊTRES DE LA SEIGNEURIE DE LA NOUVELLE-FRANCE	SAINT-PAULIN	
18-19 août	LA FÊTE DES MOISSONS	SAINT-AURICE	Jean Guilbert 819-371-3739 André Carignan 819-372-5369
1 ^{er} -2-3 sept.	DÉLICES D'AUTOMNE LA CAMPAGNE EST À L'ÎLE	TROIS-RIVIÈRES (L'ÎLE SAINT-QUENTIN)	819-372-5369
7 au 16 sept.	FESTIVAL WESTERN	SAINT-TITE	418-365-7524
28 sept. au 7 oct.	FESTIVAL DE LA GALETTE DE SARRASIN	LOUISEVILLE	819-228-9993

ACTIVITÉS DIVERSES

26 déc. au 15 fév.	PÊCHE AUX PETITS POISSONS DES CHENAUX	SAINTE-ANNE-DE-LA-PÉRADE	418-325-2475
--------------------	---------------------------------------	--------------------------	--------------

Source : Service aménagement, environnement et vie syndicale, UPA Mauricie



LES 21, 22 ET 23 AOÛT 2001



**Ferme du
Rapide-Plat**

rang du
Rapide-Plat Nord

Saint-Hyacinthe

Sortie 133
de la Transcanadienne
(autoroute 20)

**SALON DE L'AGRICULTEUR
2002**

LES 15, 16 ET 17 JANVIER 2002
OUVERT DE 9 H À 17 H
plus de 300 exposants

**SALON DE
L'AGRICULTEUR**

2200, rue Pratte, suite 120 Saint-Hyacinthe
tél. : [450] 771.1226 téléc. : [450] 771-6073
courriel : service@salon-de-lagriculteur.com



Une destination de plaisir et de découverte!

Située à l'extrémité ouest du Québec, à proximité de la Capitale nationale, l'Outaouais est une région magnifique qui se distingue entre autres par la diversité de son paysage, sa culture et ses gens chaleureux et accueillants.

Papineau, porte d'entrée à l'est de l'Outaouais, est un territoire où la nature sauvage et l'agriculture cohabitent à merveille pour le plaisir des touristes. Des producteurs et entreprises de la Petite-Nation se sont regroupés pour ainsi offrir un circuit de tourisme rural. De plus, le Bal des Citrouilles de Ripon qui se tiendra le 7 octobre est un événement ayant pour but de promouvoir la vie agricole. Les activités prévues mettront en valeur le travail des producteurs agricoles et en émerveilleront plus d'un.

Ce sera également l'occasion de découvrir une autre richesse de notre belle région. Le Pontiac vous charmera avec ses plaines et ses paysages enchanteurs. Vous pourrez également prendre quelques minutes de votre

temps et faire un arrêt à l'Exposition régionale du Pontiac.

Visitez la Vallée-de-la-Gatineau, destination de prédilection pour tous les amateurs de plein air. Profitez ainsi de ce moment pour vous divertir, rencontrer des producteurs agricoles et surtout faire plaisir à votre palais en dégustant des produits régionaux lors de la Fête Gourmande dans le cadre de la foire agricole de la Vallée-de-la-Gatineau au mois d'août prochain. Finalement, à la maison du Citoyen de Hull du 28 au 30 septembre, l'Association outaouaise des professionnels des métiers de bouche et la Table de concertation agroalimentaire de l'Outaouais, avec la collaboration de partenaires, organisent le 5e salon gastronomique « Le Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais ». Regroupant sous un même toit, les meilleurs restaurateurs, pâtisseries, traiteurs, hôteliers, producteurs et commerçants, cet événement gastronomique vous dévoilera l'éventail des saveurs qui compose la cuisine régionale et le savoir-faire des professionnels qui la mettent à l'honneur. Cet été, nous vous attendons à bras ouverts dans notre région! Bienvenue à toutes et à tous dans l'Outaouais! Pour plus de détails, composez le 819-669-1060.

Source : Table de concertation agroalimentaire de l'Outaouais

Cuisine régionale



- | | |
|--|--------------|
| Auberge et restaurant Edelweiss
VAL-DAVID | 819-322-7800 |
| Hôtel La Sapinière
VAL-DAVID | 819-322-2020 |
| Auberge La Biche au Bois
SAINTE-ADELE | 450-229-8064 |
| Hôtel Restaurant L'Eau à la Bouche
SAINTE-ADELE | 450-229-2991 |
| Restaurant aux Tourterelles
SAINTE-ADELE | 450-229-8160 |
| Restaurant La Clef des Champs
SAINTE-ADELE | 450-229-2857 |
| Restaurant La Table enchantée
SAINT-JOVITE | 819-425-7113 |
| Restaurant Le cheval de Jade
SAINT-JOVITE | 819-425-5233 |
| L'Héritage
MORIN-HEIGHTS | 450-226-2218 |
| Auberge Restaurant Chez Girard
SAINTE-AGATHE-DES-MONTS | 819-326-0922 |
| Fromagerie Le P'tit Train du Nord
MONT-LAURIER | 819-623-2250 |
| Hôtel du Lac Carling
PINE HILL | 450-533-9211 |
| Café Restaurant L'Agaric
CHELSEA | 819-827-3030 |
| L'Orée des Bois
CHELSEA | 819-827-0332 |
| Restaurant Le Sans Pareil
HULL | 819-771-1471 |
| Laurier sur Montcalm
HULL | 819-775-5030 |
| Le Mitoyen
LAVAL | 450-689-0385 |
| École hôtelière / Le Grand Cru
LAVAL | 450-963-3957 |
| Les Aliments Trésors du Château
LAVAL | 450-669-8982 |
| Les Menus-Plaisirs
SAINTE-ROSE | 450-625-0976 |
| L'Impressionniste
SAINT-EUSTACHE | 450-491-3277 |
| La Ferme des Becs-Fins
SAINT-CANUT | 450-258-4555 |
| Restaurant Le Saint-Augustin
SAINT-AUGUSTIN | 450-475-8290 |
| Verger Gervais-Labelle
SAINT-JOSEPH-DU-LAC | 450-491-7319 |

Activités champêtres

13 au 20 mai	VISITE DES SERRES SUR LA ROUTE DES FLEURS	LAVAL	450-689-7121
18-19-20 mai	CONVOI DE WAGONS TIRÉS PAR DES CHEVAUX	ÎLE-AUX-ALLUMETTES	
19-20 mai	LE TOUR DE L'ÎLE	ÎLE-AUX-ALLUMETTES	
29-30 juin-1 ^{er} juil.	EXPO AGRICOLE	QUYON	C. Trudeau 819-647-3254
7-8 juillet	FÊTE CHAMPÊTRE DU CLUB ARGENTEAUSOL	SAINT-ANDRÉ-EST	Guy Kingsbury 450-537-3454
12 au 15 juillet	EXPO AGRICOLE	Lachute	Robert Filion 450-562-8609
12 au 24 juillet	LES FÊTES GOURMANDES INTERNATIONALES D'OTTAWA-HULL	HULL-OTTAWA	877-461-8241
4-5 août	FÊTE CHAMPÊTRE AU BOISÉ DE BELLE-RIVIÈRE	MIRABEL	Gilbert Bélisle 450-258-3306
4-5-11-12 août	BOISÉ EN FÊTE	MIRABEL	S. Michaud 450-258-4924
10-11-12 août	LA FOIRE AGRICOLE DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU	MANIWAKI	Céline Tremblay 819-463-4312
16 au 19 août	EXPO AGRICOLE	CHAPEAU	819-689-2410
30 août au 3 sept.	EXPO AGRICOLE	SHAWVILLE	819-647-3213
1 ^{er} -2 sept.	FESTI-PAILLE DE LAVAL	LAVAL	514-594-1492
8 sept.	EXPO AGRICOLE	RUPERT	Carolyn Kelly 819-459-2584
16 sept.	LE BON GOÛT DE NOTRE CAMPAGNE/TOURNÉE GOURMANDE	LAVAL	450-978-5959
28-29-30 sept.	LE RENDEZ-VOUS DES SAVEURS DE L'OUTAOUAIS	HULL	819-776-5983
7 octobre	LE BAL DES CITROUILLES	RIPON	819-983-6261
3 novembre	LE BAL DES FLEURS	LAVAL	450-978-5959

ACTIVITÉS DIVERSES

Août à octobre	POMMES EN FÊTE	DEUX-MONTAGNES	450-491-1667
1 ^{er} au 14 octobre	JOURNÉES NATIONALES DU GOÛT ET DES SAVEURS	LAVAL	TCAL 450-978-5784

Source : UPA Outaouais-Laurentides



Producteurs transformateurs

Ferme Apicole Desrochers D.
Marie-Claude Dupuis et Claude Desrochers
Hydromel liquoreux La Cuvée du Diable, miel de cru
Ferme-Neuve
819-587-3471

Rôtisserie au Petit Poucet
Carole Nadon
Jambon fumé au bois d'érable et glacé au sucre du pays, fèves au jambon à l'ancienne Val-David
819-322-2246

Intermiel
Viviane Macle
Hydromel La Benoîte, boisson à base de miel et de framboises Verge d'Or, à base de miel et de bleuets
Jardins Mellifères, produits et sous-produits de la ruche
Mirabel
450-258-2713

Lyo-San
Serge Breault
Repas lyophilisés Outdoor Gourmet Plein-Air
Lachute
450-562-8525

Vignoble des Négondos
Carole Desrochers
Vin blanc Cuvée Saint-Vincent, vin rouge Le Suroît
Saint-Benoît-de-Mirabel
450-258-2099

La Maison des Futailles
Chicoutai, Sortilège, L'Orléane Anjou
514-353-1720

Marché Transatlantique
Distributeur de produits régionaux
Montréal
514-287-3530

Maison des vins et boissons artisanales du Québec
Vins, cidres, bières
Marché Maisonneuve
Montréal
514-255-5999
Marché Jean-Talon
Montréal



	Nombre	
Fermes	3 086	
Exploitants	3 635	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	264	311
Agneaux et moutons	65	72
Animaux à fourrure	3	3
Apiculture	20	23
Biologique	28	39
Bovins	1 462	1 656
Chevaux	83	98
Chèvres	29	32
Cultures commerciales	275	331
Cultures maraîchères	481	569
Fruits et légumes	11	15
Horticulture ornementale	36	49
Lait	441	592
Lapins	12	13
Oeufs d'incubation	2	4
Oeufs de consommation	5	8
Oignons jaunes	1	1
Oiseaux migrateurs	2	2
Pisciculture	16	19
Pommes	168	199
Pommes de terre	34	41
Porcs	46	53
Serres	165	201
Tabac	1	1
Tourbe	9	15
Volailles	47	62
Divers*	629	704

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.
Source : UPA, 31 mars 2001



Louison Morin
AUBERGE AU BOIS D'MON CŒUR
183, rang 4
Ferme-Neuve
819-587-3383
Auberge du passant^{MD}

Suzanne Benoit et André Chagnon
LES JARDINS DE VINOY
497, montée Vinoy Ouest
Vinoy
819-428-3774
Auberge du passant^{MD}

Monique Lanthier et Yves Bégin
LA CLAIRIÈRE DE LA CÔTE
16, ch. Laliberté
L'Annonciation
819-275-2877
Table champêtre^{MD}, gîte du passant^{MD}

Carole Alarie
FERME ÉCO-FORESTIÈRE DE LA MINERVE
86, ch. des Grandes Côtes
La Minerve
819-274-1366
Promenade à la ferme

Claire et Conrad Bénard
CHEZ NAP
4, ch. de La Gare
Blue Sea Lake
819-463-0246
gîte du passant^{MD}

Gertie et Marc Cavalier
FERME CAVALIER
39, montée Saint-André
Saint-Sixte
819-985-2490
Table champêtre^{MD}

Jacques Sauvé
FERME DE BELLECHASSE
115, ch. de Bellechasse
Gatineau
819-568-3375
Gîte du passant^{MD}

Diane, Maud et enfants
FERME DE LA BUTTE MAGIQUE
1724, ch. de la Sauvagine
Saint-Faustin
819-425-5688
Gîte du passant^{MD}, promenade à la ferme

Marie Marchand et Robert Dorais
LA FERME DE CATHERINE
2045, route 344
Saint-André-Est
450-537-3704
Table champêtre^{MD}

Réjean Brouillard
LE RÉGALIN
991, boul. Arthur-Sauvé
Saint-Eustache
877-523-9668
Table champêtre^{MD}

Lorraine Douesnard et François Bernard
LES RONDINS
10331, côte Saint-Louis
Mirabel
514-990-2708
Table champêtre^{MD}

Danielle Rochon et Mario Morissette
AUX DOUCEURS DE LA RUCHE
10351, Saint-Vincent
Mirabel, (Sainte-Scholastique)
514-990-2450
Table champêtre^{MD}

Viviane et Christian Macle
INTERMIEL
10291, rang de la Fresnière
Mirabel (Saint-Benoit)
450-258-2713
Promenade à la ferme

Gina Pratt et Bryan Harvey
AUBERGE ROCHE DESBRISES
2006, rue Principale
Saint-Joseph-du-Lac
450-472-2722
Auberge du passant^{MD}

Jocelyne Dion et Richard Gravel
GÎTE DES JARDINS DE LA MONTAGNE
2371, ch. Principal
Saint-Joseph-du-Lac
450-623-0574
Gîte du passant^{MD}

La famille Deschênes
AU PIED DE LA CHUTE
273, route 329 Nord
Lachute
450-562-3147
Table champêtre^{MD}

Chantal et Gilles Fournier
LA CONCLUSION
172, rang La Plaine
Sainte-Anne-des-Plaines
450-990-7085
Table champêtre^{MD}

Jocelyne Parent
BASILIC ET ROMARIN
12, boul. Normandie
Sainte-Anne-des-Plaines
450-838-9752
Relais du terroir

**FERME ÉCOLOGIQUE DU PARC-NATURE
DU CAP-SAINT-JACQUES**
183, ch. du Cap-Saint-Jacques
Pierrefonds
514-280-6743
Promenade à la ferme

GEHL®

AU SERVICE DES AGRICULTEURS DEPUIS 6 GÉNÉRATIONS



1 FAUCHEUSES À PIVOT CENTRAL • 3 modèles • 2412 (11', 7")

• 2415 (15', 1") • 2418 (17', 5") 2 FAUCHEUSES CONVENTIONNELLES À DISQUES • 2345 (8', 2") • 2365 (10', 3") 3 NOUVEAU PRESSES À BALLES RONDES «SÉRIE 80» • Elles forment des balles plus denses qui conservent la qualité nutritive de la récolte 4 MIX-ALL • Une performance et une qualité inégalées 5 ÉPANDEURS CONVENTIONNELS • Reconnus pour leur durabilité • Garantie de 12 ans sur les planchers et côtés • 4 modèles de 177 à 410 minots 6 ÉPANDEURS SCAVENGER • Leurs performances insurpassables font qu'ils sont devenus les plus vendus au monde 7 MÉLANGEURS DE RTM • Vous permet de manipuler jusqu'à 30 % du poids de la ration en foin sec long • 7 modèles de 175 à 400 pi³ 8 CHARGEUSES COMPACTES • Nouveau Série 7800 : 110cv • 8 autres modèles à partir de 20cv 9A FOURRAGÈRE • Nouveau pour 2001 : Série 1085 et 1285 • 3 modèles pour tracteurs de 80 à 300 cv • Disponible avec le processeur de récolte qui augmente la valeur nutritive de l'ensilage et le système Auto-Max qui peut augmenter le rendement de 20 % 9B BOÎTES À FOURRAGE • Les plus vendues en Amérique du Nord • Plus de 100 000 en opération 10 SOUFFLEUSES À FOURRAGE • Deux modèles • Le 1580 : 20 % plus de capacité que son plus proche concurrent



CONSULTEZ L'EXPERT-CONSEIL GEHL LE PLUS PRÈS DE VOUS

ACTON VALE
Entreprises
Michel Petit
COATICOOK
Service Agricole
Omer Madore

HUNTINGDON
Les équipements
Colpron inc.
LADURANTAYE
J. Guy et
Denis Bolduc inc.

LAURIER STATION
Entreprises
M. Girouard inc.
MONTMAGNY
Bossé et
Frères

ROUENNET
Équipements
Agri-Mont inc.
ST-ANDRÉ-DE-
KAMOURASKA
Garage
N. Thiboutot inc.

ST-BRUNO
(LAC-ST-JEAN)
Équipements
GMD enr.
ST-CYPRIEN
Alcide Ouellet
et fils inc.

STE-BRIGITTE-
DES-SAUTS
Entreprises
M. Girouard inc.
STE-JUSTINE-
DE-NEWTON
R. Brisebois et
fils ltée

STE-MARIE-
DE-BEAUCE
Faucher &
Faucher inc.
STE-MARTINE
Les équipements
Colpron inc.

ST-EUSTACHE
Garage Bigras
Tracteurs
ST-THOMAS-
DE-JOLIETTE
Équipements
G. Gagnon inc.

VICTORIAVILLE
Entreprises
M. Girouard inc.
WARWICK
Champoux
Machineries inc.

WOTTONVILLE
Garage
E. Comtois inc.

**Garantie
de 4 ans sans coûts
additionnels
jusqu'au
30 juin 2001***



MF lance un défi

Que tous ceux qui peuvent lever 8 TONNES avancent d'un pas

Comparez la puissance MF de la série 8200 avec d'autres dans la même catégorie et vous réaliserez qu'il n'y a tout simplement pas de défi. Même avec leur capacité de levage optionnel, ils ne peuvent pas se mesurer. Le 180 CV à la PdF du MF 8260 par exemple, a une capacité de levage dynamique de 16 000 livres. La série 8200 de MF possède 7 modèles de 135 à 225 CV à la PdF. Avec leurs moteurs SISU/Valmet 6 cylindres de haute technologie et de couple élevé, tous les modèles de la série 8200 sont fabriqués pour rencontrer tous les défis.



**Ce qui est standard chez MF
est impossible pour les autres**

Modèle de tracteur	CV PdF	Capacité de levage (lb)	
		Standard	Optionnel
MF 8260	180	16 000	N/D
John Deere 8210	185	10 400	14 165
Case-IH MX220	185	11 200	14 500
New Holland 8870	180	12 500	N/D

MASSEY FERGUSON®

Filiiale en propriété exclusive de AGCO Corp. Duluth, GA

Le 4253 possède un système d'attelage en 3 points Ferguson avec aide de levage optionnel pour une capacité de levage de 6 614 livres (3 000 kg).



Le 6270 possède un châssis lourd et robuste avec une haute capacité de levage de l'attelage en 3 points pour les gros accessoires montés à l'attelage.



Sur les modèles 4200, 6100, 6200, 8100 et 8200. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

- AMOS
Agritibi R.H. inc.
- AMQUI
Machinerie J.N.G Thériault inc.
- BROMPTONVILLE
Les Équipements R.M. Nadeau
- COATICOOK
Service Agricole Omer Madore inc.
- LAURIER STATION
Les Entreprises Michel Girouard inc.
- LÉVIS
Benoit Bilodeau inc.
- LOUISEVILLE
Machinerie Patrice Itée
- MONT-JOLI
Garage Paul-Émile Anctil Itée
- MONT-LAURIER
F. Constantineau & Fils inc.
- MONTMAGNY
Bossé & Frères enr.
- NAPIERVILLE
Équipements Prairie inc.
- PRINCEVILLE
André Roux inc.
- ROUGEANT
Équip. Agri-Mont inc.
- SABREVOIS
Équipements Guillet inc.
- ST-ANDRÉ-AVELIN
Garage André Parisien inc.
- ST-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA
Garage N. Thiboutot inc.
- ST-BRUNO (LAC ST-JEAN)
G.M.D. inc.
- ST-CYRIEN
Alcide Ouellet & Fils inc.
- ST-DENIS-SUR-RICHELIEU
Garage Bonin Itée
- ST-GEORGES OUEST
Aurélien Lessard inc.
- ST-GERVAIS
FRS. Goulet & Fils inc.
- ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN
A. Henri & Fils inc.
- ST-THOMAS-DE-JOLIETTE
Équipements G. Gagnon inc.
- STE-ANNE-DES-PLAINES
Les Équipements Yvon Rivard inc.
- STE-JUSTINE-DE-NEWTON
R. Brisebois & Fils Itée
- STE-MARIE-DE-BEAUCE
Faucher & Faucher inc.
- STE-MARTINE
Les Équipements Colpron inc.
- STE-ROSALIE
Comax coop. agricole
- VARENNES
René Riendeau (1986) inc.
- VICTORIAVILLE
Les Entreprises Michel Girouard inc.
- WARWICK
Champoux Machineries inc.



Saveurs et savoir-faire agroalimentaire

De Portneuf à Charlevoix, en passant par l'Île d'Orléans, la Jacques-Cartier et la Côte-de-Beaupré, des hommes et des femmes passionnés façonnent par leur savoir-faire des saveurs régionales d'une richesse et d'une diversité remarquables. Découvrez les produits porneuvois (ratites, petits gibiers, fromages, produits d'érable,...) et leurs artisans grâce aux formules offertes par le Réseau agrotouristique de Portneuf. Le terroir charlevoisien, qui surplombe le fleuve Saint-Laurent avec ses vallées et mon-

tagnes, recèle d'extraordinaires richesses.

Le Réseau des fermes écotouristiques de Charlevoix et la Route des Saveurs mettent en valeur le savoir-faire des producteurs et les produits locaux charlevoisiens. Berceau de l'agriculture de la Nouvelle-France, la Côte-de-Beaupré et l'Île d'Orléans offrent une diversité exceptionnelle et de qualité : liqueurs, vins, cidre, petits fruits, miels, gibiers, etc. Enfin, les marchés publics du Vieux-Port et de Sainte-Foy cultivent la réputation de haut lieu de saveurs, de fraîcheurs et de diversité par le contact direct et privilégié avec les producteurs de la région.

Source : Conseil de l'agriculture et de l'agroalimentaire pour le développement de la région de Québec (CAADRQ)

Producteurs transformateurs



Cidrie Verger Bilodeau

Micheline Benoit Bilodeau
Cidre apéritif aromatisé au sirop d'érable Le Petit Bonheur, fort aromatisé aux fraises La Tentation, fort mousseux Symphonie
Saint-Pierre (Île d'Orléans)
418-828-9316

Vinaigrerie et cidrie Domaine Steinbach

Claire et Philippe Steinbach
Vinaigre de cidre de pommes, de pommes et cannelle, de pommes, ail et romarin, de pommes et thym (tous certifiés biologiques)
Saint-Pierre (Île d'Orléans)
418-828-0000

Le Vignoble de Sainte-Pétronille

Lise Charest
Vin blanc
Sainte-Pétronille (Île d'Orléans)
418-828-9554

La Conserverie du Quartier

Yoland Bouchard
Gelée de canneberges aux framboises givrées, confiture de pommes à l'érable, salade d'hiver
Québec
418-647-1367

Les Ruchers Promiel (Musée de l'Abeille)

Redmond Hays
Hydromel, miel et sous-produits
Château-Richer
418-824-4411

Domaine Royarois

Camille Roy
Vin blanc du Domaine Royarois
Saint-Joachim
418-827-4465

Fumoir La Fée des Grèves

Marin Letenneur
Saumon et truite fumés de l'Atlantique
Beauport
418-666-1892

Activités champêtres

19 au 22 juillet	EXPO AGRICOLE DE PORTNEUF	SAINT-MARC-DES-CARRIÈRES	Nadine Cauchon 418-268-8701
8 au 12 août	MARCHÉ PUBLIC DE L'UPA FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE	QUÉBEC	418-694-3311
15 au 26 août	EXPO QUÉBEC	QUÉBEC	Nathalie Dion 418-691-7110
24-25-26 août	FESTIVAL DU LIN	SAINT-LÉONARD-DE-PORTNEUF	Jacques B. Julien 418-337-6210
31 août-1 ^{er} -2 sept.	ORLÉANS, L'ÎLE OUVERTE	SAINT-LAURENT (Î.O.)	418-829-0297
11-12-13 octobre	CARREFOUR PRODUITS RÉG.	SAINTE-FOY	418-872-6290

ACTIVITÉS DIVERSES

mars à janvier	LA ROUTE DES SAVEURS	CHARLEVOIX	418-435-3356
mai à octobre	MARCHÉ DU VIEUX-PORT	QUÉBEC	418-692-2517
visites à la ferme	MARCHÉ PUBLIC	SAINTE-FOY	418-654-4394
sur réservation	FERMES ÉCHO- TOURISTIQUES	CHARLEVOIX	418-435-2939
visites à la ferme	RÉSEAU AGROTOURISTIQUE	PORTNEUF	418-286-4410
1 ^{er} au 14 octobre	JOURNÉES NATIONALES DU GOÛT ET DES SAVEURS	RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE	418-872-6290

Source : Table Agroalimentaire de Chaudière-Appalaches



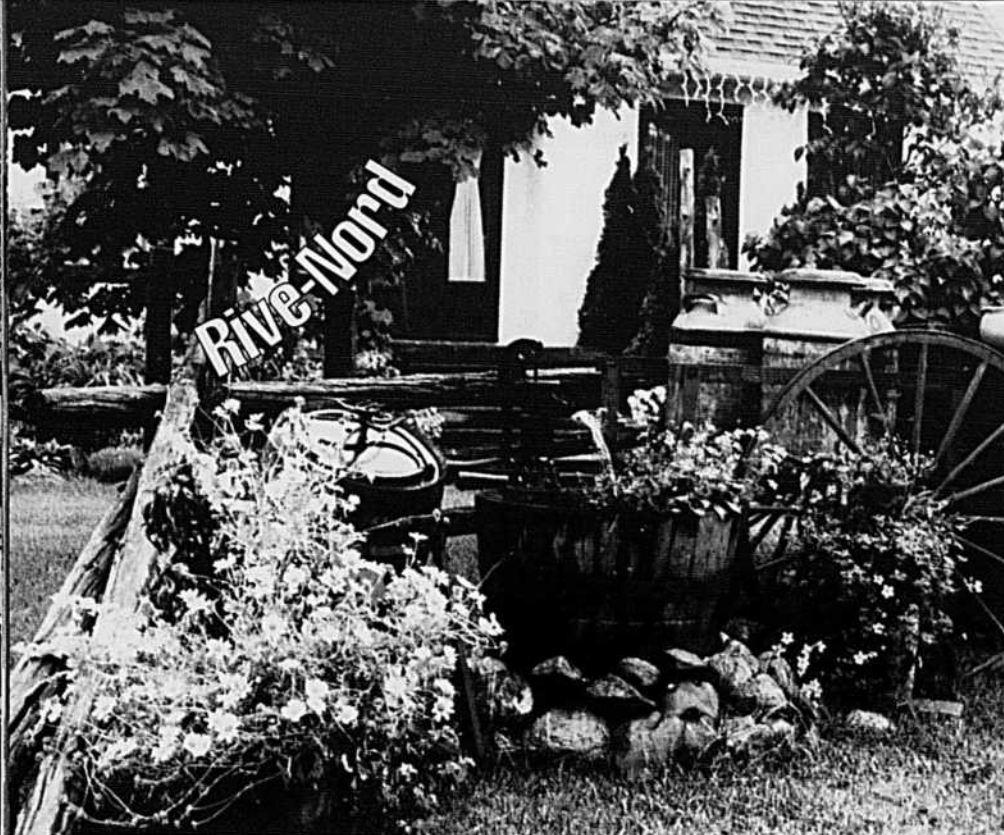
Cuisine régionale



Auberge Le Canard Huppé SAINT-LAURENT (ÎLE D'ORLÉANS)	800-838-2292	Château Bonne Entente SAINTE-FOY	418-653-5221
Le Moulin de Saint-Laurent SAINT-LAURENT (ÎLE D'ORLÉANS)	418-829-3888	La Tanière SAINTE-FOY	418-872-4386
Auberge La Goéliche SAINTE-PÉTRONILLE (ÎLE D'ORLÉANS)	888-511-2248	Auberge Baker CHÂTEAU-RICHER	418-824-4478
Les Ancêtres de la Petite Canadienne SAINT-PIERRE (ÎLE D'ORLÉANS)	418-828-2718	Restaurant L'Azalée VAL-BÉLAIR	418-843-3101
Bistro Le Sainte-Victoire / Hôtel Royal William QUÉBEC	418-525-5656	Le Veau de Charlevoix CLERMONT	418-439-4258
Le Château Frontenac QUÉBEC	418-692-3861	Auberge du Ravage / Pourvoirie du Lac Moreau SAINT-URBAIN	888-7MOREAU
L'Astral / Loews Le Concorde QUÉBEC	418-647-2222	Auberge La Muse BAIE-SAINT-PAUL	800-841-6839
Le Parlementaire / Hôtel du Parlement QUÉBEC	418-643-7747	La Pinsonnière CAP-À-L'AIGLE	418-665-4431
Holiday Inn Québec Sainte-Foy SAINTE-FOY	418-653-4901	Auberge Saint-Jean et Motels PETITE RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS	418-435-3078
Restaurant La Fenouillière SAINTE-FOY	418-653-3886	La Métairie du Plateau / Le Jardin des Chefs LES ÉBOULEMENTS	418-635-2333
		Hôtel Le Manoir BAIE-COMEAU	418-296-3391



Photo : Linda Dufault



Photos : Linda Dufault

	Nombre	
Fermes	1 252	
Exploitants	1 792	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	249	347
Agneaux et moutons	18	24
Apiculture	6	7
Biologique	6	8
Bovins	633	912
Chevaux	26	30
Chèvres	8	11
Cultures commerciales	211	312
Cultures maraîchères	209	272
Fruits et légumes	7	10
Horticulture ornementale	23	33
Lait	355	576
Lapins	5	5
Oeufs d'incubation	1	2
Oeufs de consommation	5	7
Oiseaux migrateurs	1	2
Pisciculture	12	15
Pommes	68	82
Pommes de terre	101	137
Porcs	52	85
Serres	29	43
Tourbe	2	4
Volailles	44	70
Divers*	135	159

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001



Gertrude et Raymonde Tremblay
CHEZ GERTRUDE
706, Saint-Edouard
Saint-Urbain
866-639-2205
Gîte du passant^{MD}

Lucie Cadieux et Vital Gagnon
FERME ÉBOULMONTAISE
350, rang Saint-Godefroy
Les Éboulements
418-635-9888
Relais du terroir

Ghislaine Gauthier
GÎTE GHISLAINE
243, route 172
Sacré-Cœur
418-236-4372
Gîte du passant^{MD}

Stéphanie et Claude Deschênes
FERME 5 ÉTOILES
465, route 172 Nord
Sacré-Cœur
877-236-4551
Gîte du passant^{MD}

Carole Trottier et Raymond Allard
LA MAISON D'ULYSSE
9140, ave Royale
Sainte-Anne-de-Beaupré
418-827-8224
Gîte du passant^{MD}

Jocelyne Couillard et George Legendre
AUBERGE DE LA FERME SAINT-ADOLPHE
1035, rue Saint-Edmond
Stoneham
418-848-2879
Gîte du passant^{MD}

Annette Légaré
LE GÎTE DES ÉQUERRES
171, 5^e Avenue
Saint-Gabriel-de-Valcartier
418-844-2424
Gîte du passant^{MD}

Marie-Christine Perreault et
Jean-Nil Bouchard
À L'ABRI DE LA TOURMENTE
200, ch. Cap-Tourmente
Saint-Joachim
888-530-3025
Gîte du passant^{MD}

Redmond Hayes
**MUSÉE DE L'ABEILLE /
ÉCONOMUSÉE DU MIEL**
8862, boul. Sainte-Anne
Château-Richer
877-449-4411
Promenade à la ferme

Émilienne et Jacques Chouinard Houle
LA FERME L'ÉMEULIENNE
307, rue Petit-Capsa
Neuville
418-876-2788
Gîte du passant^{MD}, promenade à la ferme

Claire Harvey
GÎTE DU CENTENAIRE
1204, rue Labelle
Sainte-Foy
418-872-4818
Gîte du passant^{MD}

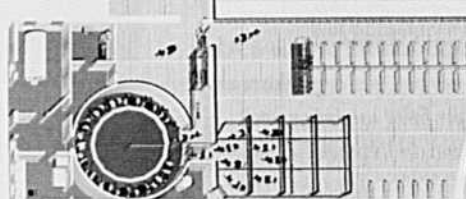


WESTFALIA**SURGE**

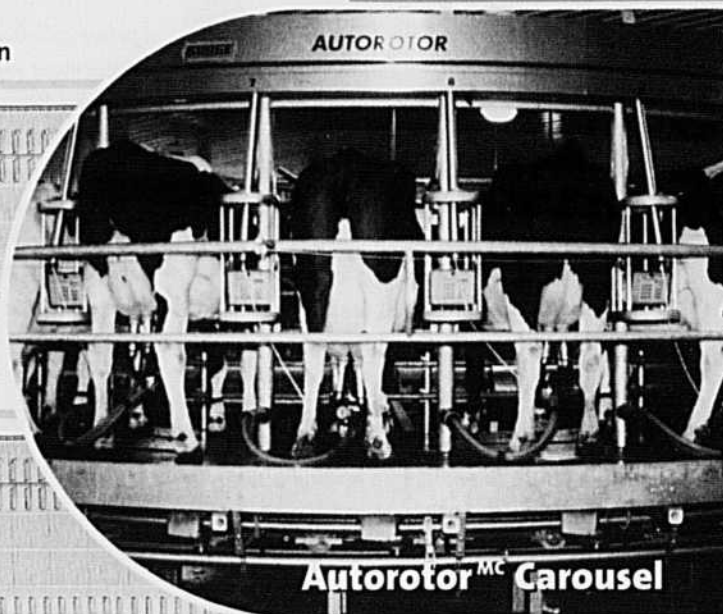
Trayez plus de vaches en travaillant moins

- Production élevée dans la salle de traite avec une main-d'œuvre minimale
- Fonctionnement silencieux
- Facile pour le trayeur
- Conception mécanique simple et robuste
- Économise l'énergie
- Conception durable
- Conception parallèle ou en arête de poisson
- Intégration facile

en arête de poisson



parallèle

AUSSI DISPONIBLE

Stimopuls MA

Détacheur automatique

One Touch

Voyez votre spécialiste Westfalia • Surge pour plus d'information

**ÉQUIPEMENT
M.B.L. INC.**
Victoriaville
(819) 752-6585

**Représentant
Équipement
S. Laroche inc.**
Issoudun
(418) 728-2288

A.P.L. DU SAGUENAY INC.
Chicoutimi
(418) 693-9192

GARAGE P.E. LYNCH INC.
Coaticook
(819) 849-2376

**R. OUELLET ÉQUIPEMENT
DE FERME INC.**
St-Jean-de-Dieu
(418) 963-2133

**L'AMI DE LA FERME
LAIÈRE INC.**
Iberville
(450) 346-4075

**ÉQUIPEMENTS
DE FERME
GAETAN THÉBERGE INC.**
St-Gervais
(418) 887-3018

**Représentants
Équipement
Denis Chabot inc.**
Ste-Claire
(418) 883-3364

**Les Équipements
laitiers Denis
Lamontagne inc.**
St-Charles
(418) 887-3162

**ÉQUIPEMENT
DE FERME D.G.**
Metabetchouan
(418) 349-2866

**F. GÉRARD
PELLETIER INC.**
St-Pascal
(418) 492-2439

BIRON LEBLOND ASS.
St-Elphège
(450) 568-2250
**Représentant
Denis Bellefeuille**
Gentilly
(819) 298-2191

**LES ÉQUIPEMENTS DE
FERME R. LEFEBVRE INC.**
Ste-Elizabeth
(450) 752-2611

**R. OUELLET ÉQUIPEMENT
DE FERME**
Amqui
(418) 629-1441

**LES SERVICES
AGRIPLUS**
Mont-Laurier
(819) 623-5968

ALAIN BEAUREGARD INC.
Ste-Cécile-de-Milton
(450) 378-1082
**LES ÉQUIPEMENTS
DE TRAITE ST-TIMOTHÉE**
St-Timothée
(450) 371-9666

CENTRE LAITIÈRE LTÉE
Notre-Dame-du-Nord
(819) 723-2256

**FERNAND PRESENT
ET FILS INC.**
Alfred (Ontario)
(613) 679-2200

**LES ÉQUIPEMENTS
C. LESAGE INC.**
Saint-Léon
(819) 228-5694

**Représentants
Yves Rochette**
Deschambault
(418) 286-2228

Christian Bordeleau
Mont Carmel
(819) 372-9158

**LES ENTREPRISES
H. DELISLE**
Dupuy
(819) 783-2737

GÉRANT DE TERRITOIRE
Ray Middel
Gérant du R.B.C.
(905) 564-6866

Mario Jean
LaPlaine
Cell. (514) 386-9032
Pag. (514) 423-3504

SUPPORT TECHNIQUE
Sylvain Ledoux
Cell. (450) 531-9798

WESTFALIA

Westfalia Surge Canada Ltd
Mississauga (Ontario)

(905) 564-6866**SURGE**



En septembre prochain, ne manquez pas le Mois de la restauration!

La Table agroalimentaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en collaboration avec la Société des chefs, cuisiniers et pâtisseries du Québec, l'Association des restaurateurs et les Fêtes gourmandes de Delisle, vous fera vivre une véritable expérience gustative!

Le Mois de la restauration vous permettra de retrouver, dans les restaurants de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, un menu gastronomique préparé avec des produits bien de chez nous. Le but recherché est de faire connaître à la population les produits des artisans de la terre dans un menu gastronomique qui invite à la découverte! En effet, une quinzaine de restaurants et plus d'une vingtaine de petites entre-

prises collaboreront à la réussite de cet événement régional.

Puisque l'année dernière, l'événement s'est attiré la popularité prévue à Alma et dans les environs, les organisateurs ont décidé d'en faire un événement annuel et même de l'étendre à toute la région. L'élaboration de la deuxième édition est déjà débutée!

Vous êtes invités, pendant le mois de septembre, à venir savourer nos viandes exotiques, nos fromages, nos petits fruits indigènes et sans oublier notre célèbre bleuets! Pour plus d'information composez le 418-480-3300 poste 231.

Source : Table agroalimentaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Activités champêtres

29-30 juin-1 ^{er} juil.	FESTIVAL DES ÉPOUVANTAILS	LAC-À-LA-CROIX	Louis Têtu 877-611-3633
13 au 22 juillet	LES DIX JOURS WESTERN	DOLBEAU-MISTASSINI	Ghislaine Matte 418-276-1695
1 ^{er} au 5 août	EXPO AGRICOLE	CHICOUTIMI	Louis-Joseph Jean 418-545-8597
1 ^{er} au 5 août	FESTIVAL DU BLEUET	DOLBEAU-MISTASSINI	Camil Guillemet 418-276-1241
5 au 12 août	EXPO AGRICOLE ET COMMERCIALE	SAINT-FÉLICIEN	Raymond Martel 418-679-4554
17-18-19 août	LES FÊTES GOURMANDES	DELISLE	Nadine Boutin 418-347-1212
26 au 31 octobre	FÊTE DES CITROUILLES	LAC-À-LA-CROIX	Louis Têtu 877-611-3633

Source : UPA Saguenay-Lac-Saint-Jean

	Nombre	
Fermes	1 105	
Exploitants	1 636	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	3	5
Agneaux et moutons	49	68
Animaux à fourrure	2	2
Apiculture	3	3
Biologiques	7	11
Bovins	722	1 052
Chevaux	11	17
Chèvres	3	4
Cultures commerciales	317	487
Cultures maraîchères	113	156
Fruits et légumes	1	2
Horticulture ornementale	21	31
Lait	490	777
Oeufs de consommation	6	11
Pisciculture	3	5
Pommes de terre	34	58
Porcs	7	12
Serres	32	49
Tourbe	1	1
Volailles	7	10
Divers*	80	112

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001



Auberge des Îles
SAINT-GÉDÉON 418-345-2589

Auberge du Jardin
PETIT-SAGUENAY 888-272-3444

Auberge Presbytère Mont Lac Vert
HÉBERTVILLE 800-818-1548

Auberge aux Oliviers
ALMA 418-662-3236

Le Bordelais - Hôtel Universel
ALMA 418-668-7419

Auberge des 21
LA BAIE 418-697-2121

Holiday Inn Saguenay
JONQUIÈRE 418-548-3124

Hôtel Château Roberval
ROBERVAL 418-275-7511

Restaurant La Bougresse
CHICOUTIMI 418-543-3178



Céline Giroux et J-Jacques Hébert
À LA FERME HÉBERT
 1070, rang Double
 Saint-Félicien
 418-679-0574
 Gîte du passant^{MD}

Judith et Germain Simard
LA MAISON DES ANCÊTRES
 1722, ch. Saint-Joseph
 La Baie
 418-544-2925
 Maison de campagne

Jacinthe Bouchard et Alain Gagné
CHEZ GRAND-MAMAN
 1254, ch. Saint-Joseph
 La Baie
 418-544-7396
 Gîte du passant^{MD}

CÉLINE ET GEORGES MARTIN
 1311, rang 3
 Lac-à-la-Croix
 418-349-2583
 Gîte du passant^{MD}

Denise Bouchard et Bertrand Harvey
FERME HARVEY
 230, ch. Lapointe
 Sainte-Jeanne-d'Arc
 418-276-2810
 Gîte du passant^{MD}

Huguette Morin et Régis Girard
GÎTE DE LA BASSE-COUR
 271, rue Principale
 Saint-Félix-d'Otis
 418-544-8766
 Gîte du passant^{MD}

Carole et Jacques Martel
FERME CAROLE ET JACQUES MARTEL
 474, Saint-Isidore
 Hébertville
 418-344-1323
 Gîte du passant^{MD}

Ghislaine Ouellet et Jean-Claude Villeneuve
AUX PIGNONS VERTS
 925, RANG 9
 Saint-Ambroise-de-Chicoutimi
 418-672-2172
 Gîte du passant^{MD}

Micheline Villeneuve et Daniel Bergeron
LES GÎTES MAKADAN
 1728, Saint-Cyrille
 Normandin
 877-625-2326
 Gîte du passant^{MD}



Fromagerie Perron
 Sylvie Beaudoin
 Cheddar doux et extra-fort
 Saint-Prime
 418-251-3164

Fromagerie Boivin
 Luc Boivin
 Cheddar doux Boivin
 La Baie
 418-544-2622

La Magie du sous-bois
 Lucina Beaudet
 Tartinade de bleuets et
 framboises Audace,
 gelée de bleuets Inspiration
 Dolbeau-Mistassini
 418-276-8926

Les Chocolats Lulu
 Gaetan Desbiens
 Balais à la guimauve,
 chocolat aux bleuets
 Chicoutimi
 418-549-1203

Les Entreprises G.D.
 Gérard Doucet
 Déjeunade (bleuets), sauce
 aux bleuets (cuisine chinoise)
 Saint-Honoré-de-Chicoutimi
 418-673-3654

**Les Pastilles au
 Miel Charbonneau**
 Michel Langevin
 Pastilles en boîte et en sac :
 citron, menthol, douces, fortes
 Chicoutimi
 418-545-8244

Producteurs transformateurs



Photo : P.E. Thériault / TCN



Photos : Linda Dufault

Au-delà des attraits...

La nature se montre des plus généreuses en Montérégie. De la pomme à l'érable, en passant par la vigne et une multitude de petits fruits, tout ce qui se cultive, se transforme le plus souvent en ces succulents produits que sont les cidres, vins, liqueurs et sirops d'érable de la Montérégie. Comptant le plus grand nombre de théâtres d'été, de golfs, de pistes cyclables au Québec, plusieurs festivals d'envergure, deux réserves mondiales de la biosphère, dont la plus ancienne (le Mont-Saint-Hilaire, 1978) et la plus récente (l'archipel du lac Saint-Pierre, 2000) au Canada, la Montérégie offre des heures de plaisir

et des kilomètres de détente à parcourir en famille. Sans oublier les arts de la table : de la ferme d'élevage au restaurant de haute gastronomie, les chefs montréalais proposent le meilleur de leur savoir au palais du visiteur.

...DES GENS

Ici, chaque entreprise cache un véritable passionné de son art. Cidriculteur, vigneron, acériculteur, fromager, éleveur, chef, guide, aubergiste, capitaine... chacun se fait un privilège et un devoir de partager sa connaissance de la région et son savoir-faire avec le touriste de passage; d'expliquer sa méthode de transformation de la pomme en cidre, sa technique de protection des pieds de vigne en hiver, comment son grand-père récoltait l'eau d'érable...

Source : Tourisme Montérégie

	Nombre	
Fermes	4 721	
Exploitants	6 952	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	486	658
Agneaux et moutons	71	86
Animaux à fourrure	9	9
Apiculture	24	29
Biologique	40	57
Bovins	1 661	2 508
Chevaux	78	95
Chèvres	27	36
Cultures commerciales	2 349	3 231
Cultures maraîchères	239	317
Fruits et légumes	337	454
Horticulture ornementale	67	94
Lait	1 023	1 705
Lapins	5	16
Oeufs d'incubation	16	24
Oeufs de consommation	20	34
Oignons jaunes	3	5
Oiseaux migrateurs	15	18
Pisciculture	4	4
Pommes	291	398
Pommes de terre	11	13
Porcs	801	1 149
Serres	56	83
Volailles	204	306
Divers*	260	345

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.
Source : UPA, 31 mars 2001



Cuisine régionale



Hostellerie Les Trois Tilleuls
SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU 514-856-7787

Les Chanterelles du Richelieu
SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU 450-787-1167

Coop des producteurs de nouvelles
viandes Vivenda
SAINT-THOMAS D'AQUIN 450-796-4467

À L'Orée du Bois
SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD 450-539-1455

TOUTE LA DIFFÉRENCE!

CASE IH
10 ANS
10 000*

SÉRIE 2300

NOTRE SYSTÈME AXIAL

- 24 ans de connaissance
- Toute une garantie



SÉRIE STX STEIGER

LA NOUVELLE NORME DE L'INDUSTRIE

- 4 puissances de 275 à 440 cv



MX MAXXUM

- La référence des agriculteurs dans sa catégorie de puissance
- 6 modèles de 85 à 145 cv



MX MAGNUM

LE CHEF DE FILE LOIN DEVANT

- Confirmé par les tests du Nebraska
- 5 modèles de 145 à 235 cv



* Moissonneuses-batteuses et tous les tracteurs de 85 cv et plus.
Détails en magasin.

**TOUTE LA DIFFÉRENCE CHEZ VOTRE
CONCESSIONNAIRE EN MONTÉRÉGIE !**

CLAUDE JOYAL INC.

La progression constante depuis 1962

STANBRIDGE STATION
1654, rang St-Henri
(450) 296-8201

ST-GUILLAUME
1, rue Principale
(819) 396-2161

ST-DENIS
390, Route 137
(450) 787-2105

NAPIERVILLE
682, route 219
(450) 245-3565

LES ÉQUIPEMENTS ADRIEN PHANEUF INC.

Maison établie au service de l'agriculteur depuis 1946

UPTON
292, rue Principale
(450) 549-5811

GRANBY
982, rue Densien Est
(450) 372-7217

Visitez notre site Internet <http://www.caseih.com>

Case IH est une marque déposée de la Corporation Case.

CASE IH



Noëlle et Rolf Gasser
LA VILLA DES CHÊNES
 300, ch. Desrivières
 Pike-River
 450-298-8848
 Gîte du passant^{MD}

Françoise et François Bardo
À LA GIRONLINE
 104, route 237 Sud
 Frelighsburg
 450-298-5206
 Gîte du passant^{MD}

Renée Ducharme et Gérard Landry
LA CHÈVRENERIE DES ACACIAS
 356, ch. Bruce
 Dunham
 450-295-2548
 Table champêtre^{MD}

Denise Bellemare, Pierre et Jérémie Pilon
LA RABOUILLE
 1073, rang de l'Égypte
 Saint-Valérien
 450-793-4998
 Table champêtre^{MD}, promenade à la ferme,
 gîte du passant^{MD}

Lucie Pauhus et Jean-Philippe Gosselin
LES DÉPENDANCES DU MANOIR
 1199, boul. Pierre-Laporte
 Brigham
 888-266-4491

Relais du terroir, promenade à la ferme

Marie-Josée Potvin et Pierre Cormier
AU TEMPS DES MÛRES
 2024, ch. Vail
 Dunham
 888-708-8050
 Gîte du passant^{MD}

Nicole Larocque et Gaétan Boismenu
MAISON BOIS-MENU
 387, rang Bord-de-l'Eau
 Saint-Aimé (Massueville)
 450-788-2466
 Maison de campagne

Odette Langlois et Yves De Celles
L'ENSORCELAIN
 279, rang du Bord-de-l'Eau
 Saint-Aimé (Massueville)
 450-788-2283
 Gîte du passant^{MD}

Diane Authier et Jean Duchesne
FERME JEAN DUCHESNE
 1981-84 Haut-de-la-Rivière Sud
 Saint-Pie
 Promenade à la ferme
 450-772-6512

Activités champêtres

12-13 mai- 19-20-21 mai 26-27 mai	FÊTE DU CHOCOLAT LA CLÉ DES CHAMPS	BROMONT DUNHAM	Michel Bilodeau 450-534-4078 Jacques Pellerin 450-538-3569
27 mai	TOURNOI DE PÊCHE À LA TRUITE	GRANBY/YAMASKA	Réal Bernard 450-375-5238
3 au 10 juin	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE RICHELIEU	SOREL	Marco Lavallée 450-743-2124
24 juin	CONFRÉRIE DE L'OMELETTE GÉANTE	GRANBY	Richard Tétreault 450-372-3019
28 juin au 1 ^{er} juil.	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE ROUGEMONT	ROUGEMONT	Léon Sansoucy 450-460-4620
6 au 14 juillet	FESTIVAL DE LA GIBELLOTTE	SOREL	Michelle Lapointe 450-746-0283
7-8 juillet 11 au 14 juillet	LES ANTIQUAIRES DU JARDIN FÊTE DES MASCOTTES ET PERSONNAGES ANIMÉS	SAINT-HYACINTHE GRANBY	450-778-6504 J. Archambeault 450-375-4322
20 au 29 juillet	EXPO AGRICOLE ET ALIMENTAIRE	SAINT-HYACINTHE	Simon Cusson 450-773-9307
3-4-5 août	FESTIVAL DU MAÏS	SAINT-DAMASE	Gaétan Poirier 450-797-3780
9 au 12 août	EXPO AGRICOLE	BEDFORD	Mona Beaulac 450-248-2817
9 au 12 août	FESTIVAL DU PORC	SAINT-NAZAIRE	Judith Couture 819-392-2008
10-11-12 août	LA FÊTE DU VIEUX MARCHÉ	SAINT-DENIS- SUR-RICHELIEU	Ovide Leblanc 450-787-2401
17-18 août- 1 ^{er} -2 sept.	66 ^e EXPO DE FLEURS FESTIV'ART	STANBRIDGE EAST FRELIGHSBURG	450-248-3616 Bur.info touristique 450-298-5630
1 ^{er} -2-3 sept.	EXPO AGRICOLE DU COMTÉ DE BROME	BROME	Irène Miller 450-242-3976
1 ^{er} -2-3 sept. 8 sept.	LA FLEURIFÊTE SOUPER GASTRONOMIQUE DES AGRICULTRICES	SAINT-HYACINTHE ROUGEMONT	450-778-6504 Manon Côté 450-772-5719
8-9 sept. 16 sept.	FOIRE AGROALIMENTAIRE FESTIVAL DE LA TARTE AUX POMMES	ACTON VALE STANBRIDGE EAST	450-546-3239 450-248-3153
22-23-29-30 sept- 6-7-8 octobre	TOURNÉE DES 20 (ARTISTES ET ARTISANS)	DE MYSTIC À FRELIGHSBURG	450-298-5630

ACTIVITÉS DIVERSES

17 mai au 9 août lundi au jeudi 9 h à 10 h 30/13 h 30 à 15 h 30	FAC. DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE Réservation obligatoire pour visite	SAINT-HYACINTHE	Michèle Papineau 450-773-8521
20 au 26 mai	SEMAINE DE L'ARBRE ET DES FORÊTS	SAINT-DOMINIQUE/ MONT-SAINT-HILAIRE	Line Caron 514-873-2140
20 mai au 30 sept	MARCHÉ CHAMPÊTRE/ PRODUITS MARAÎCHERS (sous chapiteau)	SAINT-CHARLES- SUR-RICHELIEU	Christine Bertrand 450-787-2125
les dimanches 16 juin au 3 sept 10 h à 18 h 30 août jusqu'à 20 h Chouette à voir	JARDIN DANIEL A. SÉGUIN Mardi au dimanche Mercredi et jeudi CENTRE DE RÉHABILITATION DES OISEAUX DE PROIE	SAINT-HYACINTHE SAINT-JUDE	450-778-6504 Maude Trioreau 450-773-8521
24 juin au 2 sept. 8 sept. au 7 oct. Ouvert à l'année mardi au dimanche	mercredi au dimanche, 10 h à 16 h 30 samedi et dimanche MARCHÉ CENTRE CENTRE D'EXPO EXPRESSION	SAINT-HYACINTHE	450-771-4331 450-773-4209

Source : Service d'éducation et d'information, UPA Saint-Hyacinthe



Canards du Lac Brome

Julie Gagné et Michael Cousens
Duos et trios de pâtés de canard
Knowlton
450-242-3825

Vignoble Dietrich-Jooss

Christiane Jooss et Victor Dietrich
Vin blanc Dietrich-Jooss, vin rouge
Réserve des Tonnelliers
Iberville
450-347-6857

Domaine des Petits Fruits / Chocolaterie Ody

Denis Gamache
Chocolats saveur des liqueurs du ter-
roir québécois, vinaigre de vin blanc
aromatisé aux cerises de terre, aro-
matisé aux bleuets, chutney du
Domaine aux cerises de terre et aux
pommes, sirop de cerises de terre,
confiture
Saint-Athanase
450-358-1853

Cidrie Michel Jodoin

Francine Déry
Cidre mousseux Le Pédoncule,
brandy de pommes Calvajo de
Rougemont
Rougemont
450-469-2676

Les Quatre Feuilles

Christine Boisvert
Pâté de canard de Barbarie au
Coq du Village
888-666-3006

Cidrie Verger Léo Boutin

Denise Leclerc Boutin
Cidre apéritif Mont-Brume,
vinaigre de cidre à l'ancienne
Mont Saint-Grégoire
450-346-3326

Vignoble Cidrie Clos Saint-Denis

Ghislaine Meunier et Guy Tardif
Vins blanc et rouge Cuvée Saint-
Denis, cidre liquoreux Pomme de
Glace
Saint-Denis-sur-Richelieu
450-787-3766

La Cidrie du Village

Bernard Dubé
Cidre apéritif Coup de Foudre, fort
Notre cidre Tranquille, fort mousseux
Joie d'automne
Rougemont
450-469-3945

Miel Gauvin

Paul Gauvin
Produits et sous-produits du miel
Saint-Hyacinthe
450-774-6100

Vignoble de l'Orpailleur

Sandra Ashby
Vin Orpailleur, apéritif Apérid'or
Dunham
450-295-2763

Vignoble Les Arpents de neige

Gilles Séguin
Vin blanc Première neige,
Rosée de Printemps
Dunham
450-295-3383

Ferme Champy

Christian Champigny
Huile de tournesol vierge extra
biologique
Upton
450-549-4510



Photos : Linda Dufault





Photos : Sandra Fabris

Le Circuit du Paysan

Empruntant les petites routes tranquilles de la Montérégie agricole, le circuit du Paysan vous offrira la beauté de ses paysages champêtres et l'opportunité de déguster une foule de produits artisanaux issus du terroir montréalais : cidres, vins, hydromels, fromages de chèvre et petits gibiers à plume. L'histoire étant toujours présente en Montérégie, ce circuit vous permettra aussi de remonter le

temps. Suivez le récit de la victoire des soldats canadiens sur les troupes américaines en 1812, au lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay, observez les conditions de vie des colons du XIXe siècle, au centre d'interprétation « Il était une fois... une petite colonie » et remarquez l'ingéniosité des constructeurs de machinerie agricole d'antan à « Aux couleurs de la campagne ».

Le long de la frontière américaine, au sud de la région du Suroît, le circuit du Paysan serpente vers le sommet de la colline Covey et s'ouvre sur l'un des plus beaux paysages de la région.

Source : Tourisme Montérégie



	Nombre	
Fermes	3 257	
Exploitants	4 684	
	Nombre de fermes	Nombre d'exploitants
Acéricole	206	277
Agneaux et moutons	47	55
Animaux à fourrure	1	2
Apiculture	21	24
Biologique	26	34
Bovins	1 118	1 602
Chevaux	96	111
Chèvres	24	32
Cultures commerciales	1 767	2 347
Cultures maraîchères	405	550
Fruits et légumes	292	400
Horticulture ornementale	39	60
Lait	648	1 052
Lapins	4	4
Oeufs d'incubation	1	2
Oeufs de consommation	6	10
Oignons jaunes	61	96
Oiseaux migrateurs	11	17
Pisciculture	4	6
Pommes	209	252
Pommes de terre	85	118
Porcs	46	62
Serres	121	167
Tourbe	3	5
Volailles	35	46
Divers*	220	268

* Productions diverses comprenant les grands gibiers, les sapins de Noël, etc.

Source : UPA, 31 mars 2001

Cuisine régionale

Auberge des Gallant SAINT-MARTHE	800-641-4241
Ferme Brasserie Schoune SAINT-POLYCARPE	450-265-3096
Aliments Terra CARIGNAN	450-658-4308
Fougasse et Quignon LONGUEUIL	450-679-8811

Activités champêtres

7 au 10 juin	EXPO AGRICOLE	ORMSTOWN	Dawn Elliot 450-825-0296
10 juin	VÉLO FÊTE	SALABERRY-DE- VALLEYFIELD	Gary Dunn 450-377-3667
13-14-15 juillet	EXPO AGRICOLE	CALIXA-LAVALLÉE	Gérald Gemme 450-649-7525
28-29 juillet	LES DÉLICES EN FÊTE	VALLEYFIELD	Michel Vallée 450-370-4390
15 au 19 août	FESTIVAL ÉQUESTRE	SALABERRY-DE- VALLEYFIELD	J.-Marcel Tessier 450-373-8858
17-18-19 août	EXPO AGRICOLE	HUNTINGDON	Line Ouimet 450-264-4895
24-25-26 août	SALON AGROALIMENTAIRE DU SUROÏT	SAINTE-MARTINE	Marielle Daoust 450-225-1990
31 août-1 ^{er} -2 sept.	EXPO AGRICOLE	PONT-CHÂTEAU/ CÔTEAU-DU-LAC	Eddy Proulx 450-452-4517
8 sept.	EXPO AGRICOLE	HAVELOCK	Greta White 450-826-4644
6-7 octobre	FÊTE DES COULEURS	RIGAUD	450-451-4608

ACTIVITÉS DIVERSES

Mai à octobre	LE CIRCUIT DU PAYSAN MRC JARDINS DE NAPIERVILLE HAUT SAINT-LAURENT ET ROUSSILLON	Jacques Bouvier 450-245-7289
1 ^{er} -8-15-22-29 juillet	CROQUEZ LA PRÉHISTOIRE (Esturgeon fumé) PARC ARCHÉOLOGIQUE DE LA POINTE-DU-BUISSON MELOCHEVILLE	450-429-7857
5-12-19-26 août	CROQUEZ LA PRÉHISTOIRE (Maïs sur la braise) PARC ARCHÉOLOGIQUE DE LA POINTE-DU-BUISSON MELOCHEVILLE	450-429-7857

Source : Service d'éducation et d'information, UPA Saint-Jean-Valleyfield



Lise Bisson
HALTE DE RESSOURCEMENT
2565, ch. Sainte-Angélique
Saint-Lazare-de-Vaudreuil
514-990-7825
Gîte du passant^{MD}

Lucille Fournier Lavallée
LA SEIGNEURIE DE NEWTON
750, 3e Rang
Sainte-Justine-de-Newton
450-764-3420
Table champêtre^{MD}

Émilienne Marlier
LE GÎTE CHEZ MIMI
5891, ch. Ridge
Sainte-Agnès
877-264-4115
Gîte du passant^{MD}

Chantale Legault et Roland Guillon
DOMAINE DE LA TEMPLERIE
312, ch. New Erin
Godmanchester (Huntingdon)
450-264-9405
Table champêtre^{MD}
Nathalie Laberge et Stéphane Couture

LA BERGERIE DU SUROÏT
440, rang Double
Saint-Urbain-Premier
450-427-1235
Table champêtre^{MD}

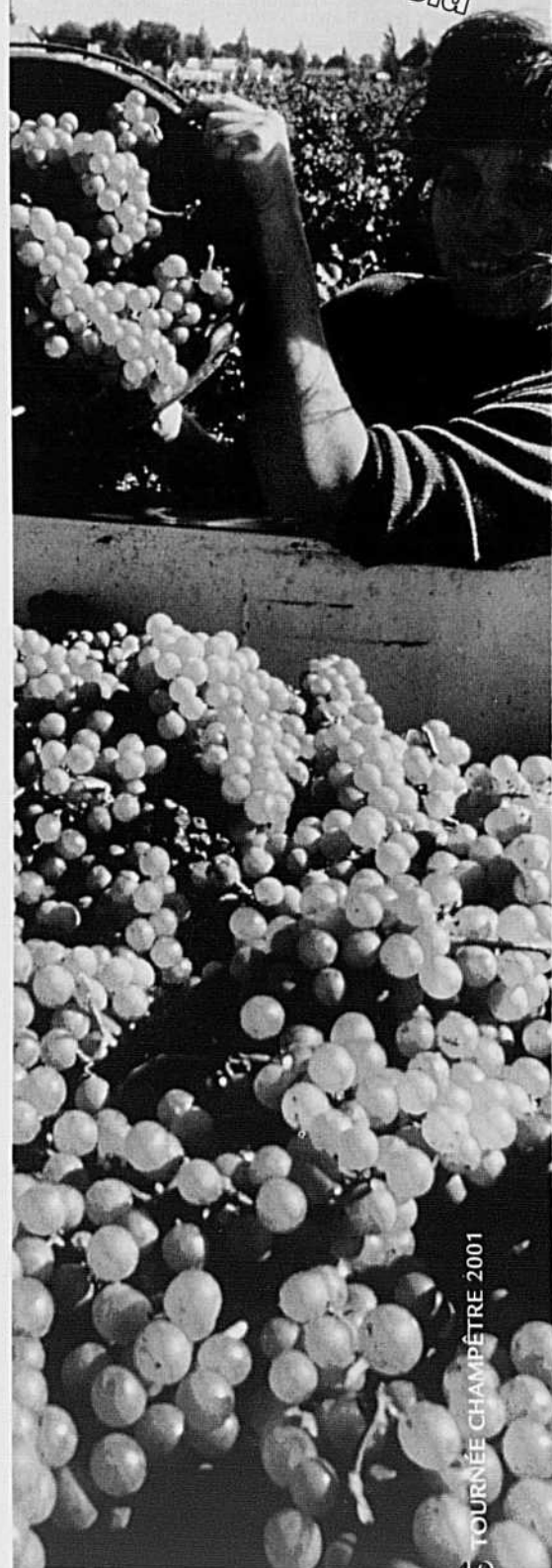
Gloria et John Peddie
HAZELBRAE FARM
1650, English River Road
Howick
450-825-2390
Gîte du passant^{MD}

Ada et Lajos Kosa
FERME KOSA
1845, rang Saint-Antoine
Saint-Rémi-de-Napierville
450-454-4490
Table champêtre^{MD}

Denise Poirier Rivard
LES ÉLEVAGES RUBAN BLEU
449, Saint-Simon
Saint-Isidore-de-Laprairie
450-454-4405
Promenade à la ferme



Saint-Jean-Valleyfield



TOURNÉE CHAMPÊTRE 2001

L'Hermine

Hermine Bourdeau Ouimet
Produits et sous-produits de l'érable
Saint-Chrysostôme
450-826-3358

Les Aliments Livabec

Lino Cimaglia
Aubergines piquantes, rôties, légumes
piquants mélangés, pesto aux tomates
séchées
Sherrington
450-454-7971

Élevages Périgord

Denis Cyr
Mousse de foie gras au porto, truffée,
bloc de foie gras de canard
Saint-Louis-de-Gonzague
800-494-2577

Vignoble Morou

Monique Morin et Étienne Héroux
Vin rouge Le Closeau
Napierville
450-245-7569

Unisoysa

Gilles Ranger
Soya et saucisses végétales, bologne,
salami, unisoysa régulier, biologique
Saint-Isidore
450-454-5123

La fromagerie Ruban Bleu

Denise Poirier Rivard
Fromages de chèvre : Chèvre d'Or pâte
pressée, St-Isidore pâte affinée à
croûte fleurie, La p'tite Chevrete pâte
molle affinée
Saint-Isidore
450-454-4405

Verger du Minot

Joëlle et Robert Demoy
Cidre léger mousseux Crémant de
pomme du Minot, apéritif à base de
pommes DuMinot Doré
Hemmingford
450-247-3111

La Face cachée de la Pomme

François M. Pouliot
Cidre de glace Neige
Hemmingford
450-247-2899

Les Huiles naturelles d'Amérique

Loïc Dewavrin
Huile de tournesol, 1re pression à froid
Les Cèdres
450-452-4559

Brasserie Unibroue

France Ménard
Bières : Blanche de Chambly,
La Maudite
Chambly
450-447-6370

Fourquet Fourchette

François Pellerin
Moutarde à la Trois-Pistoles, vinaigre
de bière à la Maudite, gelée de pomme
à la Fin du Monde, marmelade d'orange
à la Blanche de Chambly
Chambly
450-447-6370

Trans-Herbe

Johanne Dion
Tisanes La Courtisane
Longueuil
450-679-7999

LE CHOIX EST GRAND
et notre qualité de fabrication sans faille

*c'est pourquoi
nous offrons*

**4 ans
4 000
heures**

**MEILLEURE
GARANTIE
DE L'INDUSTRIE**



**AGCO
ALLIS**



WHITE



LE CONCERT DES GRENOUILLES

Huile sur toile de Catherine Perdreau

24 X 30 pouces

Pour une cinquième fois, une œuvre de cette artiste peintre illustre la première page de Tournée champêtre. Après un séjour en Montérégie, Mme Perdreau vient d'aménager dans un décor rural près de la rivière Matépédia. Depuis une quinzaine d'années, elle met son talent à refléter la nature dans ce qu'elle a de plus beau. En plus des tableaux, elle offre des cartes postales personnalisées pour toutes les occasions. On peut la rejoindre à l'adresse suivante : 733 Principale, Routhierville, QC, G0J 2A0 Tél. et fax : (418)756-5771



Votre coopérative vous offre une équipe d'experts-conseils chevronnés, des produits et des services de première qualité et un réseau sans pareil pour vos productions animales et végétales ainsi que pour la commercialisation de vos grains.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
Division de l'approvisionnement de la ferme

calendrier



Photo: Madeleine Landry

VALEURS ASSURÉES À ASRA 1999-2000

Produits assurables	Valeurs assurées 000 000 \$
------------------------	--------------------------------

Veaux d'embouche	170,4
Bouvillon et bovins d'abattage	134,8
Veaux de grain	47,0
Veaux de lait	101,6
Porcelets	389,1
Porcs	861,6
Agneaux	26,6
Pommes de terre	46,7
Céréales, maïs-grain et soya	
- avoine	39,3
- blé fourrager	8,6
- blé consommation humaine	11,0
- maïs-grain	387,9
- orge	76,2
- soya	104,4
Pommes	6,2
Total productions animales	1 731,1
Total productions végétales	680,3
Total	2 411,4

Source: Régie des assurances

MAI

12-13-19-20-21 mai	Fête du chocolat	Bromont	Michel Bilodeau 450-534-4078
13 au 20 mai	Visite des serres sur la Route des Fleurs	Laval	450-689-7121
18-19-20 mai	Convoi de wagons tirés par des chevaux	Ile-aux-Allumettes	
19-20 mai	Le Tour de l'île	Ile-aux-Allumettes	
19-20 mai	Festival des jardiniers	Kingsey Falls	819-363-2528
19-20 mai	Festival des sucres	Saint-Pierre-Baptiste	Hélène Roy 418-453-2663
25-26-27 mai	Festival western optimiste	Malartic	Serge Neveu 819-757-4226
26-27 mai	La Clé des champs	Dunham	Jacques Pellerin 450-538-3569
27 mai	Tournoi de pêche à la truite	Granby/Yamaska	Réal Bernard 450-375-5238
31 mai au 3 juin	Expo agricole du Témiscamingue	Guigues	Nathalie Landry 819-765-2555

JUIN

	Festival western	Mont-Brun	Réjean Rodrigue 819-637-7062
1 ^{er} -2-3 juin	Expo agricole de Bécancour	Saint-Pierre-Les-Becquets	819-263-2466
2 juin	Méchoui Syndicat prod. de porcs de Lanaudière	Saint-Esprit	Claude Laflamme 450-753-7486
3 au 10 juin	Expo agricole du comté de Richelieu	Sorel	Marco Lavallée 450-743-2124
5 juin	Journée internationale de l'environnement	Cap-Saint-Ignace	Nicole Ménard 418-246-5390
7 au 10 juin	Expo agricole	Ormstown	Dawn Elliot 450-825-0296
8-9-10 juin	Expo agricole de la Matapédia	Amqui	Régis Michaud 418-743-5207
8-9-10 juin	10e festival équestre	La Sarre	Jean-Guy Demers 819-333-4973
10 juin	Vélo Fête	Salaberry-de-Valleyfield	Gary Dunn 450-377-3667
15-16-17 juin	22 ^e festival du bœuf	Sainte-Germaine-Boulé	J.Marc Bégin 819-787-6295
15-16-17 juin	Festival des fromages	Warwick	819-358-4316
20 au 24 juin	Festival de la crevette	Matane	Muriel Langlois 418-562-0404
22 au 25 juin	Festival western	Val Senneville	Réginald Bêland 819-824-3326
22 juin au 1 ^{er} juil.	Festival de la truite mouchetée	Saint-Alexis-des-Monts	819-265-3889
23-24 juin	Fêtes champêtres	Saint-Antoine-de-Tilly	Raymonde Binet 418-886-2699
23 juin au 1 ^{er} juil.	L'International de la sculpture	Saint-Jean-Port-Joli	Denis Heppell 418-598-6458
24 juin	Confrérie de l'omelette géante	Granby	Richard Tétreault 450-372-3019
27 juin au 1 ^{er} juil.	Festival des lacs et forêts	Sainte-Thècle	418-289-3233
27 juin au 1 ^{er} juil.	Expo agricole	Drummondville	819-478-4133
28 juin au 1 ^{er} juil.	Expo agricole du comté de Rougemont	Rougemont	Léon Sansoucy 450-460-4620
29-30 juin-1 ^{er} juil.	3 ^e festival forestier	Senneterre	819-762-2369
29-30 juin-1 ^{er} juil.	Expo agricole	Quyon	Cheslyn Trudeau 819-647-3254
29-30 juin-1 ^{er} juil.	Festival rétro	Dosquet	René Grenier 418-728-2871
29-30 juin-1 ^{er} juil.	Festival western	N.-Dame-de-Ham	819-344-2092
29-30 juin-1 ^{er} juil.	Festival des épouvantails	Lac-à-la-Croix	Louis Têtu 877-611-3633

1 ^{er} juillet	Journée champêtre/ Soc. agri. Joliette/Berthier	Lanoraie	Philippe Charlebois 450-759-4041
4 au 8 juillet	BBQ	Saint-Anselme	Lise Blouin 418-885-8185
4 au 8 juillet	Festi-Bleuet	Saint-Nérée	Christian Pouliot 418-243-2735
5 au 8 juillet	Foire rurale de Berthier	Berthierville	Lucie Duchesne 450-836-6667
5 au 15 juillet	Mondial des cultures/ La Halte des saveurs	Drummondville	819-472-1184
6 au 14 juillet	Festival de la gibelotte	Sorel	Michelle Lapointe 450-746-0283
6 au 15 juillet	Expo agricole	Trois-Rivières	Marie Désilets 819-374-2714
7-8 juillet	Les antiquaires du Jardin	Saint-Hyacinthe	450-778-6504
7-8 juillet	Fête champêtre du Club Argenteausol	Saint-André-Est	Guy Kingsbury 450-537-3454
7-8-9 juillet	Festival Saint-Damien	Saint-Damien	Vincent Brochu 418-789-2525
11 au 14 juillet	Fête des mascottes et personnages animés	Granby	J. Archambeault 450-375-4322
11 au 15 juillet	Expo agricole	Thetford-Mines	Nancy Lefebvre 418-338-0827
12 au 15 juillet	Expo agricole	Lachute	Robert Filion 450-562-8609
12 au 24 juillet	Les Fêtes gourmandes internationales d'Ottawa-Hull	Hull-Ottawa	877-461-8241
13-14-15 juillet	Festival country et folklorique	Plessisville	R. Gosselin 819-362-7191
13-14-15 juillet	Expo agricole	Calixa-Lavallée	Gérald Gemme 450-649-7525
13-14-15 juillet	La foire au village	Sainte-Hélène	Ginette Drapeau 418-492-7120
13 au 22 juillet	Les dix jours western	Dolbeau- Mistassini	Ghislaine Matte 418-276-1695
13-14-15-20-21- 22-27-28-29 juillet	Festival des vieilles pierres	Lotbinière	Monique Marcoux 418-796-2879
15 juillet	Circuit rural	Compton	France Provencher 819-835-5448
15 juillet	Pique-nique provincial Holstein	Honfleur	Étienne Roy 418-885-9245
17 au 22 juillet	Festivités western	Saint-Victor	Annie Cliche 418-588-6462
19 au 22 juillet	Expo agricole de Portneuf	Saint-Marc-des- Carrières	Nadine Cauchon 418-268-8701
19 au 22 juillet	Festival de la truite	Saint-Philémon	418-469-3765
19 au 22 juillet	Les Fêtes champêtres de la Seigneurie de la Nouvelle-France	Saint-Paulin	800-789-5968
20-21-22 juillet	Festival du bœuf	Saint-Clément	Line Caron 418-963-2258
20 au 29 juillet	Expo agricole et alimentaire	Saint-Hyacinthe	Simon Cusson 450-773-9307
22 juillet	Pique-nique à la ferme	Rimouski	Mylène Gagnon 418-724-2323
22 juillet	Journée champêtre du Centre-du-Québec	Saint-Rémi-de- Tingwick	819-758-1591
22 juillet	Foire agroalimentaire	Région L'Islet	Diane Michaud 418-247-3287
22 juillet	Journée champêtre	Cap-Saint-Ignace	Benoît Boulanger 418-248-3418
23 au 29 juillet	Expo agricole du Bassin de la Chaudière	Saint-Isidore	André Labonté 418-882-5466
23 au 29 juillet	Expo régionale de Kamouraska	Saint-Pascal	Michel Bérubé 418-492-1984
26-27-28 juillet	Expo régionale Rotary et expo forestière	Amos	Rita Pépin 819-732-6918
26 au 29 juillet	Fêtes intensives du 150 ^e anniversaire	Saint-Raphaël	Claude Desnoyers 418-243-3747



Photo: Madeleine Landry

COMPENSATIONS À L'ASRA AU 31 MARS 1999

Produits assurables Compensations

Veaux d'embouche	59 761 968 \$
Bouvillons,	
bovins d'abattage	19 452 138
Veaux de lait	6 029 515
Veaux de grain	6 702 468
Porcelets	83 880 933
Porcs	31 827 404
Agneaux	10 643 843
Pommes de terre ¹	10 859 193
Céréales, maïs-grain, soya .	180 262 137
Pommes ²	1 874 291
Total	411 293 890 \$

¹ La Fédération des producteurs de pommes de terre du Québec, la Régie des assurances agricoles du Québec et le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec ont signé, le 13 juin 2000, une entente permettant aux assurés de recevoir un ajustement des compensations pour les années 1996, 1997 et 1998.

² Un règlement hors cours intervenu a permis le versement de compensations aux producteurs de pommes assurés durant la période 1994 à 1998.

Calendrier

Photo: Madeleine Landry

VALEURS ASSURÉES À L'ASSURANCE RÉCOLTE 1999-2000

Cultures assurées Valeurs assurées

Foin - collectif	175 667 032 \$
Maïs fourrager - collectif	24 935 117
Céréales - collectif	30 562 206
Maïs-grain - collectif	47 411 556
Miel - collectif	1 562 382
Céréales maïs-grain et protéagineuses	
- pour le grain	210 104 550
- pour la semence	1 580 290
Céréales d'automne	10 864
Légumineuses	2 759 220
Petits fruits	
- fraises	1 582 452
- framboises	115 966
- bleuets	2 359 384
Pommes	9 764 559
Légumes de transformation	13 444 193
Tabac	14 515 529
Cultures de serre	137 948
Cultures maraîchères	25 500 000
Pommes de terre	20 521 396
Total assurance récolte	591 712 739 \$

Source : Régie des assurances agricoles

JUILLET (SUITE)

27-28-29 juillet	Festival familial	Honfleur	Alain Fournier 418-885-4480
27-28-29 juillet	Festival rétro	Saint-Janvier-de-Joly	Michel Lemay 418-728-4114
27 juillet au 5 août	Les fêtes du 150e	Saint-Pacôme	Hélène Ouellet 418-852-2222
28-29 juillet	Les délices en fête	Valleyfield	Michel Vallée 450-370-4390
29 juillet	Journée champêtre/Soc. agri. Assomption/Montcalm	L'Épiphanie	Xavier Bernard 450-839-3631
29-30 juillet	Journées portes ouvertes sur nos petits jardins	Cap-Saint-Ignace	Nicole Ménard 418-246-5390

AOÛT

Début août	Souper du sanglier (réserver à l'avance)	L'Avenir	819-394-2538
1 ^{er} au 5 août	Festival du cochon	Sainte-Perpétue	819-336-6190
1 ^{er} au 5 août	Festival de la galette de sarrasin	Saint-Lazare	Patrick Côté 418-883-4302
1 ^{er} au 5 août	Expo agricole	Chicoutimi	L.-Joseph Jean 418-545-8597
1 ^{er} au 5 août	Festival du bleuet	Dolbeau-Mistassini	Camille Guillemet 418-276-1241
1 ^{er} au 5 août	Expo agricole de Lotbinière	Saint-Agapit	R. Champagne 418-596-2688
2 au 6 août	Expo agricole	Rimouski	R. St-Pierre 418-723-1666
3-4-5 août	Festival du maïs	Saint-Damase	Gaétan Poirier 450-797-3780
4-5 août	Fête champêtre au Boisé de Belle-Rivière	Mirabel	Gilbert Bélisle 450-258-3306
4-5-11-12 août	Boisé en fête	Mirabel	S. Michaud 450-258-4924
5 août	Circuit gastronomique et patrimonial	Compton	France Provencher 819-835-5448
5 au 12 août	Expo agricole et commerciale	Saint-Félicien	Raymond Martel 418-679-4554
6 au 12 août	Expo régionale agricole	Victoriaville	819-752-2101
8 au 12 août	Festival western	Guigues	René Latreille 819-728-2848
8 au 12 août	Marché public de l'UPA Fêtes de la Nouvelle-France	Québec	418-694-3311
8 au 12 août	Expo régionale de Montmagny	Montmagny	Benoît Boulanger 418-248-3418
8 au 12 août	Expo agricole de la Beauce	Saint-Honoré	Maryse Bourgault 418-485-6507
9 au 12 août	Expo agricole	Bedford	Mona Beaulac 450-248-2817
9 au 12 août	Festival du porc	Saint-Nazaire	Judith Couture 819-392-2008
10-11-12 août	La fête du Vieux Marché	Saint-Denis-sur-Richelieu	Ovide Leblanc 450-787-2401
10-11-12 août	Festival du fermier	Rivière Héva	Réjean Hamel 819-735-3521
10-11-12 août	Festival du père Zim	Sainte-Louise	Alain Bois 418-354-2908
10-11-12 août	Festival du lait	Coaticook	Sonya Tétreault 819-849-6010
10-11-12 août	La Foire agricole de la Vallée de la Gatineau	Maniwaki	Céline Tremblay 819-463-4312
15 au 19 août	Festival équestre	Salaberry-de-Valleyfield	J.-M. Tessier 450-373-8858
15 au 26 août	Expo Québec	Québec	Nathalie Dion 418-691-7110
16 au 19 août	Expo agricole	Chapeau	819-689-2410
16 au 19 août	Expo agricole d'Abitibi	Saint-Félix-de-Dalquier	Louise Mongrain 819-874-4199
16 au 19 août	Expo agricole	Cookshire	Edward Laberee 819-875-5776
17-18 août	66 ^e expo de Fleurs	Stanbridge East	450-248-3616
17-18-19 août	Expo agricole	Shigawake	Robert Wylie

17-18-19 août	Les fêtes gourmandes	Delisle	418-396-3104 Nadine Boutin
17-18-19 août	Expo agricole	Huntingdon	418-347-1212 Line Ouimet
17-18-19 août	Expo agricole du Témiscouata	Notre-Dame-du-Lac	450-264-4895 C-Aimé Bélanger
17 au 20 août	Festival des Gourmands	Asbestos	418-899-2381 P. Duchesneau
18 août	Festiparc	Saint-Valérien	819-879-7786 François Parent
18-19 août	La Fête des Moissons	Saint-Maurice	418-736-4363 Jean Guilbert
23 au 26 août	Expo agricole	New Richmond	819-371-3739 Jim Fallow
23 au 26 août	Expo agricole	Ayer's Cliff	418-392-4993 Janie Webster
23 au 26 août	Festival du bûcheux	Saint-Pamphile	819-876-7317 Bruce Marquis
24-25-26 août	Salon agroalimentaire du Suroît	Sainte-Martine	418-356-3177 Marielle Daoust
24-25-26 août	Festival du lin	Saint-Léonard-de-Portneuf	450-225-1990 Jacques B. Julien
30 août au 2 sept.	Festival du bœuf	Inverness	418-337-6210 Marguerite Méthot
30 août au 2 sept.	Festival du poulet	Saint-Damase	418-453-2592 Guillaume Lapointe
30 août au 3 sept.	Expo agricole	Shawville	418-598-9931 819-647-3213
31 août-1 ^{er} -2 sept.	Orléans, l'île ouverte	Saint-Laurent (I-O)	418-829-0297
31 août-1 ^{er} -2 sept.	Festival du petit porc	Saint-Joseph	Jean-Marc Ouellet 418-493-2350
31 août-1 ^{er} -2 sept.	Expo agricole	Pont-Château/Côteau-du-Lac	Eddy Proulx 450-452-4517
31 août-1 ^{er} -2 sept.	Festival de la Fête du travail	Saint-Joseph	Dany Poulin 418-397-6855
31 août-1 ^{er} -2-3-7-8-9 sept.	Fête des vendanges	Magog-Orford	Jacques Daniel 819-864-4441

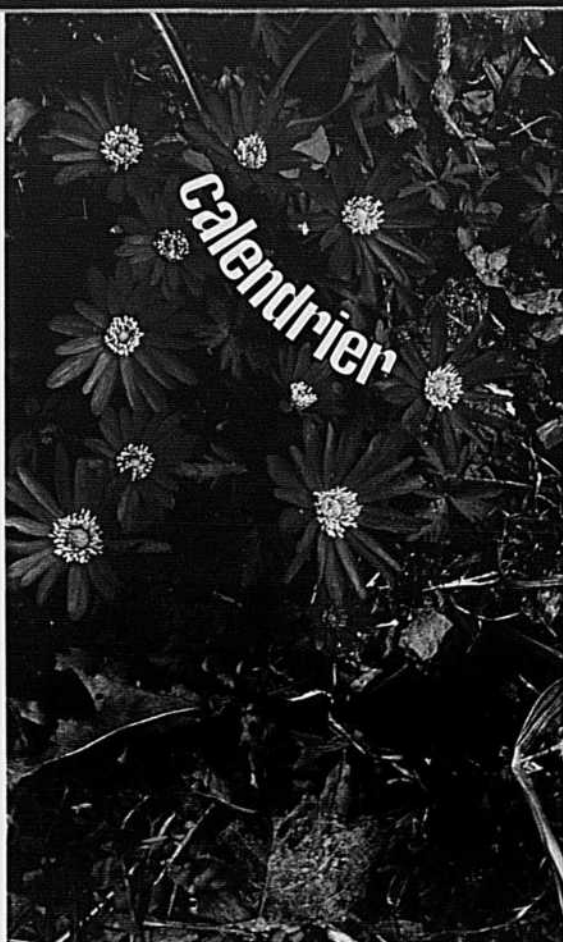


Photo: Madeleine Landry

DOMMAGES REÇUS À L'ASSURANCE RÉCOLTE EN 1999

Au système individuel **Nombre de fermes**

Céréales, maïs-grain, protéagineuses	1 223
Cultures maraîchères	149
Petits fruits	114
Légumes de transformation	377
Légumes de serre	1
Légumineuses	421
Pommes	223
Pommes de terre	89
Sauvagine	721
Tabac	24
Au système collectif	
Avoine	57
Blé	29
Foin	106
Maïs fourrager	122
Maïs-grain	52
Miel	13
Orge	91

1 ^{er} -2 sept.	Festiv'Art	Frelighsburg	Bur.info touristique 450-298-5630
1 ^{er} -2 sept.	Festi-Paille de Laval	Laval	514-594-1492
1 ^{er} -2-3 sept.	Expo agricole du comté de Brome	Brome	Irène Miller 450-242-3976
1 ^{er} -2-3 sept.	La Fleurifête	Saint-Hyacinthe	450-778-6504
1 ^{er} -2-3 sept.	Délices d'automne La campagne est à l'île	Trois-Rivières (Île Saint-Quentin)	André Carignan 819-372-5369
2 sept.	Les fêtes de la Saint-Hubert	Cap-Saint-Ignace	Ginette Caron 418-246-5502
2 sept.	Fête de la moisson	Compton	France Provencher 819-835-5448
2 sept.	Fête champêtre des Îles	Fatima (Les Îles)	Louis-Philippe Cyr 418-986-3210
4 au 30 sept.	Récolte en Fête au Village Québécois d'Antan	Drummondville	819-478-1441
7-8-9 sept.	Expo agricole	Richmond	John Enright 819-826-3198
7 au 16 sept.	Festival western	Saint-Tite	418-365-7524
8 sept.	Expo agricole	Havelock	Greta White 450-826-4644
8 sept.	Souper gastronomique des agricultrices	Rougemont	Manon Côté 450-772-5719
8 sept.	Expo agricole	Rupert	Carolyn Kelly 819-459-2584
8-9 sept.	Foire agroalimentaire	Acton Vale	450-546-3239
8-9 sept.	Fête des moissons	Saint-Joseph	Johanne Lessard 418-397-4039
9 sept.	Fête des récoltes	Val d'Espoir	Gaétane Mauger 418-782-2687
10-11-12 sept.	Rodéo Country	Rivière-du-Loup	J.C. Malenfant 418-862-4107

Calendrier

SEPTEMBRE (SUITE)

14-15-16 sept.	Fête des récoltes	Saint Malo	Marianne Blouin 819-658-3627
15-16 sept.	Automne en chanson/ Les Trésors de la Terre	Saint-Eugène-de- Grantham	819-396-2222
16 sept.	Le bon goût de notre campagne/Tournée gourmande	Laval	450-978-5959
16 sept.	Festival de la tarte aux pommes	Stanbridge East	450-248-3153
16 sept.	Programmes de courses attelées	La Pocatière	Maurice Houle 418-856-1110
21-22-23 sept.	Foire agroalim. automne	Grand Saint-Esprit	819-289-2092
21-22-23 sept.	FestiPomme	Grande Rivière	Carol Moreau 418-385-2931
22-23-29-30 sept.- 6-7-8 oct.	Tournée des 20 (artistes et artisans)	De Mystic à Frelighsburg	450-298-5630
28 sept.	Soirée d'antan	Angliers	819-949-4431
28-29-30 sept.	Le rendez-vous des saveurs de l'Outaouais	Hull	819-776-5983
28 sept. au 7 oct.	Festival de la galette de sarrasin	Louiseville	819-228-9993
29 sept.	Potirothon	Gentilly	819-298-2609
29-30 sept.	Contes et complaintes	Beaumont	Monique Bretea 418-837-1901

OCTOBRE

5 au 14 octobre	Festival de l'oie blanche	Montmagny	Sonia Talbot 418-248-3954
6-7 octobre	Fête des couleurs	Rigaud	450-451-4608
7 octobre	Le Bal des citrouilles	Ripon	819-983-6261
11-12-13 octobre	Carrefour produits rég.	Sainte-Foy	418-872-6290
12-13-14 octobre	Festival de la canneberge	Villeroy	Angèle Germain 819-385-4605
Mi-octobre	Grande Tablee des Oies	Baie-du-Febvre	450-783-6996
26 au 31 octobre	Fête des citrouilles	Lac-à-la-Croix	Louis Têtu 877-611-3633
Fin de semaine de l'Halloween	Fête des citrouilles illuminées	Saint-Thomas-de- Pierreville	450-568-3709

AUTRES

3 novembre	Le Bal des fleurs	Laval	450-978-5959
26 déc. au 15 février	Pêche aux petits poissons des chenaux	Sainte-Anne-de- la-Pérade	418-325-2475
7 au 10 février	Fête d'hiver	Saint-Jean- Port-Joli	Clermont Gagnon 418-598-3924
8-9-10 février	Festival du poisson	Angliers	Pierre Marcotte 819-949-2345
mi-mars	Festival beauceron de l'érable	Saint-Georges	K. Courtemanche 418-227-4642

ACTIVITÉS DIVERSES

La Route des saveurs mars à janvier	Marché du Vieux-Port	Charlevoix Québec	418-435-3356 418-692-2517
Mai à octobre	Marché de Lévis	Lévis	Raymond Marcoux 418-839-9305
Mai à octobre	Le Circuit du Paysan MRC Jardins de Napierville Haut Saint-Laurent et Roussillon		Jacques Bouvier 450-245-7289
17 mai au 9 août lundi au jeudi réservation obligatoire pour visite	Faculté de médecine vét. 9 h à 10 h 30/13 h 30 à 15 h 30	Saint-Hyacinthe	Michèle Papineau 450-773-8521
20 au 26 mai	Semaine de l'arbre et des forêts	Saint-Dominique/ Mont-Saint-Hilaire	Line Caron 514-873-2140
20 au 26 mai	Semaine de l'arbre et des forêts	Région Abitibi- Témiscamingue	819-762-2369
20 mai au 30 sept. les dimanches sous chapiteau	Marché champêtre/ Produits maraîchers	Saint-Charles- sur-Richelieu	Christine Bertrand 450-787-2125
26 mai au 6 oct. les samedis	Marché champêtre de Lanaudière	Repentigny	Élisabeth Sénéchal 450-753-7486

Camp d'été/Centre d'interprétation	Ferme pédagogique Marichel	Sainte-Agathe	418-599-2949
Visite de fermes	Circuit agrotouristique	Saint-Patrice-de-Beaurivage	P. Perreault 418-596-2586
Centre d'interprétation et de formation agroécologique		Val d'Espoir	418 782-2687
Fin mai à mi-oct. (les samedis)	Marché public Godefroy	Saint-Grégoire	819-233-3700
mai à octobre	Marché public	Sainte-Foy	418-654-4394
visites à la ferme sur réservation	Fermes écho-touristiques	Charlevoix	418-435-2939
Début juin à mi-oct. (les vendredis)	Marché champêtre de l'Expo	Victoriaville	819-752-2101
Mi-juin à mi-oct. tous les jours	Centre d'interprétation du Saumon Atlantique	Sainte-Flavie	418-775-2969
16 juin au 3 sept. mardi au dim. août	Jardin Daniel A. Séguin 10 h à 18 h 30 mercredi et jeudi, jusqu'à 20 h	Saint-Hyacinthe	450-778-6504
24 juin au 22 sept.	Le Grand Marché	Saint-Georges	Denis Mercier 418-588-3317
Chouette à voir	Centre de réhabilitation des oiseaux de proie	Saint-Jude	Maude Trioreau 450-773-8521
24 juin au 2 sept. 8 sept. au 7 oct.	merc. au dimanche, 10 h à 16 h 30 samedi et dimanche		
1 ^{er} -8-15-22-29 juillet	Croquez la préhistoire (Esturgeon fumé)	Melocheville	450-429-7857
1 ^{er} juillet au 15 sept.	Sculptures en jardin	Saint-Jean-Port-Joli	R. Bourgault 418-598-6005
Août à octobre	Pommes en fête	Deux-Montagnes	450-491-1667
5-12-19-26 août	Croquez la préhistoire (Mâs sur la braise)	Melocheville	450-429-7857
4 au 30 sept.	Récolte en fête au Village Québécois d'Antan	Drummondville	819-478-1441
26 sept. au 21 oct. (mardi au dim.)	Centre d'interprétation de la canneberge	Saint-Louis-de-Blandford	819-364-5112
1 ^{er} au 14 oct.	Journées nationales du goût et des saveurs	Région de la Capitale nationale	418-872-6290
1 ^{er} au 14 oct.	Journées nationales du goût et des saveurs	Laval	TCAL 450-978-5784
visites à la ferme	Réseau agrotouristique	Portneuf	418-286-4410
1 ^{er} au 14 octobre	Journées nationales du goût et des saveurs	Région de la Capitale nationale	418-872-6290
1 ^{er} au 15 oct.	Journées nationales du goût et des saveurs	Chaudière-Appalaches	Linda Bibeau 418-228-5588
Ouvert à l'année mardi au dim.	Marché centre Centre d'expo Expression	Saint-Hyacinthe	450-771-4331 450-773-4209

Calendrier

Abonnez-vous • Abonnez-vous



LA TERRE
DE CHEZ NOUS

informe les producteurs et productrices agricoles et autres personnes intéressées aux diverses activités rurales. À chaque semaine la TCN fournit à ses lecteurs des informations qui concernent la production et la mise en marché des produits agricoles et forestiers au Québec.

Le seul hebdomadaire agricole d'expression française d'Amérique.
Au service de l'agriculteur québécois depuis plus d'un demi-siècle. Publié le jeudi de chaque semaine.

**TOURNÉE
CHAMPÊTRE**

Il vous suffit de remplir le coupon et d'y joindre un chèque ou mandat de poste à l'ordre de: La terre de chez nous (abonnements) Maison de l'UAPA 555, boul. Roland-Therrien Longueuil (Québec) J4H 3Y9

je désire m'abonner à *La Terre de chez nous* pour:
Québec 1 an: 39,11\$ ○ 2 ans: 67,30\$ ○ 3 ans: 93,17\$ ○ Taxes incluses

NOM _____ PRÉNOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ PROVINCE _____
CODE POSTAL _____ TÉL.: () _____
Ci-joint la somme de: \$ _____

No TPS: R 1218 5132 3 TVQ 1006 1126 05

Signature _____

TOURNÉE CHAMPÊTRE 2001

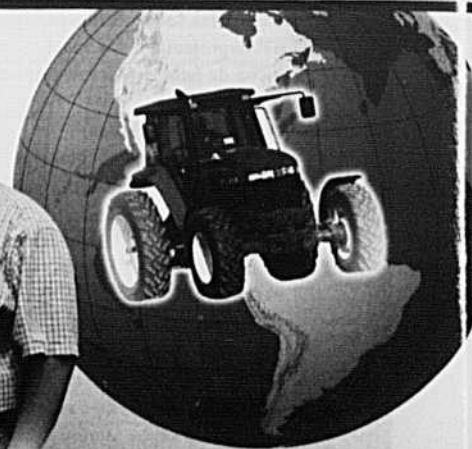
57

Photo: Madeleine Landry

«JE CHOISIS NEW HOLLAND,
MA MEILLEURE GARANTIE.»

La grande marque mondiale...

*Le succès génère le succès
Depuis des générations, la suprématie
New Holland dans les équipements
agricoles s'étend à la grandeur de la
planète. Son implication sans compromis
dans le monde des tracteurs est en voie
de connaître le même succès.*



SÉRIE TM 65°, LE RAYON DE BRAQUAGE LE PLUS SERRÉ

5 modèles de 92 à 132cv. Leurs puissants moteurs de 7,5 litres vous permettent d'obtenir jusqu'à 48% d'augmentation de couple à la prise de force. Le dispositif TerraGlide^{MC} améliore le confort sur route et la traction au champ. Nouvelle transmission Power Command^{MC} entièrement «Powershift» en communication constante avec le moteur donnant 2 plages de rapports automatiques. L'ordinateur mesure l'effort du moteur, sa révolution et la vitesse d'avancement pour choisir la combinaison idéale.



SÉRIE 70 LA CONSOMMATION DE CARBURANT LA PLUS MODESTE

Les tests du Nebraska* ont confirmé sa supériorité en ce qui a trait à la puissance (courbes de couples maximum) au débit hydraulique et à la capacité de levage...Les agriculteurs du Québec le savaient déjà!

*Tests 218-219-220-221

... et l'expertise de ses concessionnaires



SUSPENSION COMFORT RIDE^{MC} INNOVATION

Avec une course de quatre pouces, un ressort souple et un régulateur ferme, la suspension Comfort Ride est à la fois douce et stable, ce qui se traduit par le roulement le plus doux du monde des tracteurs.



TV 140 LE CHAMPION DE LA POLYVALENCE

Grâce à sa console «Turnabout», vous avez toujours le travail devant vous avec les commandes à portée de la main dans un sens ou l'autre puisque le TV 140 peut-être équipé d'une PDF et d'une attache à trois points à l'avant et à l'arrière.



SÉRIE 10s LA FIABILITÉ À BAS PRIX

5 modèles de 42 à 90 cv à la PDF. Dotés de technologies éprouvées et reconnues pour durer des années.



SÉRIE TL UNE MÉCANIQUE MUSCLÉE

4 modèles de 56 à 82 cv. Musclées et fiables, ils impressionnent par leur maniabilité et leur visibilité exceptionnelle. Transmission avec inverseur hydraulique au volant.



SÉRIE TNF LE CHOIX DES POMMICULTEURS

3 modèles de 65 à 90 forces moteur. Idéals pour le travail dans les plantations ou les vergers.



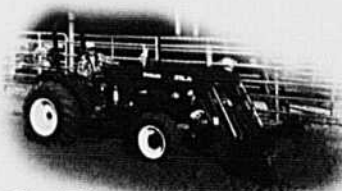
INNOVATION

Le va-et-vient assisté sans embrayage électrohydraulique à gauche au volant (le seul disponible du genre dans l'industrie) rend le passage de la marche avant à la marche arrière rapide et sans effort.



SÉRIE TND-TNS LE 1^{ER} CHOIX DANS CETTE CATÉGORIE

6 modèles de 55 à 75 forces moteur. Dotés des exclusivités technologiques New Holland, dont le système hydraulique le plus rapide de l'industrie.



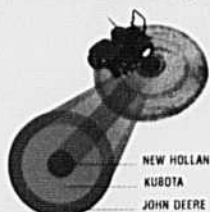
SÉRIE TC TRACTEURS COMPACTS

12 modèles de 18 à 45 forces moteur qui vous offrent la puissance et la durabilité des gros tracteurs, la maniabilité exceptionnelle d'un New Holland avec une transmission manuelle ou hydrostatique.



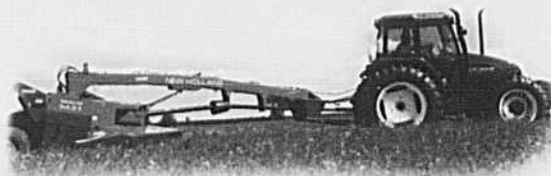
SÉRIE TN ÉCONOMIQUE

4 modèles de 42 à 62 cv. Ils vous surprendront avec leur moteur durable, frugal et silencieux qui libère jusqu'à 36% d'augmentation de couple.



L'ESSIEU SUPERSTEER^{MC} INNOVATION

Vous permet un rayon de braquage jusqu'à 76°, le meilleur de toute l'industrie. Vous travaillez ainsi plus efficacement tout en gagnant du temps.



SÉRIE TS LE PLUS GROS MOTEUR DANS CETTE CATÉGORIE

3 modèles de 90 à 110 forces moteur. Un nouveau monde de confort, de performance et plaisir de conduite vous attend. Disponible avec inverseur de marche au volant.

ALMA
Équipement J.M.A.R. inc.

AMQUI
C.A.C. de la Matapédia

BEAUPORT
Trudel & Piché (Beauport) inc.

CAP-SANTÉ
Trudel & Piché inc.

CHOMEDEY, LAVAL
Longus Équipements inc.

DALHOUSIE STATION
Fernand Campeau & fils inc.

IBERVILLE
Équipement Inotrac inc.

LA POCAITIÈRE
Groupe Dynaco

LENNOXVILLE
Équipements B. Morin inc.

MASKINONGÉ
Équipement G. Gagnon

MIRABEL
J. René Lafond inc.

NAPIERVILLE
S.C.A. du sud de Montréal

NICOLET
New-Holland Nicolet-Yamaska

PARISVILLE
C.A.R. de Parisville

PLAISANCE
Équip. de ferme Papineau Ltée

POINTE-AU-PÈRE
Garage Daniel Lévesque inc.

RIVIÈRE-DU-LOUP
Groupe Dynaco (KRTB)

SAINT-AGAPIT
Machinerie Jean Roy

SAINT-ANSELME
Unicoop, Coop agricole

SAINT-GUILLAUME
Machinerie C.H. inc.

SAINT-HYACINTHE
Équipements Inotrac inc.

SAINT-MICHEL
S.C.A. du sud de Montréal

SAINT-MARIE-DE-BEAUCÉ
Unicoop, coop agricole

SAINT-MARTINE
S.C.A. du sud de Montréal

SAINT-NARCISSE, CTÉ CHAMPLAIN
Trudel & Piché inc.

SAINT-THOMAS DE JOLIETTE
Raymond Lasalle inc.

SAINT-VALLIER
Unicoop, Coop agricole

VICTORIAVILLE
S.C.A. des Bois-Francis

WOTTON
Équipement Proulx & Raïche inc.



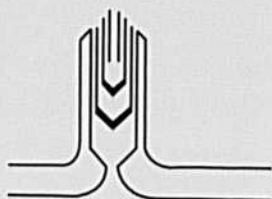
NEW HOLLAND
www.newholland.com/na/



Nombre d'exploitantes

Abitibi-Témiscamingue	266
Bas-Saint-Laurent	581
Beauce	447
Centre-du-Québec	1 004
Côte-du-Sud	365
Estrie	819
Gaspésie	60
Lanaudière	686
Lévis-Bellechasse	385
Lotbinière-Mégantic	625
Mauricie	349
Outaouais-Laurentides	648
Rive-Nord	340
Saguenay-Lac-Saint-Jean	252
Saint-Hyacinthe	1 603
Saint-Jean-Valleyfield	792
Total	9 222

Source : Service des cotisations UPA



LA FÉDÉRATION DES SYNDICATS DE GESTION AGRICOLE DU QUÉBEC

2000

Régions

	Nombre de syndicats	Nombre de membres
--	------------------------	----------------------

Abitibi-Témiscamingue	3	144
Bas-Saint-Laurent	4	167
Beauce	2	146
Centre-du-Québec	5	308
Côte-du-Sud	2	136
Estrie	1	80
Gaspésie	1	20
Lanaudière	1	68
Mauricie	1	8
Outaouais-Laurentides	3	100
Québec	5	247
Saguenay-Lac-Saint-Jean	3	251
Saint-Hyacinthe	5	398
Saint-Jean-Valleyfield	1	93
Total	37	2 186
Ontario	3	77

Les entreprises de nos membres totalisent 2 milliards de dollars d'actifs agricoles et 560 millions de dollars de produits bruts.

Rappel : en 1999, il y avait 42 syndicats et 2 232 membres au Québec

Source : FSGAQ



Région

	Nombre en 2000
--	----------------

Abitibi-Témiscamingue	28
Bas-Saint-Laurent	188
Beauce	125
Centre-du-Québec	69
Côte-du-Sud	89
Estrie	15
Gaspésie-Les Îles	15
Lanaudière	16
Mauricie	40
Outaouais-Laurentides	60
Québec	273
Saguenay-Lac-Saint-Jean	107
Saint-Hyacinthe	228
Saint-Jean-Valleyfield	15
Total	1 280
Nombre de membres en 1999	1 096
Une augmentation de 15 %	

Source : Fédération de la relève agricole du Québec

ANGLOPHONES

Nombre de fermes

Abitibi-Témiscamingue	4
Bas-Saint-Laurent	2
Beauce	4
Centre-du-Québec	22
Côte-du-Sud	—
Estrie	389
Gaspésie	45
Lanaudière	5
Lévis-Bellechasse	1
Lotbinière-Mégantic	13
Mauricie	—
Outaouais-Laurentides	632
Rive-Nord	14
Saguenay-Lac-Saint-Jean	—
Saint-Hyacinthe	117
Saint-Jean-Valleyfield	451
Total	1 699

Source : UPA, Service des cotisations





**FÉDÉRATION
DES PRODUCTEURS
DE LAIT DU QUÉBEC**

Région	Nombre de producteurs
Abitibi-Témiscamingue.....	213
Bas-Saint-Laurent.....	740
Beauce.....	817
Centre-du-Québec.....	1 147
Côte-du-Sud.....	534
Estrie.....	765
Gaspésie.....	28
Lanaudière.....	396
Mauricie.....	484
Outaouais-Laurentides.....	443
Québec.....	1 419
Saguenay-Lac-Saint-Jean.....	491
Saint-Hyacinthe.....	1 031
Saint-Jean-Valleyfield.....	685
Total au 31 décembre 2000...	9 193

Production totale
2,9 milliards de litres
Nombre de producteurs
en 1999..... 9 667
Recettes à la ferme en 2000
excluant le subside : 1,7 milliard \$
Cheptel au 1^{er} janvier 2000
Vaches laitières..... 427 000
Génisses..... 178 000

Source : FPLQ, Direction Finances
et Administration, rapport annuel
1999 et Statistique Canada



PORCS PRODUITS ET VALEUR À LA FERME PAR SYNDICAT

Syndicat	Porcs produits	Nombre de producteurs	Valeur à la ferme (\$)
Abitibi.....	13 900	17	2 024 146
Bas-Saint-Laurent.....	108 168	107	16 888 100
Beauce.....	1 056 394	827	163 613 615
Centre-du-Québec.....	652 370	465	100 731 555
Côte-du-Sud.....	145 376	111	22 540 916
Estrie.....	460 284	268	71 053 238
Lanaudière.....	435 535	306	66 973 716
Laurentides.....	38 075	52	5 827 054
Mauricie.....	255 453	167	39 664 942
Québec.....	1 313 441	888	203 582 196
Saguenay-Lac-Saint-Jean.....	20 974	14	3 182 029
Saint-Hyacinthe.....	2 075 410	1 158	321 556 733
Saint-Jean-Valleyfield.....	104 923	62	16 291 645
Total.....	6 680 303	4 442	1 033 929 887

Nombre de fermes : 2 955
Prix moyen du pool au 100 kg : 165,38
Note : dans les abattoirs de type « A » et « B »

Source : Encan électronique du porc au 31 décembre 2000



Expo-Congrès
du porc du Québec
2002

**HÔTEL DES SEIGNEURS,
SAINT-HYACINTHE**

LES 10 ET 11 AVRIL 2002

Association du Congrès
du Porc du Québec inc.
Tél.: (418) 877-1919 Télécopieur : (418) 877-9292
Site Internet www.proexpo.qc.ca

Boeuf



**Fédération des
producteurs de
bovins du Québec**

Région	Nombre d'entreprises ¹		%
Abitibi-Témiscamingue	559		3,4
Bas-Saint-Laurent	1 179		7,1
Beauce	1 381		8,4
Centre-du-Québec	1 909		11,5
Côte-du-Sud	778		4,7
Estrie	1 705		10,3
Gaspésie	164		1
Lanaudière	688		4,2
Mauricie	700		4,2
Outaouais-Laurentides	1 477		8,9
Québec	2 351		14,2
Saguenay-Lac-Saint-Jean	754		4,6
Saint-Hyacinthe	1 745		10,6
Saint-Jean-Valleyfield	1 139		6,9
Total	16 529		100 %

Catégorie	Nombre % d'entreprises ¹		Production
Veaux d'embouche	6 000	36,3	17 000 vaches réformées ²
			160 000 veaux d'embouche ²
Bouvillons d'abattage	800	4,8	100 000 bouvillons d'abattage ²
Veaux de grain	320	1,9	79 200 veaux de grain ²
Veaux de lait lourds	220	1,3	126 000 veaux de lait ²
Lait	9 193	55,6	95 000 vaches réformées ²
			200 000 veaux laitiers ²
Recettes monétaires ³	425 M\$ par année		
Degré d'autosuffisance ⁴	Bœuf		30 %
	Veau		225 %

Sources : ¹ UPA, ² Statistique Canada, ³ RAAQ, ⁴ FPBQ



Fédération
des producteurs
de volailles
du Québec

En 2000 Région	Nombre de producteurs		Nombre de têtes	
	Poulet	Dindon	Poulet	Dindon
Beauce	82	14	12 743 895	263 748
Centre-du-Québec	81	10	17 910 216	272 792
Côte-du-Sud	24	1	4 100 000	7 141
Estrie	11	—	1 330 084	—
Lanaudière	146	16	35 529 380	529 910
Laurentides	37	2	5 637 254	7 631
Mauricie	49	15	12 321 120	321 685
Québec	70	26	14 277 871	645 974
Sag.-Lac-Saint-Jean	8	—	1 929 213	—
Saint-Hyacinthe	204	53	45 296 489	2 679 028
Saint-Jean-Valleyfield	17	3	3 026 966	46 245
Total	729	140	154 102 488	4 774 154

..... Poulet Dindon
Total kilos 333 476 797 39 800 538
Valeur à la ferme 374 939 595 \$ 60 482 196 \$
Valeur totale poulet et dindon.. 435 421 791 \$

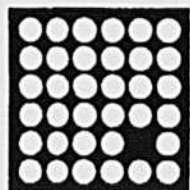
Source : Fédération des producteurs de volailles du Québec

FÉDÉRATION
DES PRODUCTEURS D'OEUFS
DE CONSOMMATION
DU QUÉBEC



Régions du Québec	Nombre de Producteurs	Quota par région	Revenu brut par région en \$
Abitibi-Témiscamingue/			
Outaouais-Laurentides	8	299 292	9 354 695,69
Beauce-Québec	37	844 610	26 029 896,32
Est-du-Québec	6	33 166	1 032 356,39
Estrie-Centre-du-Québec	21	571 777	17 569 936,33
Rive-Nord	8	276 857	8 610 046,01
Saguenay-Lac-Saint-Jean	5	153 913	4 831 851,67
Saint-Hyacinthe/			
Saint-Jean-Valleyfield	27	1 131 242	34 020 549,83
Total au 30 décembre 2000	112	3 310 857	101 449 332,25 \$

Source : FPOCQ, Direction de la production



INCOBEC

Régions	Nombre de producteurs
Centre-du-Québec	19
Côte-du-Sud	4
Lanaudière	13
Saint-Hyacinthe	17
Autres	5
Total	58

OEUFS D'INCUBATION

Oeufs d'incubation de poulet à chair	186,6 millions
Oeufs d'incubation de pondeuses d'œufs de consommation	6,8 millions
Revenus à la ferme	57 M\$

Source : Syndicat des producteurs d'œufs d'incubation du Québec

Volailles et oeufs



Régions	Nombre de producteurs	Nombre de brebis de reproduction
Abitibi-Témiscamingue	51	11 691
Bas-Saint-Laurent	144	37 756
Côte-du-Sud	67	11 738
Estrie	82	15 467
Gaspésie	22	3 822
Lanaudière	40	4 883
Mauricie/Centre-du-Québec	82	12 383
Outaouais-Laurentides	45	5 095
Québec/Beauce	87	12 509
Saguenay-Lac-Saint-Jean	51	9 869
Saint-Hyacinthe	72	8 754
Saint-Jean-Valleyfield	29	4 356
Total	772	138 323

Source : Fédération des producteurs d'agneaux et moutons



	Chèvres laitières	Chèvres de boucherie	Chèvres Angora	Total
Nombre de producteurs	150	107	38	295
Nombre de producteurs de 40 têtes et plus	85	30	7	122
Nombre de chèvres pour les producteurs de 40 têtes et plus	12 547	2 099	580	15 226
Nombre de chèvres pour l'ensemble des producteurs	13 100	2 902	829	16 831

Source : Syndicat des producteurs de chèvres du Québec.



Régions	Nombre d'entreprises	Régions	Nombre d'entreprises
Abitibi-Témiscamingue	7	Laval	6
Bas-Saint-Laurent	18	Mauricie	9
Chaudière-Appalaches	30	Montréal Est	30
Centre-du-Québec	28	Montréal Ouest	24
Côte-Nord	2	Outaouais	17
Estrie	13	Québec	14
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	6	Saguenay-Lac-Saint-Jean	2
Lanaudière	12	Total	244
Laurentides	26	Source : MAPAQ	

CHEVAUX 1999

	Nombre d'éleveurs	Nombre de têtes
De course	263	2 694
De selle	1 827	9 931
De trait	1 672	5 214

Exportations : 14 459 600 \$ (chevaux vivants et viande)
Importations : 4 759 100 \$ (chevaux vivants et viande)

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000

ANIMAUX À FOURRURE 1999

Fermes d'élevage	Nombre de têtes	Revenus à la ferme
Visons	20	19 700
Renards	38	1 900

Nombre de trappeurs : 8 000
Nombre de peaux : 238 683⁽¹⁾
Valeur des ventes : 5 788 900 \$

(1) Castors, loutres, martres, rats musqués, ratons laveurs, renards, visons et autres.

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000

GRANDS GIBIERS 2000

Espèces	Nombre de producteurs	Nombre de têtes
Wapiti	73	1 524
Cerf rouge	213	8 705
Daim	224	2 960
Cerf de Virginie	218	4 016
Cerf Sika	58	440
Bison	76	2 430
Sanglier	71	3 068

Sources : MAPAQ, Direction des services technologiques et Agriculture Canada

AQUACULTURE

Nombre d'aquaculteurs (élevage)	
eau douce	178
eau salée	21
Quantité produite (tonnes)	
eau douce	2 245
eau salée	160
Quantité vendue (tonnes)	
consommation humaine	1 582
ensemencement et ventes aux étangs ..	1 269
Étang de pêche	
permis	356
quantité vendue	580 677
Valeur estimée de la production aquacole	
eau douce	14 591 000 \$
eau salée	293 100 \$
Valeur estimée des ventes aquacoles	
consommation humaine	7 971 700 \$
ensemencement et ventes	
aux étangs	9 860 000 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000



APICULTURE

	Nombre
Producteurs	324
Exploitations	223
Colonies	34 129
Quantité produite	1 847 tm
Quantité vendue	1 071 tm
Valeur des ventes	
Miel	2 795 100 \$
Location de colonie	1 350 400
Autres	817 700
Assurance-récolte	26 400

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000

PÊCHES COMMERCIALES 1999

Pêches maritimes

Nombre de pêcheurs commerciaux	3 953
Nombre de bateaux	1 539

Débarquements	Nombre tonnes	Valeur (\$)
Poissons de fond	8 490	13 253 700
Pélagiques	10 804	2 939 700
Mollusques et crustacés	35 752	116 908 000
Autres espèces	77	177 200

Pêches commerciales en eau douce

Pêcheurs commerciaux	185
Captures	1 329
Valeur estimée des captures	3 106 300 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000



**La Fédération
des Producteurs
de Bois du Québec**

Boisés privés

Région	Nombre de propriétaires forestiers
Abitibi-Témiscamingue	7 500
Bas-Saint-Laurent	10 500
Beauce	10 000

Centre-du-Québec	6 000
Côte-du-Sud	6 000
Estrie	12 000
Gaspésie	5 000
Gatineau	1 700
Labelle	5 000
Mauricie	6 000
Montréal*	16 500
Outaouais-Laurentides	10 000
Pontiac	2 500
Québec	17 320
Saguenay-Lac-Saint-Jean	7 000
Total	123 020

* comprend les régions de
Lanaudière, Saint-Jean-Valleyfield
et Saint-Hyacinthe
Avec statut de producteurs 36 100
Superficies totales . 6 574 255 ha

Bois mis en marché

pâte et papier . 1 574 000 m³ solides
sciage et
déroutage . . 3 571 000 m³ solides
panneaux et autres
utilisations . . . 885 600 m³ solides
Total **6 031 000 m³ solides**

Valeur totale à l'usine

pâte 79 M\$
sciage (estimé) 212 M\$
panneaux 34 M\$
Total **325 M\$**

Valeur aux producteurs

- pâte 58 M\$
- sciage (estimé) 175 M\$
- panneaux 22 M\$
Total **255 M\$**

Source : Fédération des producteurs de bois

ARBRES DE NOËL

Région	Nombre de producteurs	Superficies (ha)
--------	-----------------------------	---------------------

Beauce-		
Appalaches . 52	1 878	
Bois-Francis . 22	439	
Estrie . 154	7 673	
Montréal . 21	250	
Autres . 46	445	
Total . 295	10 685	

**Valeur des ventes
en 1999** **28,6 M\$**
Nombre d'arbres
récoltés 1 777 000
**Valeur des
exportations** **20,6 M\$**

Sources : André Pettigrew, MAPAQ
Rock Forest et Statistique Canada

PLANTS FORESTIERS

Nombre de pépinières privées	20
Nombre de plants	145,8 millions
Nombre d'emplois dans les pépinières	1 000
Valeur des ventes en 2000	14 M\$

Source : MRN et Regroupement des producteurs privés de plants forestiers

Nom des pépinières	Endroit
Bêchedor	Saint-Prospère
Boucher	Saint-Ambroise, Saguenay
Centre sylvicole	Forestville
Coop forestière	Labelle
Coop forestière	Ferland
Coop forestière	Laterrière
Donohue	Sainte-Anne-de-Beaupré
CPPFQ	Sainte-Anne-de-Beaupré
Énergie Verte	Saint-André-Est
Énergie Verte	Laverlochère
Les Serres Coopératives	Guyenne
Les Serres Solabri	La Pocatière
Pampev	Saint-Louis-de-Blandford
Pépinière Baie des Chaleurs	Paspébiac
Planfor	Sainte-Famille d'Aumont
Reboisement Mauricie	Saint-Étienne-des-Grès
Sargim	New-Richmond
Serres et Pépinière	Girardville
Somival	Lac-au-Saumon
Technofor	Saint-René-de-Matane

PÖTTINGER Une performance totale!



ANDRINEURS

Universels à haute performance,
avec système MULTIPLAST
de 2,8 à 7,8 mètres.

FANEURS

Pour travailler les grandes
superficies avec haute
performance; de 4 à 9 mètres.

**Sans intérêt jusqu'au
1^{er} AVRIL 2002**



GALLIAN SALES DISTRIBUTION INC.

FAUCHEUSES CONDITIONNEURS

Une coupe et une adap-
tation au sol inégale-
bles; de 1,7 à 8,7 mètres.

640, rue Chauveau
Drummondville (Québec)
Canada J2C 6C9
Tél.: (819) 477-1107, (819) 336-6200
Fax: (819) 477-1108, (819) 336-6208
Courriel: ggone@bit.qc.ca

SIROP D'ÉRABLE

RÉCOLTE 2000

Région	Nombre d'entreprises	Taille d'entreprise	Livres/ entaille	Nombre d'entailles	Nombre de livres	Valeur ¹ de la récolte
Chaudière-Appalaches	3 283	3 712	2,51	12 186 917	30 671 146	47 846 988
Bas-Saint-Laurent,						
Gaspésie-Les Îles	715	7 720	3,00	5 519 788	16 580 338	25 865 327
Estrie	841	5 164	2,63	4 343 090	11 436 712	17 841 271
Mauricie-Bois-Francs	995	3 700	2,46	3 681 437	9 095 521	14 189 013
Montréal	678	2 925	2,34	1 982 882	4 705 218	7 340 140
Saguenay-Lac-Saint-Jean,						
Québec, Côte-Nord	458	4 186	2,85	1 917 185	5 456 241	8 511 736
Laurentides	257	4 061	2,50	1 043 690	2 612 179	4 074 999
Outaouais, Abitibi-						
Témiscamingue	147	1 787	2,12	262 653	556 360	867 922
Montréal, Laval,						
Lanaudière	292	2 282	2,04	666 301	1 390 850	2 169 726
Total	7 666	4 123	2,60	31 603 943	82 504 564¹	128 707 121
Autres provinces					5 000 000 ²	
États-Unis					13 577 930 ³	
Production mondiale 2000					101 082 49⁴	

Sources : ¹ Groupe de recherche en économie et politique agricole (GREPA 2000)

² Estimé préliminaire de la Fédération des producteurs acéricoles du Québec

³ New England Agricultural Statistics Service (USDA 2000)

⁴ Basé sur un prix pondéré de 1,56 \$/livre pour tout le sirop produit (vendu ou en inventaire)

Nombre d'entailles exploitées et non-exploitées sur terres privées et publiques à travers le Québec

	Exploitées en 2000		Non-exploitées		Potentiel total
	(millions)	%	(millions)	%	
Terres privées	26,9	85 %	35,8	45 %	62,7
Terres publiques	4,7	15 %	44,5	55 %	49,2
Total	31,6	100 %	80,3	100 %	111,9M

Source : MRN, GREPA 2000

Exportations canadiennes et québécoises de sucre et de sirop d'érable à travers le monde

Régions	En millions \$ can.			En millions de livres (équivalent sirop)		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
Québec	101,9	100,8	93,6	46,1	48,0	49,5
Autres provinces	11,1	9,7	11,9	5,2	4,8	6,6
Canada	113,0	110,5	105,5	51,3	52,8	56,1

Évolution de la production du Québec, du Canada et des États-Unis (millions de livres)

Année	Québec ¹		Autres provinces ²		États-Unis ³		Total
	livres	% production	livres	% production	livres	% production	
1995	45,0	72,6 %	5,0	8,0 %	12,1	19,4 %	62,1
1996	52,1	69,3	6,0	7,9	17,2	22,8	75,3
1997	58,0	75,4	4,7 ⁴	6,1	14,3	18,5	77,0
1998	54,2	76,0	4,3 ⁴	6,1	12,8	17,9	71,3
1999	68,7	79,3	5,1 ⁴	5,5	13,0	15,2	86,8
2000	82,5	81,7	5,0 ⁴	4,9	13,6	13,4	101,1

Note : Les pourcentages sont calculés par rapport à la production totale (dernière colonne).

¹ Sources : B.S.Q. 1970 à 1996, FPAQ 1997 et 1998, REPA 1999 et 2000

² Source : Statistique Canada, Bureau de la statistique du Québec, MAPAQ 2000

³ Source : New England Agricultural Statistics Service (U.S.D.A., 13 juin 2000)

⁴ : Estimation, ⁵ : Révisé

Algérie Culture

Répartition des exportations canadiennes et québécoises de sucre et de sirop d'érable par pays pour l'année 2000

Pays importateurs	Canada		Québec	
	Millions	%	Millions	%
États-Unis	45,2	80,5	39,2	79,3
Allemagne	4,3	7,7	4,2	8,5
Japon	1,4	2,5	1,1	2,2
Royaume-Uni	1,3	2,2	1,2	2,5
France	1,1	1,9	1,1	2,2
Autres	0,7	1,3	2,7	5,4
Total	56,1	100 %	49,5	100 %



CULTURES COMMERCIALES

Région	Nombre de producteurs
Abitibi-Témiscamingue	147
Bas-Saint-Laurent	825
Beauce	511
Centre-du-Québec	1 479
Côte-du-Sud	417
Estrie	241
Gaspésie	106
Lanaudière	919
Lévis-Bellechasse	385
Lotbinière-Mégantic	433
Mauricie	711
Outaouais-Laurentides	466
Rive-Nord	403
Saguenay-Lac-Saint-Jean	644
Saint-Hyacinthe	2 747
Saint-Jean-Valleyfield	1 973
Total	12 407

Superficies récoltées au Québec en 2000 (ha)	Valeur à la ferme en 1999 (millions de \$)
Blé	27 100
Orge	126 000
Avoine	70 000
Maïs	300 000
Soya	154 000
Canola	5 000
Total	682 100

Source : FPCCQ

AGRICULTURE BIOLOGIQUE 2000

Région¹ Nombre de producteurs
certifiés ou en voie de
certification

Abitibi-Témiscamingue	17
Bas-Saint-Laurent	55
Centre-du-Québec	90
Chaudière-Appalaches	136
Côte-Nord	1
Estrie	82
Gaspésie-Les Îles	9
Lanaudière	17
Laurentides	40
Laval	3
Mauricie	23
Montréal	152
Montréal	2
Nord-du-Québec	1
Outaouais	28
Québec	25
Saguenay-Lac-Saint-Jean	11
Total	692

¹ Il s'agit ici des régions administratives du MAPAQ et non pas des territoires de l'UPA

Source : Fiches d'enregistrement du MAPAQ, 2000, pour un recensement de 29 074 fermes.

GRAINS BIOLOGIQUES CERTIFIÉS EN 2000

Nombre de producteurs Nombre de tonnes

Soya, canola, tournesol	48 (44 soya)	3 618
Maïs	19	2 534
Blé et épeautre	20 (17 blé)	665
Avoine, avoine nue, grains mélangés	16	656
Orge, seigle, sarrasin	15	303
Total	118	7 776

Note : En 1999, il y avait 73 producteurs de grains biologiques pour une production de 4 320 tonnes.

Source : MAPAQ, Montérégie Est

TABAC JAUNE

Nombre de producteurs	67
Superficie (acres)	3 500
Récolte en 2000 (livres)	7 500 000
Revenus à la ferme	18 450 000\$

Source : Office des producteurs de tabac jaune du Québec



CULTURES MARAÎCHÈRES 1999

Légumes frais

Nombre de producteurs.....	2 331
Superficie.....	21 903 ha
Volume.....	454 322 tm
Valeur des ventes.....	173 804 000 \$
Assurance-récolte.....	775 900 \$
Exportation de légumes frais	
Carottes.....	12 846 600 \$
Choux.....	10 412 700 \$
Laitues.....	10 108 400 \$
Oignons, échalottes.....	5 432 200 \$
Autres.....	17 707 100 \$
Importations de légumes frais.....	95 353 000 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000



LÉGUMES DE TRANSFORMATION 2000

Région	Nombre de producteurs
Centre-du-Québec	27
Lanaudière	27
Laurentides	6
Saint-Hyacinthe	244
Saint-Jean-Valleyfield	234
Total.....	538
Valeur à la ferme.....	27 500 000 \$
Production totale 165 363 tonnes courtes*	

*Les produits concernés sont les pois, haricots, maïs et concombres. Ces données incluent la production effectuée par les producteurs-transformateurs

Source : Fédération des producteurs de fruits et légumes de transformation

Culture en serre 1999

Nombre total de serres.....	875	
Verre et plastique.....	24 300 000 pi ²	2 257 543 m ²
Ventes totales	152 084 000 \$	

Légumes

Tomates	28 945 000 \$	11 689 963 kg
Concombres	3 500 000 \$	500 000 dz
Poivrons	54 000 \$	17 237 kg
Valeur totale	42 669 000 \$	
Nombre total des employés	6 085	
Rémunération annuelle brute	41 420 000 \$	
Investissement global	225 375 000 \$	
Valeur totale des achats	21 800 000 \$	
Prix total du combustible	14 500 000 \$	

Fleurs et plants

Ventes totales :	
fleurs ornementales et plantes	109 415 000 \$
plants pour plates-bandes	111 525 000 \$
plants de légumes	88 352 000 \$

Source : Statistique Canada



PETITS FRUITS 2000

	Nombre de producteurs	Superficies (ha)	Quantité (tm)	Valeur des ventes
Bleuets	323	11 048	6 545	16 025 000 \$
Fraises	735	1 781	9 571	15 951 000 \$
Framboises.....	629	552	1 415	4 670 000 \$
Vignes.....	85	103	381	655 000 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ 2000



Pommes de terre 1999

	Nombre de producteurs	Superficie (ha)
Abitibi- Témiscamingue	7	406,7
Bas-Saint-Laurent	41	645,7
Centre-du-Québec	18	1 029,5

Côte-du-Sud	22	468,6
Estrée	8	188,3
Gaspésie	15	279,8
Lanaudière	48	3 523,8
Laurentides	25	582,5
Mauricie	17	806,9
Québec/Beauce	113	4 907,8
Saguenay- Lac-Saint-Jean	32	2 670,5
Saint-Hyacinthe	11	107,9
Saint-Jean- Valleyfield	65	1 897,7
Total	422	17 515,7

	Superficie	%
Table	10 800,9	61,7
Croustille	3 969,0	22,7
Prépelage	1 671,9	9,5
Semence	1 073,9	6,1
Total	17 515,7	100

Degré d'autosuffisance 80 % |

Revenus à la ferme **86 000 000 \$**

Sources : Fédération des producteurs de pommes de terre du Québec et Institut de la Statistique du Québec

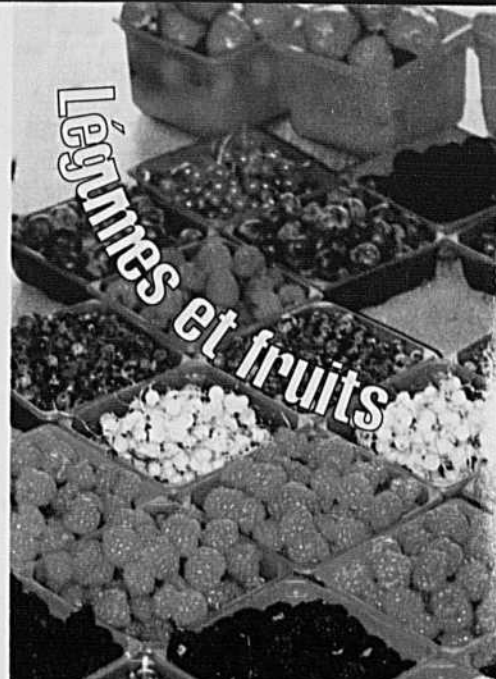


Photo: M.-C. Poulin/TCN



POMMES

Région	Nombre de producteurs
Missisquoi-Estrie	87
Outaouais-Laurentides	142
Québec	108
Sud-ouest de Montréal	188
Vallée montréalaise	232
Total.....	757

Source : Fédération des producteurs de pommes du Québec

Revenu global à la ferme en 1999	38,8 M\$
Revenu global à la ferme en 1998	33,2 M\$
Nombre total d'arbres productifs 1999	2 504 721
Nombre total d'arbres non productifs 1999	457 467
Superficie en vergers 1999	8 604 ha
Production en 1998	77 487 tm
Production en 1999	123 928 tm

Source : Bureau de la statistique du Québec

Canneberges 2000

Nombre de producteurs.....	41
Superficie totale	1 082 ha
Superficie en production	723 ha
Volume de fruits récoltés	14 366 000 kg
Revenus à la ferme	7 239 000 \$

Source : Association des producteurs de canneberges du Québec

Plantes fourragères 1999

	Foin cultivé	Maïs fourrager
Nombre de fermes	20 304	4 030
Superficie en culture ..	810 000 ha	38 000 ha
Superficie de la récolte	795 000 ha	38 000 ha
Quantité produite	4 065 000 tm	1 500 000 tm
Assurance-récolte	3 351 400 \$	69 100 \$
Rendement	5.1 t/ha	39.5 t/ha
Prix de vente	80.91\$/t	32 \$/t

Ventes de foin et de trèfle 13 060 000 \$
Exportations de fourrages et pailles 6 414 000 \$
Importations de fourrages et pailles 755 000 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000

Pépinières et gazonnières 1999

Total de déclarants	210
Terrain possédé	5585 ha
Terrain loué	202 ha
Salariés à temps plein	505
Salariés à temps partiel	1 800
Rémunération annuelle brute	18 924 000 \$

Pépinières :

valeur des plants vendus	
au détail	6 900 000 \$
ventes totales de plants	45 500 000 \$

Gazonnières :

superficie	1 720 ha
valeur des ventes	13 490 000 \$

Source : Statistique Canada

Champignons

Nombre de champignonnières	14
Superficie	5,1 ha
Quantité produite	3 790,2 tonnes
Valeur des ventes	14 238 000 \$

Source : Profil sectoriel, MAPAQ, 2000

Index des annonceurs

Noms	Pages
Agco	7
Association congrès du porc	61
Bell Mobilité	2
Coopérative fédérée	51
Case Canada	45
Gallignani	66
Gehl	35
John Deere	21
Landini	71
Machinerie C .H. Inc.	72
Machinerie Idéal	13
Massey Ferguson	36-37
Morneau et Thibodeau	23
New Holland	27 et 58-59
Salon de l'Agriculteur	31
Salon de la machinerie agricole	9
Semican	29
Semico	20
Universal	62
Westfalia	41
Woodmizer	25

C'est 116 ANS D'EXPÉRIENCE

Landini

AU CANADA DEPUIS 25 ANS



C'est LE 5^e CONSTRUCTEUR AU MONDE



ATLAS



GLOBUS



MISTRAL



GUIBLI



**Série
REX - V - F - L + GT**



MYTHOS

LEGEND



**Vivez une
vraie
expérience**

COATICOOK

Service agricole
Omer Madore

LAC MÉGANTIC

Société Co-op agricole
Mégantic

LAURIER STATION

Les Entreprises
Michel Girouard Inc.

LOUISEVILLE

Machineries Patrice Ltée

MONT-JOLI

Garage
Paul-Émile Anctil Ltée

POULARIES

Machineries horticoles
d'Abitibi Inc.

ROUGEMENT

Équipements
Agri-Mont Inc.

SABREVOIS

Équipements Guillet Inc.

ST-ANDRÉ-AVELIN

Garage André Parisien

ST-ANDRÉ-DE-

KAMOURASKA

Garage N. Thiboutot Inc.

STE-ANNE-DES-PLAINES

Les Équipements Yvon
Rivard

STE-BRIGITTE DES SAULT

Les Entreprises
Michel Girouard Inc.

ST-BRUNO

(LAC SAINT-JEAN)

G.M.D. Enr.

ST-CYPRIEN

Alcide Ouellet & Fils Inc.

ST-DENIS-SUR-RICHELIEU

Garage Bonin Itée

ST-GERVAIS

FRS Goulet & Fils Inc.

STE-HÉLÈNE DE BAGOT

Les Entreprises
Michel Girouard Inc.

STE-JUSTINE-DE-NEWTON

R. Brisebois et Fils Ltée

STE-MARTINE

Les Équipements
Colpron Inc.

ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN

A. Henri & Fils Inc.

VARENNES

René Riendeau
(1986) Inc.

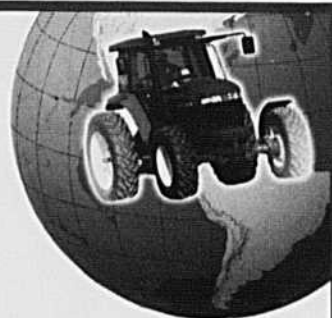
VICTORIAVILLE

Les Entreprises
Michel Girouard Inc.

New Holland, une grande marque mondiale...

Machinerie CH,

un grand *concessionnaire*



De gauche à droite : M. Réal Préfontaine, directeur du bureau New Holland pour le Québec, M. Raymond Houle et Léo Corriveau, propriétaires et M. Jacques Gill, spécialiste du produit New Holland.

Machinerie C.H. Inc.

**se mérite le prix du président
pour la 7^{ème} fois**

Cette distinction, la plus élevée de la compagnie, est remise au concessionnaire qui s'est le plus distingué pendant l'année. Elle tient compte de critères d'excellence au niveau des installations, du management, des ventes, du service, des pièces, ainsi que pour la satisfaction de la clientèle.

L'excellence

du service

SERVICE RAPIDE

Dix camionnettes « équipées » pour réparations mineures ou ajustements de nouvelles machineries après livraison.

SERVICE D'URGENCE

Un camion équipé pour réparations immédiates au champ.



Service d'urgence

Service rapide



NEW HOLLAND

Les équipements agricoles les plus vendus sur la planète!

ON EST LÀ DEPUIS LONGTEMPS



12, route 122, St-Guillaume
(Québec) J0C 1L0
Sortie 170 Nord,
Transcanadienne

(819) 396-2185

1-800-268-3088

(service partout au Québec)

**ON EST LÀ POUR RESTER
35 EMPLOYÉS DÉVOUÉS
AU MÊME ENDROIT**

**La vraie force
des agriculteurs**